



# ETH 3701G

**ELECTRIC STOVE WITH HOT PLATES**  
INSTRUCTION MANUAL

**MINIBACKOFEN MIT KOCHPLATTEN**  
BEDIENUNGSANLEITUNG

**ELEKTRICKÁ MINITROUBA S PLOTNAMI**  
NÁVOD K OBSLUZE

**KEEDUPLAATIDEGA ELEKTRIAHI**  
KASUTUSJUHEHD

**MINI ŠTEDNJAK**  
UPUTE ZA UPORABU

**ELEKTRISKÁ PLĚTS SILDRIŇKIEM**  
ROKASGRĀMATA

**ELEKTRINĒ KROSNEĒ SU KAITLĒNTĒMĪS**  
INSTRUKCIJŪ VADOVAS

**FŐZŐLAPOS ELEKTROMOS SŰTŐ**  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**PIEKARNIK ELEKTRYCZNY Z PŁYTAMI GRZEWCZYMI**  
INSTRUKCJA OBSŁUGI

**CUPTOR ELECTRIC CU PLITE ELECTRICE**  
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

**ELEKTRICKÁ RŮRA S PLATŇAMI**  
NÁVOD NA OBSLUHU

**ELEKTRICNA PEČICA S KUHALNIMA PLOŠČAMA**  
NAVODILA

**MINI ŠPORET**  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

**ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΚΟΥΖΙΝΑ ΜΕ ΕΣΤΙΕΣ**  
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

**ЕЛЕКТРИЧНА ПИЧ З КОНФОРКАМИ**  
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

English

Deutsch

Čeština

Eesti keel

Hrvatski

Bosanski

Latviešu valoda

Lietuvių kalba

Magyar

Polski

Română

Slovenčina

Slovenščina

Srpski

Crnogorski

Ελληνικά

Українська мова

■ Always read the safety/use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltene Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně pročtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Enne sadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei. ■ Prieš naudodamies prietaisu pirmąjį kartą, visuomet atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti jo naudotojo vadovas. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcją dotyczącą bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ Cititi întodeauna instrucțiunile de siguranță și utilizați cu atenție înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată. Manualul utilizatorului trebuie să fie întodeauna inclus. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Pred vklopom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Priu χρησιμοποίησης τη συσκευής σας για πρώτη φορά, διαβάστε οπωσδήποτε τις οδηγίες ασφαλείας και χρήσης. Το εγχειρίδιο χρήσης πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα στη συσκευασία. ■ Завжди уважно читайте інструкції з техніки безпеки та використання перед першим використанням пристрою. Посібник користувача повинен бути завжди включений.



## SAFETY INSTRUCTIONS

### Read carefully and save for future use!

**Warning:** The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed in accordance with applicable electrical codes according to EN.
2. Do not operate the oven if the door is damaged, it does not function correctly or the power cord is damaged. **Unplug the cord from outlet before repairing. If you remove the covers when the power supply is plugged in you can expose the service technician to an injury by electric shock! All repairs or adjustments including cord replacements must be carried out by a professional service centre! Do not remove the protective covers from the appliance; there is a risk of electric shock!**
3. Protect the appliance from direct contact with water or other liquids to prevent possible electric shock. Do not immerse cord or plug in water!
4. This electric oven is intended for domestic use only. Do not operate the oven outdoors or in a moist environment and do not touch the cord or appliance with wet hands. Risk of electric shock. Do not touch hot surfaces. Prevent the risk of injury or burning. Do not use the oven for other purposes (e.g. heating rooms, drying animals, textile etc.).

5. Use accessories only advised by the manufacturer, otherwise you risk losing the warranty. Use oven mitts when inserting/removing objects from the oven.
6. Pay special attention when using the oven near children. Ensure that children and pets are kept at a safe distance from the appliance during operation. Carefully remove all packaging and security before using the appliance.
7. Do not leave the electric oven running unattended.
8. Leave at least 10 cm of free space on each side of the oven to ensure proper air circulation. Do not place any objects on the oven.
9. This appliance is equipped with a door containing safety glass. This glass is more resilient and resistant to breaking than ordinary glass. Avoid scratching the oven door or chipping the edges off.
10. We recommend not leaving the plugged in oven unattended. Wait before the oven cools and unplug the power cord before performing maintenance work, inserting or removing accessories. Do not remove the power cord from the outlet by yanking the cord. Unplug the power cord from the outlet by grasping the plug.
11. Use the oven in its working position only, where there is no risk of it overturning, and sufficiently far from flammable objects (e.g. curtains, drapes, wood etc.).
12. Pay very close attention when handling roasting pans, grills, containing very hot oil or other hot liquids.
13. Do not use the oven near a source of heat, for example, stove hotplates. Protect the appliance against direct sunlight.
14. Do not allow the power cord to touch hot surfaces or run the cord over sharp edges. Place the power plug of the appliance directly into a separate socket. Do not use splitters or extension leads.
15. Prevent fires inside the oven by observing the following:
  - a) Do not overheat food. Make sure no objects touch the inside walls of the oven.
  - b) Do not insert material such as cartons, plastic, paper etc. into the oven. Use material which is suitable for use in ovens.



c) Do not cover the oven from the inside or outside. Risk of fire or the oven overheating. The temperature of the doors, the outer surface or accessible surfaces may be higher when the appliance is in operation. The appliance may become hot during use. Care should be taken to avoid touching the heating elements inside the oven.

d) After use, wipe the door, door seal and the oven interior with a cloth moistened with a detergent solution and wipe dry. This removes any dirt, grease and any food residue.

If the cooked food inside the oven begins to smoke or ignites, keep the oven door closed, turn the oven off and unplug the power cord from the outlet.

16. The appliance is not intended for operating via a time switch or remote control.

17. Do not use the oven if it does not contain any food or liquids. You could damage the oven. Do not block or obstruct the ventilation openings of the oven.

18. Use the electric oven only in accordance with the instructions given in this manual. This electric oven is intended for domestic use only. The manufacturer is not liable for any damage caused by the improper use of this appliance.

19. You cannot use charcoal or similar fuels in this appliance.

20. This appliance is intended for household use and similar areas, such as:

- kitchen corners in shops, offices and other workplaces,
- in agriculture.
- by guests in hotels, motels and other residential establishments;
- in Bed and Breakfast accommodations.

21. This appliance may be used by children over 8 years of age and persons with limited physical and mental abilities and persons without experience and knowledge of the appliance, provided that supervision and/or instruction is provided with regard to the use of the appliance in a safe manner so that the hazards associated with its use are understood. Children must not play with this appliance.

Children cannot clean or otherwise maintain the appliance without supervision.



### **Hot surface!**

Marked surfaces become hot during use

### **Do not immerse in water!**

**NOTICE:** The appliance is designed for a maximum power input of 2500 W. It is not possible to use both hobs and the oven at the same time. Always use only the SMALL hob and the oven or both hobs at the same time without switching on the oven.





**Danger for children:** Children may not play with the packaging material. Do not let children play with the plastic bags. Risk of suffocation.

**WARNING:** Do not use steam cleaners for cleaning. The product must be disconnected from the mains before cleaning the appliance. Next, let the appliance cool down. After cleaning, check that the power supply plug is properly dried, including other parts of the product, before reconnecting to the mains.

**NOTICE:** The baking pan is not intended for long-term contact with food.

## **BEFORE FIRST USE**

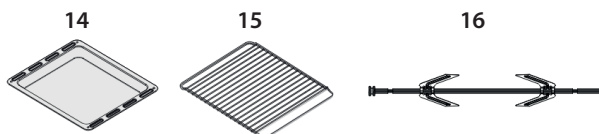
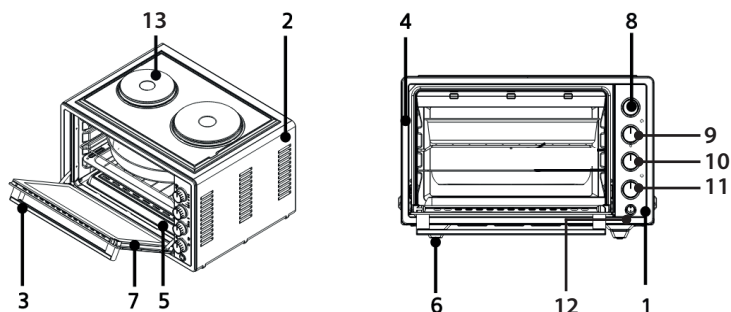
- Read all the instructions in this manual.
- Carefully unpack the appliance and remove all packing material and advertising stickers. Also check the interior and remove any packaging material.
- Make sure the oven is switched off and the hob is also switched off.
- There is a protective coating on the hotplates and heating elements from the factory that burns when the appliance is heated. This can cause smoke and odours when using the appliance, but these will disappear after a few uses. This is not a defect.
- You can minimise the formation of smoke by wiping the hobs and heating elements with a slightly damp cloth before first use. Do not use cleaning agents! Then dry them thoroughly.
- Only switch on the appliance when it is completely dry.
- Always ensure sufficient ventilation.

1. Turn on both hotplates without any cookware. Turn the rotary pushbuttons  and  to position 3. Switch off after 5-10 minutes.
2. Then turn on the oven, also without dishes or any food. Turn the control knob  to 230 °C. Set the oven function to .

**Warning:** The surfaces between hot plates for white ovens can darken during use!

**Warning:** The appliance must be connected to a separate outlet with a circuit breaker rated at loads corresponding to the power consumption of the appliance.

## DESCRIPTION













- |                       |   |                                 |
|-----------------------|---|---------------------------------|
| 1. Control panel      | 7. Glass oven door                      | 12. Switching on the rotisserie |
| 2. Outer oven cabinet | 8. Regulation of the larger hob         | 13. Hobs                        |
| 3. Handle             | 9. Regulation of the smaller hob        | 14. Square sheet                |
| 4. Inner oven cabinet | 10. Oven temperature control/thermostat | 15. Grill grate                 |
| 5. Heating elements   | 11. Oven functions switch               | 16. Rotating rotisserie         |
| 6. Feet               |   |                                 |

## Appliance and control elements functions



### Selection of the function of the appliance.

Use the hob control knobs (on the top of the oven) to set the desired hob power or the Oven Function Switch (on the control panel, marked as **PR**) to select the desired oven use mode. **The oven can only ever be used in parallel with the SMALL hob. Or you can use both hobs without turning on the oven.**

The symbols of the switches have the following meaning:

Control of the hotplates			
Regulation of the smaller hob			Smaller plate
	●	Off	
	1	Low power	
	2	Medium power	
	3	High performance	
Regulation of the larger hob			Larger plate
	●	Off	
	1	Low power	
	2	Medium power	
	3	High performance	
Oven control			
Thermostat		Temperature settings	Oven
	●	Off (0 °C)	
		Yoghurt preparation function	
		Steam cleaning	
Oven functions switch	●	Off	Oven
		Lower heating unit	
		Upper heating element	
		Both heating elements	
		Both heating elements + fan	
		Lower heating element + fan	

### Hot plates control

- Turn the knob to adjust the smaller  and/or larger  plate to the desired power level.
- It is possible to set the power level from 1 to 3. The indicator lights up.
- When you have finished cooking, turn the knobs to the ● to turn the hob off.

### Oven control

- Use the thermostat control to select the desired temperature for baking in the oven. The thermostat does not control the hot plates' temperature, only the temperature of the oven. The temperature setting range is 40-230 °C.
- Use the switch to set the desired oven function. When the oven is switched on, the indicator lights up.

## OPERATING INSTRUCTIONS

### Warning:



- We do not recommend the use of baking bags in the oven.
- **Never** use plastic utensils, cardboard, paper and similar materials in the oven!
- Be very cautious while removing pans, grills or any hot dishes from the oven. Always use oven mitts.
- You can control the hob and oven separately or in combination.
- You can use both hobs at the same time.
- You can control the smaller hob and the oven at the same time.

**Note:** Only use both hobs at the same time, or the small hob and the oven. **Never use the large hob and the oven or both the hob and the oven at the same time!**

### Cooking on hot plates

- **Do not touch the hot plates after use! The hot plates are hot!**
- Use flat bottom containers. The diameter of the bottom should not be less than the diameter of the hot plate.
- Do not turn on hot plates without cookware. This could lead to deformation.
  1. Place the cooking pot on the hot plate.
  2. Use the Large or small hob control to switch on and control the desired hob.
  3. When cooking is complete, turn the hob off using the control.
  4. Unplug the power cord from the outlet after you are finished cooking.


### Yoghurt preparation function

1. Turn the thermostat to  and the oven function switch to the lower heating element position (). Let the oven preheat for at least 10 minutes.
2. Meanwhile, bring the milk to the boil and let it cool to 43-45 °C. Add the yeast at about 1-3 % and stir slowly until the milk is warm.
3. Put the milk with the yeast in the preheated oven.
4. After 5 hours, remove the yoghurt and leave at room temperature for about 15-20 minutes. Then place the yogurt in the refrigerator for 1 day.
5. After 1 day, the yoghurt is ready to eat.

### Defrosting food

Remove the food to be defrosted from its packaging and place it on the grill grate. Place a square baking tray under the grill to allow the water to drip off, so the defrosted food doesn't get soggy. **Never consume dripping liquid, it is potentially harmful to health (e.g. from raw meat).**

The settings for the defrost function are shown in the cooking table below.

During defrosting, we recommend setting the function of both heating elements + fan (). As the defrosting process will vary depending on the food and its weight, be sure to check the food regularly during the defrosting process.

## FOOD PREPARATION TABLE

Cooking times may vary depending on the mains voltage, quality of the cooked ingredients, quantity and temperature. It is possible that the food you cook according to these values will not suit your taste. Through repeated testing and experimentation, you will achieve a process that works for you.

Dish	Temperature (°C)	Time (minutes)	Positions
Biscuits	170-180	25-30	1.
Cakes	170-190	40-50	1.
Cakes	180-200	40-50	1.
Buns	170-180	20-30	1.

Dish	Temperature (°C)	Time (minutes)	Positions
Cupcake	170-180	35-40	1.
Baked pasta	180-190	25-30	1.
Fish	220-MAX	30-40	1.
Lamb	220-MAX	90-120	1.
Beef	220-MAX	90-120	1.
Turkey	220-MAX	45-55	1.
Chicken	220-MAX	75-100	1.
Defrosting	60-120	55-60	2.

Let the oven preheat for 10 minutes before baking.

## CLEANING AND MAINTENANCE

- Always unplug the appliance from power and let it cool before cleaning!
- The oven has a special coating that is easy to clean. If necessary, use a damp towel to clean the oven walls.
- **Do not use a scouring pad, scraper or abrasive powders and aggressive cleaners that could damage the interior surface of the oven.**
- Wash all the accessories in soapy water.
- Wipe the oven door with a damp towel and dry with a paper or fabric cloth.
- Make sure water does not get into the air vents.
- Allow all parts and accessories cool prior to plugging the oven into the outlet.

### Steam cleaning

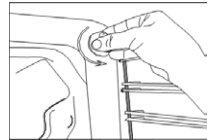
This function allows you to thoroughly clean dried-on dirt from the inside of the oven without using harmful chemicals.

1. Remove all accessories from the oven.
2. Place 2 glasses of water in a square baking dish and slide the baking dish into the bottom rack of the oven.
3. Set the thermostat to the steam cleaning position (🌀). Set the oven function switch to the position for the lower heating element (☐).
4. After 30 minutes, turn off the oven, open the door and wipe the inside of the oven with a cloth.

### Replacing the bulb

**WARNING:** To prevent electric shock, make sure the appliance is unplugged (appliance plug is unplugged) and all controls are in the "Off" position before changing the bulb.

- Wait until the appliance has cooled completely.
- Remove the glass protective cover by turning it as shown.
- If you have trouble turning, using plastic gloves may help.
- Then unscrew the bulb and screw in a new one with the same parameters. Put the glass cover back on.
- You can now use the oven again.



## HOW TO REDUCE ELECTRICITY CONSUMPTION

Please read the recommendations below to ensure that you use the appliance you have purchased in an energy efficient manner.

- Opening the oven door frequently during baking causes cold air to enter the oven, causing energy loss. Therefore, only open the door when absolutely necessary.
- Try not to prepare more than one meal in the oven. Take care to ensure the appropriate temperature and cooking time.
- Do not preheat the oven unless necessary. If preheating is necessary, do not extend the duration of preheating beyond what is necessary.

- Thaw frozen foods before preparing them in the oven.
- Do not keep flammable materials around the oven.
- If you turn off the electric oven without opening the oven door, the food will continue to cook at the current temperature for a few minutes, which can save energy.

## TECHNICAL DATA

Capacity: 37 l

Dimensions: 520 × 450 × 360 mm (W × H × D)

Weight: 12.1 kg

Nominal voltage: 220–240 V~ 50/60 Hz

Noise level: 40 dB (A)

Large 180mm hotplate power consumption: 1500 W

Small 145mm hotplate power consumption: 1000 W

Oven input power: 1300 W

Maximum power consumption: 2500 W



## USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyards. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

## DISPOSAL OF THE PRODUCT AT THE END OF LIFE

### Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product. Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05



This product complies with EU directives on electromagnetic compatibility and electrical safety.

The operating instructions are available at [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu)

Changes of text and technical parameters reserved.

## SICHERHEITSHINWEISE

### Aufmerksam lesen und für den späteren Gebrauch aufbewahren!

**Warnung:** Die in dieser Anleitung angeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und Bedienung dieses Geräts gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen sowie eine Änderung oder Modifikation des Geräts entstehen.

Um das Risiko von Bränden oder Stromschlägen zu vermeiden, sollten bei der Verwendung elektrischer Geräte immer grundlegende Vorsichtsmaßnahmen befolgt werden, einschließlich der folgenden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose mit der Spannung auf dem Etikett übereinstimmt und die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde. Die Steckdose muss gemäß geltender elektrotechnischer Norm (EN) installiert werden.
2. Backofen nicht benutzen, falls dieser nicht richtig arbeitet oder Tür und Stromkabel beschädigt wurden. **Stromkabel vor der Reparatur herausziehen. Abdeckungen niemals entfernen, falls das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist. Der Wartungstechniker könnte einem gefährlichen Stromschlag ausgesetzt werden! Lassen Sie sämtliche Reparaturen, Einstellungen und das Auswechseln des Netzkabels durch einen autorisierten Kundendienst vornehmen! Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckungen des Gerätes. Dies könnte zu einem Stromunfall führen!**
3. Schützen Sie das Gerät vor direktem Kontakt mit Wasser und sonstigen Flüssigkeiten, um Stromunfällen vorzubeugen. Stromkabel oder Stecker niemals ins Wasser tauchen!



4. Dieser elektrische Backofen ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Verwenden Sie den Backofen nicht im Freien oder in einer feuchten Umgebung. Stromkabel oder Gerät nicht mit nassen Händen berühren. Es könnte zu einem Stromunfall kommen. Berühren Sie nicht die heißen Oberflächen. Dies könnte zu Verletzungen oder Verbrennungen führen. Backofen nicht für andere Zwecke verwenden (Beheizung von Räumen, Trocknen von Tieren und Textilien u. dgl.).
5. Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wurde. Dies könnte zur Nichtanerkennung der Garantie führen. Benutzen Sie Ofenhandschuhe, um Gegenstände in den Backofen hineinzulegen oder aus diesem herauszunehmen.
6. Seien Sie aufmerksam, falls Sie den Mikrowellenherd in der Nähe von Kindern verwenden. Achten Sie darauf, dass Kinder und Haustiere während des Betriebs in sicherer Entfernung vom Gerät gehalten werden. Entfernen Sie sorgfältig alle Verpackungen und Sicherheitsvorkehrungen, bevor Sie das Gerät benutzen.
7. Der Backofen sollte während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.
8. Auf jeder Seite des Backofens sollte ein Mindestabstand von 10 cm eingehalten werden, damit eine gute Luftzirkulation gewährleistet wird. Platzieren Sie auf den Backofen keine Gegenstände.
9. Dieses Gerät wurde mit einer Tür mit Sicherheitsglas ausgestattet. Dieses Glas ist härter und bruchbeständiger als gewöhnliches Glas. Backofentür vor Kratzern schützen. Geben Sie Acht, dass die Gerätekanten nicht abbrechen.
10. Der Mikrowellenherd sollte nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, falls dieser an das Stromnetz angeschlossen ist. Vor der Instandhaltung, dem Hineinlegen/Herausnehmen von Zubehör sollte der Backofen abgekühlt sein. Ziehen Sie dann das Stromkabel aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie am Stecker, um das Kabel aus der Steckdose zu ziehen.

11. Der Backofen sollte nur in seiner Arbeitsposition und an Orten benutzt werden, an denen kein Umkippen droht und die sich in ausreichender Entfernung von brennbaren Gegenständen befinden (z.B. Vorhänge, Gardinen, Holz).
12. Gehen Sie besonders vorsichtig vor, falls Sie mit Backblechen oder Rosten manipulieren, die heißes Öl oder sonstige heiße Flüssigkeiten enthalten.
13. Backofen nicht in der Nähe von Wärmequellen (z.B. Kochplatten) benutzen. Gerät vor direkter Sonnenstrahlung schützen.
14. Das Stromkabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen oder über scharfe Kanten führen. Stecken Sie den Netzstecker des Geräts direkt in eine separate Steckdose. Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen oder Verlängerungskabel.
15. Beugen Sie möglichen Brandursachen vor, indem Sie folgendes beachten:
  - a) Überhitzen Sie nicht die Speisen. Vergewissern Sie sich, dass keine Gegenstände die Innenwände des Backofens berühren.
  - b) Geben Sie in den Backofen kein Material aus Karton, Kunststoff, Papier oder dgl. Benutzen Sie nur solches Material, das für den Backofen geeignet ist.
  - c) Verdecken Sie nicht die äußeren oder inneren Seiten des Backofens. Es könnte zu einem Brand oder einer Überhitzung des Backofens kommen. Die Temperatur der Tür, der äußeren Flächen und zugänglichen Flächen könnte während des Betriebes steigen. Der Backofen könnte sich während des Betriebes erhitzen. Achten Sie vor allem darauf, dass die Heizelemente im Inneren des Backofens nicht berührt werden.
  - d) Nach der Verwendung Tür, Türdichtung und Innenraum des Mikrowellenherds mit einem Tuch mit Seifenlösung abwischen und anschließend trocken wischen. Somit entfernen Sie Schmutz, Fett und mögliche Speisereste.
  - e) Wenn die zubereitete Speise qualmt oder Feuer fängt, Tür geschlossen lassen, Backofen ausschalten und Stecker aus der Steckdose ziehen.

16. Das Gerät darf nicht via Timer oder Fernbedienung bedient werden.
17. Benutzen Sie den Backofen nicht, falls sich im Inneren keine Flüssigkeiten oder Lebensmittel befinden. Sie könnten den Backofen beschädigen. Blockieren oder verstopfen Sie nicht die Lüftungsöffnungen des Mikrowellenherds.
18. Verwenden Sie den Backofen gemäß der in dieser Anleitung aufgeführten Hinweise. Dieser Backofen ist nur für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die auf eine unsachgemäße Verwendung zurückzuführen sind.
19. Niemals Holzkohle oder sonstige Heizstoffe benutzen.
20. Dieses Gerät ist für die Anwendung im Haushalt und in vergleichbaren Räumlichkeiten bestimmt:
  - Küchenzeilen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsplätzen.
  - in der Landwirtschaft.
  - von Gästen in Hotels, Motels und anderen Unterbringungseinrichtungen.
  - in Betrieben, die Übernachtung und Frühstück anbieten.
21. Dieses Gerät kann von Kindern über 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen und geistigen Fähigkeiten sowie von Personen ohne Erfahrung und Kenntnis des Geräts verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt oder über eine sichere Verwendung des Geräts belehrt werden, so dass ihnen die mit der Verwendung verbundenen Gefahren verständlich sind. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht reinigen oder anderweitig warten.



### **Heiße Oberfläche!**

Eine solch markierte Oberfläche wird im Laufe des Betriebes heiß

**Do not immerse in water! – Nicht ins Wasser tauchen!**





**HINWEIS:** Das Gerät ist für eine maximale Leistungsaufnahme von 2500 W ausgelegt. Es ist nicht möglich, beide Kochfelder und den Backofen gleichzeitig zu verwenden. Verwenden Sie immer nur das KLEINE Kochfeld und den Backofen oder beide Kochfelder gleichzeitig, ohne den Backofen einzuschalten.

**Gefahr für Kinder:** Kinder dürfen nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Erstickungsgefahr.

**HINWEIS:** Benutzen Sie zur Reinigung keine Dampfreiniger. Vor der Reinigung des Geräts muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden. Lassen Sie das Gerät anschließend abkühlen. Vergewissern Sie sich nach der Reinigung, dass der Netzstecker und andere Teile des Geräts gut getrocknet sind, bevor Sie das Gerät wieder an das Stromnetz anschließen.

**HINWEIS:** Das Backblech ist nicht für langfristigen Kontakt mit Lebensmitteln bestimmt.

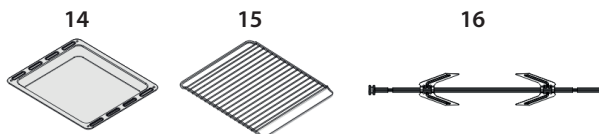
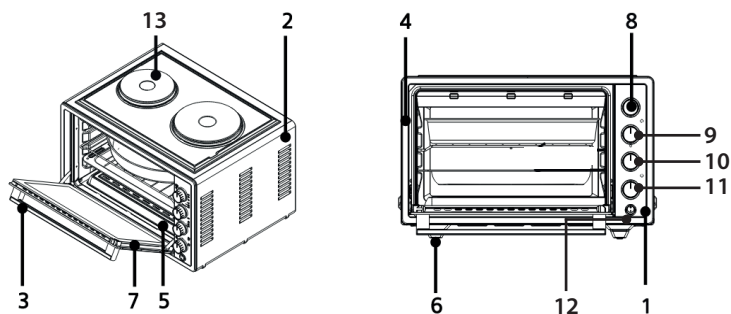
## VOR DER ERSTVERWENDUNG

- Lesen Sie sämtliche Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch durch.
  - Gerät vorsichtig auspacken und sämtliches Verpackungsmaterial und Werbeetiketten entfernen. Überprüfen Sie auch das Innere und entfernen Sie das Verpackungsmaterial.
  - Vergewissern Sie sich, dass der Backofen ausgeschaltet ist und das Kochfeld ebenfalls ausgeschaltet ist.
  - Die Kochplatten und Heizelemente sind werkseitig mit einer Schutzschicht versehen, die beim Erhitzen des Geräts brennt. Dies kann bei der Verwendung des Geräts zu Rauch und Gerüchen führen, die jedoch nach ein paar Benutzungen verschwinden. Hierbei handelt es sich um keine Störung.
  - Sie können die Rauchentwicklung minimieren, indem Sie die Kochfelder und Heizelemente vor dem ersten Gebrauch mit einem leicht feuchten Tuch abwischen. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel! danach gut abtrocknen.
  - Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es vollständig trocken ist.
  - Sorgen Sie immer für ausreichende Belüftung.
1. Schalten Sie beide Kochplatten ohne Kochgeschirr ein. Drehen Sie die Drehknöpfe  und  auf Position 3. Schalten Sie nach 5-10 Minuten ab.
  2. Schalten Sie dann den Backofen ein, ebenfalls ohne Geschirr oder Lebensmittel. Drehen Sie den Drehknopf  auf 230 °C. Stellen Sie die Ofenfunktion auf .

**Hinweis:** Bei weißen Backöfen könnten die Flächen zwischen den Kochplatten mit der Zeit dunkel werden!

**Hinweis:** Das Verbrauchsgerät ist an eine separat abgesicherte Steckdose mit Sicherung anzuschließen. Die Sicherung muss dem Strombedarf des Verbrauchsgerätes entsprechen.

# BESCHREIBUNG



- |                         |   |                                       |
|-------------------------|---|---------------------------------------|
| 1. Bedienfeld           | 8. Regulierung des größeren Kochfeldes              | 12. Einschalten der Rotisserie/ Nadel |
| 2. Äußerer Ofenschrank  | 9. Regulierung des kleineren Kochfeldes             | 13. Zäune                             |
| 3. Tragegriff           | 10. Temperaturregelung/ Thermostat für den Backofen | 14. Quadratisches Blatt               |
| 4. Innerer Ofenschrank  | 11. Programmwähler                                  | 15. Grillrost                         |
| 5. Heizelemente         |   | 16. Drehbarer Kegel/Nadel             |
| 6. Füße                 |   |                                       |
| 7. Backofentür aus Glas |   |                                       |










## Gerätfunktionen und Bedienelemente

### Auswählen einer Gerätefunktion



Verwenden Sie die Drehknöpfe des Kochfeldes (oben auf dem Backofen), um die gewünschte Leistung des Kochfeldes einzustellen, oder den Backofenfunktionsschalter (auf dem Bedienfeld, gekennzeichnet als **PR**), um die gewünschte Betriebsart des Backofens auszuwählen. **Der Backofen kann immer nur parallel mit dem SMALL-Kochfeld verwendet werden. Oder Sie können beide Kochfelder verwenden, ohne den Backofen einzuschalten.**

Bedeutung einzelner Symbole:

Steuerung der Kochplatten			
Regulierung des kleineren Kochfeldes			Kleinerer Teller
	●	Aus	
	1	Geringe Leistung	
	2	Mittlere Leistung	
	3	Hohe Leistung	

Regulierung des größeren Kochfeldes			Größere Platte
	●	Aus	
	1	Geringe Leistung	
	2	Mittlere Leistung	
	3	Hohe Leistung	
<b>Backofen Kontrolle</b>			
Thermostat		Temperaturknopf	Backofen
	●	Aus (0 °C)	
		Funktion zur Zubereitung von Joghurt	
		Dampfreinigung	
Programmwähler	●	Aus	Backofen
		Unteres Heizelement	
		Oberes Heizelement	
		Beide Heizelemente	
		Beide Heizelemente + Ventilator	
		Unteres Heizelement + Ventilator	

### Regulierung der Kochplatten

- Drehen Sie den Knopf zum Einstellen der kleineren  und/oder größere  platte auf die gewünschte Leistungsstufe einzustellen.
- Es ist möglich, die Leistungsstufe von 1 bis 3 einzustellen. Die Anzeige leuchtet auf.
- Wenn Sie mit dem Kochen fertig sind, drehen Sie die Knöpfe auf die Position ● um das Kochfeld auszuschalten.

### Backofen Kontrolle

- Verwenden Sie den Thermostatregler, um die gewünschte Temperatur für das Backen im Ofen auszuwählen. Der Thermostat reguliert ausschließlich die Temperatur des Backofens und nicht der Kochplatten. Der Temperatureinstellbereich beträgt 40-230 °C.
- Verwenden Sie den Schalter, um die gewünschte Ofenfunktion einzustellen. Wenn der Backofen eingeschaltet wird, leuchtet die Anzeige auf.

## GEBRAUCHSHINWEISE

### Hinweis:

- Geben Sie in den Backofen keine Backbeutel.
- **Niemals** plastikutensilien, Pappe, Papier und ähnliche Materialien im Backofen verwenden!
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie Backbleche, Grillroste und sonstiges heißes Kochgeschirr aus dem Backofen herausnehmen. Benutzen Sie Ofenhandschuhe.
- Sie können das Kochfeld und den Backofen separat oder in Kombination steuern.



- Sie können beide Kochfelder gleichzeitig verwenden.
- Sie können das kleinere Kochfeld und den Backofen gleichzeitig bedienen.

**Bemerkung:** Verwenden Sie nur beide Kochfelder gleichzeitig, oder das kleine Kochfeld und den Backofen.  
**Verwenden Sie niemals das große Kochfeld und den Backofen oder das Kochfeld und den Backofen zur gleichen Zeit!**

## Kochen auf den Kochplatten

- **Kochplatten nach dem Kochen nicht berühren! Die Kochplatten sind heiß!**
  - Benutzen Sie Kochgeschirr mit einem geraden Boden. Der Durchmesser des Bodens darf nicht kleiner als der Durchmesser der Kochplatte sein.
  - Kochplatten niemals ohne Kochgeschirr einschalten. Es könnte zu einer Deformation kommen.
1. Stellen Sie den Kochtopf auf die Kochplatte.
  2. Schalten Sie das gewünschte Kochfeld mit dem Regler Großes oder Kleines Kochfeld ein und steuern Sie es.
  3. Wenn der Kochvorgang abgeschlossen ist, schalten Sie das Kochfeld mit dem Regler aus.
  4. Gerät nach dem Gebrauch vom Stromnetz trennen.


## Funktion zur Zubereitung von Joghurt

1. Stellen Sie den Thermostat auf  und den Funktionsschalter des Backofens auf die untere Position des Heizelements (). Lassen Sie den Ofen mindestens 10 Minuten lang vorheizen.
2. In der Zwischenzeit bringen Sie die Milch zum Kochen und lassen sie auf 43-45 °C abkühlen. Geben Sie die Hefe bei etwa 1-3 % hinzu und rühren Sie langsam, bis die Milch warm ist.
3. Geben Sie die Milch mit der Hefe in den vorgeheizten Ofen.
4. Nehmen Sie den Joghurt nach 5 Stunden heraus und lassen Sie ihn etwa 15-20 Minuten bei Raumtemperatur stehen. Stellen Sie den Joghurt dann für 1 Tag in den Kühlschrank.
5. Nach 1 Tag ist der Joghurt fertig zum Verzehr.

## Lebensmittel auftauen

Nehmen Sie die aufzutauenden Lebensmittel aus ihrer Verpackung und legen Sie sie auf den Grillrost. Stellen Sie ein quadratisches Backblech unter den Grill, damit das Wasser abtropfen kann und die aufgetauten Lebensmittel nicht durchnässt werden. **Nehmen Sie niemals abtropfende Flüssigkeit zu sich, sie ist potentiell gesundheitsschädlich (z.B. von rohem Fleisch).**

Die Einstellungen für die Abtaufunktion finden Sie in der nachstehenden Tabelle.

Während des Abtauens empfehlen wir, die Funktion beider Heizelemente + Ventilator einzustellen (). Da der Auftauprozess je nach Lebensmittel und Gewicht variiert, sollten Sie die Lebensmittel während des Auftauprozesses regelmäßig überprüfen.

## TISCH FÜR DIE ZUBEREITUNG VON SPEISEN

Die Garzeiten können je nach Netzspannung, Qualität der gekochten Zutaten, Menge und Temperatur variieren. Es ist möglich, dass das Essen, das Sie nach diesen Werten kochen, nicht Ihrem Geschmack entspricht. Durch wiederholtes Testen und Experimentieren werden Sie einen Prozess finden, der für Sie funktioniert.

Gericht	Temperatur (°C)	Zeit (Minuten)	Positionen
Kekse	170-180	25-30	1.
Torten	170-190	40-50	1.
Torten	180-200	40-50	1.
Brötchen	170-180	20-30	1.
Cupcake	170-180	35-40	1.
Gebackene Nudeln	180-190	25-30	1.
Fisch	220-MAX	30-40	1.

Gericht	Temperatur (°C)	Zeit (Minuten)	Positionen
Lamm	220-MAX	90-120	1.
Rind	220-MAX	90-120	1.
Putenfleisch	220-MAX	45-55	1.
Huhn	220-MAX	75-100	1.
Abtauen	60-120	55-60	2.

Lassen Sie den Ofen vor dem Backen 10 Minuten lang vorheizen.

## REINIGUNG UND WARTUNG

- Verbrauchsgerät vor der Reinigung vom Stromnetz trennen und gut abkühlen lassen!
- Der Backofen wurde mit einer speziellen Oberfläche versehen, die mühelos zu reinigen ist. Falls nötig, Ofenwände mit einem feuchten Tuch abwischen.
- **Verwenden Sie zur Reinigung keine Drahtschwämme, Schaber, Schleifpulver oder aggressive Reinigungsmittel, die die Innenfläche des Backofens beschädigen könnten.**
- Zubehör mit Seifenwasser waschen.
- Backofentür mit einem feuchten Tuch abwischen und mit einem Papier- oder Stofftuch trocken wischen.
- Achten Sie darauf, dass in die Lüftungsöffnungen kein Wasser gelangt.
- Vor dem Anschließen des Backofens an das Stromnetz und seinem Gebrauch sollten alle Teile und sämtliches Zubehör trocken sein.

### Dampfreinigung

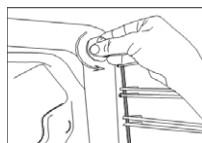
Mit dieser Funktion können Sie das Innere des Backofens gründlich von angetrocknetem Schmutz reinigen, ohne schädliche Chemikalien zu verwenden.

1. Nehmen Sie alle Zubehörteile aus dem Backofen.
2. Geben Sie 2 Gläser Wasser in eine quadratische Auflaufform und schieben Sie die Auflaufform auf die unterste Schiene des Ofens.
3. Stellen Sie den Thermostat auf die Position Dampfreinigung (☁). Stellen Sie den Funktionsschalter des Backofens auf die Position für das untere Heizelement (☐).
4. Schalten Sie den Ofen nach 30 Minuten aus, öffnen Sie die Tür und wischen Sie das Innere des Ofens mit einem Tuch ab.

### Auswechseln der Glühbirne

**WARNUNG:** Um einen Stromschlag zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist (Gerätestecker herausgezogen) und alle Bedienelemente auf "Aus" stehen, bevor Sie die Glühbirne wechseln.

- Warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.
- Entfernen Sie die Glasschutzabdeckung, indem Sie sie wie abgebildet drehen.
- Wenn Sie Schwierigkeiten beim Drehen haben, können Sie Plastikhandschuhe verwenden.
- Schrauben Sie dann die Glühbirne heraus und setzen Sie eine neue mit den gleichen Parametern ein. Setzen Sie die Glasabdeckung wieder auf.
- Sie können den Ofen jetzt wieder benutzen.



## WIE SIE DEN STROMVERBRAUCH REDUZIEREN KÖNNEN

Bitte lesen Sie die nachstehenden Empfehlungen, um sicherzustellen, dass Sie das von Ihnen erworbene Gerät auf energieeffiziente Weise verwenden.

- Wenn Sie die Backofentür während des Backens häufig öffnen, gelangt kalte Luft in den Ofen, was zu Energieverlusten führt. Öffnen Sie daher die Tür nur, wenn es unbedingt notwendig ist.
- Versuchen Sie, nicht mehr als eine Mahlzeit im Backofen zuzubereiten. Achten Sie auf die richtige Temperatur und Garzeit.



- Heizen Sie den Ofen nicht vor, es sei denn, es ist notwendig. Wenn ein Vorheizen notwendig ist, verlängern Sie die Dauer des Vorheizens nicht über das notwendige Maß hinaus.
- Tauen Sie gefrorene Lebensmittel auf, bevor Sie sie im Backofen zubereiten.
- Bewahren Sie keine brennbaren Materialien in der Nähe des Ofens auf.
- Wenn Sie den Elektrobackofen ausschalten, ohne die Backofentür zu öffnen, werden die Speisen noch einige Minuten lang bei der aktuellen Temperatur gegart, was Energie sparen kann.

## TECHNISCHE ANGABEN

Volumen: 37 l

Maße: 520 × 450 × 360 mm (B × H × T)

Gewicht: 12,1 kg

Nennspannung: 220–240 V~ 50/60 Hz

Geräuschpegel: 40 dB (A)

Kochplattenleistung der großen Kochplatte 180mm: 1500 W

Kochplattenleistung der kleinen Kochplatte 145mm: 1000 W

Backofenleistung: 1300 W

Max. Strombedarf: 2500 W



## VERWERTUNG UND ENTSORGUNG VON ABFALL

Verpackungspapier und Wellenpappe an einer Sammelstelle abgeben. Verpackungsfolie, PET-Beutel und Kunststoffteile gehören in Sammelcontainer für Kunststoff.

## ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF SEINER LEBENSDAUER

**Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (gültig in den Mitgliedsländern der EU und anderen europäischen Ländern, in denen das Abfalltrennungssystem eingeführt ist)**

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht in den Hausmüll gehört. Das Produkt sollte an einem Ort abgegeben werden, der für die Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Eine richtige Entsorgung des Produktes beugt negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt vor. Die Wiederverwertung trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Weitere Informationen über die Wiederverwertung des Produktes erhalten Sie über das Gemeindeamt, eine Organisation, die sich mit der Behandlung von Hausmüll befasst, oder die Verkaufsstelle, an der das Produkt erworben wurde.



08/05

Dieses Produkt erfüllt sämtliche Anforderungen der EU-Richtlinien über die elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Die Bedienungsanleitung ist der Website [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu) zu entnehmen.

Änderungen des Textes und der technischen Parameter sind vorbehalten.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**Čtete pozorně a uschovejte pro pozdější potřebu!**

**Varování:** Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platné elektrotechnické normy ČSN.
2. Nikdy troubu nepoužívejte, pokud jsou poškozená dvířka, trouba nefunguje správně nebo pokud je přívodní kabel poškozen. **Před opravou odpojte síťový přívod ze zásuvky. Odstraněním krytů se zapojeným síťovým přívodem můžete vystavit nebezpečí zasažení elektrickým proudem servisního technika! Veškeré opravy nebo seřízení včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
3. Chraňte spotřebič před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem. Neponořujte přívodní kabel nebo vidlici do vody!
4. Elektrická trouba je určena pouze pro domácí použití. Nepoužívejte troubu venku nebo ve vlhkém prostředí, ani se nedotýkejte přívodního kabelu nebo spotřebiče mokřýma rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Nedotýkejte se horkých povrchů. Předejdete tím riziku poranění nebo popálení. Nepoužívejte troubu k jiným účelům (např. vytápění místností, sušení zvířat, textilu apod.).

5. Nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem, jinak se vystavujete riziku ztráty záruky. Při vkládání/vyjímání předmětů z trouby použijte kuchyňské chňapky.
6. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte troubu v blízkosti dětí. Dohlédněte, aby se děti a domácí zvířata nacházely v bezpečné vzdálenosti od spotřebiče v průběhu provozu. Před použitím spotřebiče pečlivě odstraňte všechny elementy obalu a zabezpečení.
7. Elektrická trouba by neměla být ponechána během chodu bez dozoru.
8. Z každé strany trouby ponechte minimálně 10 cm volného prostoru, aby byla zajištěna řádná cirkulace vzduchu. Na troubu nepokládejte žádné předměty.
9. Tento spotřebič je vybaven dvířky s bezpečnostním sklem. Toto sklo je pevnější a odolnější proti rozbití než obyčejné sklo. Vyvarujte se poškrábání dvířek trouby nebo odštipnutí hran.
10. Doporučujeme nenechávat troubu se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou, vložením či vyjmutím příslušenství vyčkejte, až trouba vychladne, a vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
11. Troubu používejte pouze v pracovní poloze na místech, kde nehrozí její převrhnutí, a v dostatečné vzdálenosti od hořlavých předmětů (např. záclony, závěsy, dřevo atd.).
12. Dbejte zvýšené pozornosti při manipulaci s pekáčem, roštem, obsahujícím rozpálený olej nebo jiné horké tekutiny.
13. Nepoužívejte troubu v blízkosti zdroje tepla, např. plotýnky sporáku. Chraňte ji před přímým slunečním zářením.
14. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany. Vidlici napájecího přívodu přístroje umístěte přímo do samostatné zásuvky. Nepoužívejte rozbočky nebo prodlužovací přívody.
15. Riziko vzniku požáru uvnitř trouby omezíte následovně:
  - a) Jídlo nepřehřívejte. Ujistěte se, že se žádné předměty nedotýkají vnitřních stran trouby.

- b) Do trouby nevkládejte materiály, jako jsou karton, plast, papír apod. Používejte materiály vhodné pro použití v troubě.
- c) Troubu z vnějších i vnitřních stran ničím nezakrývejte. Mohlo by dojít k požáru či přehřátí trouby. Teplota dvířek, vnějšího povrchu nebo přístupných povrchů může být vyšší, jestliže je spotřebič v činnosti. Během používání se může stát spotřebič horkým. Pozornost by měla být věnována tomu, aby se zabránilo dotyku topných článků uvnitř trouby.
- d) Po použití otřete dvířka, těsnění dvířek a vnitřní prostor trouby utěrkou navlhčenou v roztoku saponátu a vytřete do sucha. Tím odstraníte veškeré nečistoty, mastnotu a případné zbytky pokrmu.
- e) Pokud by se z upravovaného pokrmu uvnitř trouby začalo kouřit nebo by se vznítil, nechte dvířka trouby zavřená, troubu vypněte a vytáhněte vidlici napájecího přívodu ze zásuvky.
16. Spotřebič není určen pro činnost prostřednictvím vnějšího časového spínače nebo dálkového ovládání.
17. Troubu nepoužívejte, pokud uvnitř nejsou žádné tekutiny ani potraviny, mohli byste troubu poškodit. Neblokujte a neucpávejte ventilační otvory trouby.
18. Používejte elektrickou troubu pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Tato elektrická trouba je určena pouze pro domácí použití. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.
19. V tomto spotřebiči se nesmí používat dřevěné uhlí nebo podobné palivo.
20. Tento spotřebič je určen pro použití v domácnosti a podobných prostorech jako jsou:
- kuchyňské kouty v obchodech, kancelářích a ostatních pracovištích.
  - v zemědělství.
  - hosty v hotelích, motelech a jiných obytných prostředcích.
  - v podnicích zajišťujících nocleh se snídaní.
21. Tento spotřebič může být používán dětmi staršími 8 roků a osobami s omezenými fyzickými a duševními schopnostmi a osobami bez

zkušeností a znalostí spotřebiče, pokud bude zajištěný dozor anebo instruktáž vzhledem k používání spotřebiče bezpečným způsobem, tak, aby ohrožení spojené s používáním, bylo srozumitelné. Děti si nemohou se zařízením hrát. Děti bez dozoru nemohou vykonávat čištění ani jinou údržbu spotřebiče.



### **Horký povrch!**

Takto označené povrchy se při použití stávají horkými.

**Do not immerse in water! – Neponořovat do vody!**

**UPOZORNĚNÍ:** Spotřebič je určen pro maximální příkon 2500 W. Není možné použít souběžně obě plotýnky a troubu. Vždy používejte najednou pouze MALOU plotýnku a troubu nebo obě plotýnky bez zapnutí trouby.





**Nebezpečí pro děti:** Děti si nesmějí hrát s obalovým materiálem. Nenechte děti hrát si s plastovými sáčky. Nebezpečí udušení.

**UPOZORNĚNÍ:** Při čištění nepoužívejte parní čistič. Před čištěním spotřebiče musí být výrobek odpojen z elektrické sítě. Dále spotřebič nechte vychladnout. Po skončení čištění před opětovným připojením do elektrické sítě zkontrolujte, zda je vidlice napájecího přívodu řádně vysušena včetně ostatních součástí výrobku.

**UPOZORNĚNÍ:** Pekáč není určen k dlouhodobému styku s potravinami.

### **PŘED PRVNÍM POUŽITÍM**

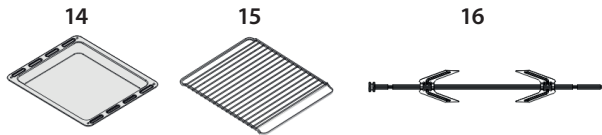
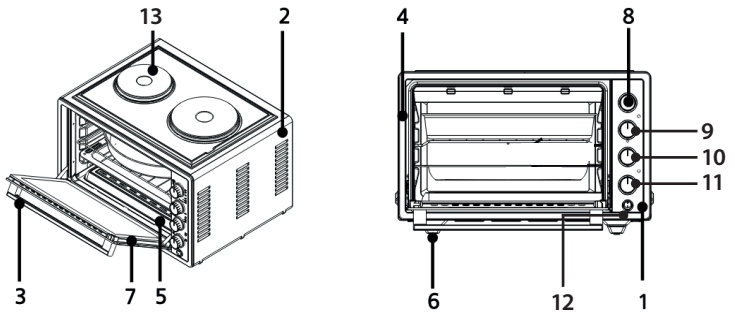
- Přečtěte si veškeré instrukce této příručky.
- Spotřebič opatrně vybalte a odstraňte všechen obalový materiál a reklamní nálepky. Zkontrolujte i vnitřní prostor a odstraňte veškerý obalový materiál.
- Ujistěte se, že je trouba vypnutá a plotýnky jsou také vypnuté.
- Na plotýnkách a topných tělesech je ochranná vrstva z výroby, která se při zahřívání spotřebiče pálí. To může při používání spotřebiče způsobovat kouř a zápach, které však po několika použitích zmizí. Nejedná se o závadu.
- Vznik kouře můžete minimalizovat tím, že plotýnky a topná tělesa před prvním použitím otřete mírně navlhčeným hadříkem. Nepoužívejte čisticí prostředky! Poté je důkladně osušte.
- Spotřebič zapínejte pouze tehdy, když je zcela suchý.

- Vždy zajistěte dostatečné větrání.
1. Zapněte obě plotýnky bez jakékoli nádoby. Ovladače  a  otočte do polohy 3. Po 5-10 minutách vypněte.
  2. Následně zapněte troubu, rovněž bez nádobí či jakýchkoliv potravin. Otočte ovladač  do polohy 230 °C. Funkci trouby nastavte na .

**Upozornění:** U elektrické trouby v bílém provedení může během používání dojít ke ztmavnutí plochy mezi plotýnkami!

**Upozornění:** Spotřebič musí být zapojen k samostatné zásuvce s jističem dimenzovaným na zatížení odpovídající odběru proudu tohoto spotřebiče.

## POPIS













- |                         |   |                                  |
|-------------------------|---|----------------------------------|
| 1. Ovládací panel       | 7. Skleněná dvířka trouby                 | 12. Zapnutí otočného rožně/jehly |
| 2. Vnější skříň trouby  | 8. Regulace větší plotýnky                | 13. Plotýnky                     |
| 3. Rukojeť              | 9. Regulace menší plotýnky                | 14. Čtvercový plech              |
| 4. Vnitřní skříň trouby | 10. Regulace teploty trouby/<br>termostat | 15. Grilovací rošt               |
| 5. Topná tělesa         | 11. Přepínač funkcí trouby                | 16. Otočný rožně/jehla           |
| 6. Nožičky              |   |                                  |

## Funkce spotřebiče a ovládacích prvků



### Výběr funkce spotřebiče

Pomocí ovladačů regulace plotýnek (na horní straně trouby) nastavte požadovaný výkon plotýnek nebo Přepínačem funkcí trouby (na ovládacím panelu, označený jako **PR**) vyberte požadovaný režim použití trouby. **Troubu je možné používat souběžně vždy jen s MALOU plotýnkou. Nebo je možné používat obě plotýnky bez zapnutí trouby.**

Symbole přepínačů mají následující význam:

Ovládání plotýnek			
Regulace menší plotýnky			Menší plotýnka
	●	Vypnuto	
	1	Nízký výkon	
	2	Střední výkon	
	3	Vysoký výkon	
Regulace větší plotýnky			Větší plotýnka
	●	Vypnuto	
	1	Nízký výkon	
	2	Střední výkon	
	3	Vysoký výkon	
Ovládání trouby			
Termostat		Nastavení teploty	Trouba
	●	Vypnuto (0 °C)	
		Funkce přípravy jogurtu	
		Parní čištění	
Přepínač funkcí trouby	●	Vypnuto	Trouba
		Spodní topné těleso	
		Horní topné těleso	
		Obě topná tělesa	
		Obě topná tělesa + ventilátor	
		Spodní topné těleso + ventilátor	

### Regulace ploten

- Otočte knoflík pro regulaci menší  a/nebo větší  plotýnky na požadovanou úroveň výkonu.
- Je možné nastavit stupeň výkonu 1 až 3. Rozsvítí se indikátor.
- Jakmile skončíte s vařením, otočte knoflíky do pozice ● pro vypnutí plotýnek.

### Regulace trouby

- Pomocí ovladače termostatu vyberte požadovanou teplotu pro pečení v troubě. Termostat neovládá teplotu plotýnek, pouze teplotu trouby. Rozsah nastavení teploty je 40-230 °C.
- Pomocí přepínače nastavte požadovanou funkci trouby. Po zapnutí trouby se rozsvítí indikátor.

## POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

### Upozornění:



- Nedoporučujeme používat v troubě sáčky na pečení.
- **Nikdy** v troubě nepoužívejte plastové nádoby, lepenku, papír a podobné materiály!
- Při vyjímání pekáče, roštu nebo jakékoliv jiné horké nádoby z trouby dbejte maximální opatrnosti. Vždy používejte kuchyňské chňapky.
- Plotýnky a troubu můžete ovládat samostatně nebo v kombinaci.
- Obě plotýnky můžete používat současně.
- Menší plotýnku a troubu můžete ovládat současně.

**Poznámka:** Současně používejte pouze obě plotýnky najednou, nebo malou plotýnku a troubu. **Nikdy nepoužívejte současně velkou plotýnku a troubu nebo obě plotýnky a troubu!**

### Vaření na plotýnkách

- **Nedotýkejte se povrchu plotýnek po použití! Plotýnky jsou horké!**
  - Používejte nádoby s rovným dnem. Průměr dna nesmí být menší, než je průměr plotýnky.
  - Nezapínejte plotýnky samostatně bez nádoby, mohlo by dojít k deformaci.
1. Postavte hrnec na plotýnku.
  2. Ovladačem Regulace velké nebo malé plotny zapnete a regulujete požadovanou plotýnku.
  3. Po skončení vaření plotýnky ovladačem vypněte.
  4. Po skončení vaření vytáhněte vidlici napájecí šňůry ze zásuvky.


### Funkce přípravy jogurtu

1. Otočte termostat do pozice  a přepínač funkcí trouby do pozice pro spodní topné těleso (). Nechte troubu alespoň 10 minut přehřát.
2. Mezitím přiveďte mléko k varu a nechte ho schladit na 43-45 °C. Přidejte kvasnice v poměru cca 1-3 % a pomalu rozmíchejte, dokud je mléko teplé.
3. Vložte mléko s kvasnicemi do přehřáté trouby.
4. Po 5 hodinách takto připravený jogurt vytáhněte a nechte v pokojové teplotě cca 15-20 minut odležet. Poté jogurt vložte na 1 den do chladničky.
5. Po uplynutí 1 dne je jogurt připravený ke konzumaci.

### Rozmrazování potravin

Potraviny, které chcete rozmrazit, vyjměte z obalu a položte na grilovací rošt. Pod rošt umístěte čtvercový plech, na který bude odkapávat voda, a rozmražená potravina tak nebude rozmražená. **Odkapanou tekutinu nikdy nekonzumujte, je potenciálně zdraví škodlivá (např. ze syrového masa).**

Nastavení pro funkci rozmrazování je uvedeno v tabulce přípravy pokrmů níže.

Během rozmrazování doporučujeme nastavit funkci obou topných těles + ventilátoru (). Jelikož se postup rozmrazování bude v závislosti na potravine i její hmotnosti lišit, nezapomeňte potravinu během rozmrazování pravidelně kontrolovat.

### TABULKA PŘÍPRAVY POKRMŮ

Doby přípravy se mohou lišit v závislosti na síťovém napětí, kvalitě vařené suroviny, množství a teplotě. Je možné, že pokrmy, které uvaříte podle těchto hodnot, nebudou vyhovovat vaší chuti. Opakovaným zkoušením a experimentováním dosáhnete postupu, který vám bude vyhovovat.

Pokrm	Teplota (°C)	Čas (minuty)	Pozice
Sušenky	170-180	25-30	1.
Dorty	170-190	40-50	1.
Koláče	180-200	40-50	1.
Buchty	170-180	20-30	1.



Pokrm	Teplota (°C)	Čas (minuty)	Pozice
Cupcake	170-180	35-40	1.
Zapečené těstoviny	180-190	25-30	1.
Ryby	220-MAX	30-40	1.
Jehněčí	220-MAX	90-120	1.
Hovězí	220-MAX	90-120	1.
Krůtí	220-MAX	45-55	1.
Kuřecí	220-MAX	75-100	1.
Rozmrazování	60-120	55-60	2.

Troubu nechte před pečením 10 minut přehřát.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před čištěním spotřebič vždy odpojte od sítě a nechte vychladnout!
- Trouba je opatřena speciálním povrchem, který se snadno čistí. Je-li třeba, otřete stěny trouby vlhkým hadříkem.
- **K čištění nepoužívejte drátěnky, škrabky nebo brusné prášky a agresivní čističe, které by mohly poškodit vnitřní povrch trouby.**
- Veškeré příslušenství omyjte v mýdlové vodě.
- Dvířka trouby otřete vlhkým hadříkem a osušte papírovou nebo látkovou utěrkou.
- Dbejte na to, aby se do ventilačních otvorů nedostala voda.
- Před zapojením trouby do zásuvky a jejím použitím nechte všechny její části a příslušenství řádně vyschnout.

### Parní čištění

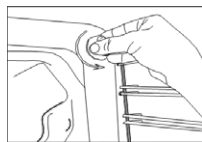
Tato funkce vám umožňuje důkladně vyčistit zaschlé nečistoty z vnitřku trouby bez použití škodlivých chemikálií.

1. Vytáhněte z trouby veškeré příslušenství.
2. Vložte do čtvercového plechu 2 sklenice vody a zasuňte plech do spodního roštu trouby.
3. Nastavte termostat do polohy pro parní čištění (☉). Nastavte přepínač funkcí trouby do pozice pro spodní topné těleso (□).
4. Po uplynutí 30 minut troubu vypněte, otevřete dvířka a otřete vnitřek trouby hadříkem.

### Výměna žárovky

**VAROVÁNÍ:** Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, ujistěte se před výměnou žárovky, že je spotřebič odpojen od elektrické sítě (zástrčka spotřebiče je vytažena ze zásuvky) a všechny ovladače jsou v poloze "Vypnuto".

- Vyčkejte, až bude spotřebič zcela vychladlý.
- Skleněný ochranný kryt sejměte otočením podle obrázku.
- Pokud máte s otáčením potíže, může vám pomoci použití plastových rukavic.
- Poté otáčením vyšroubujte žárovku a zašroubujte novou se stejnými parametry. Nasadte skleněný kryt zpět.
- Nyní můžete troubu opět používat.



## JAK SNÍŽIT SPOTŘEBU ELEKTRICKÉ ENERGIE

Přečtete si prosím níže uvedená doporučení, abyste zakoupený spotřebič používali efektivně z hlediska spotřeby energie.

- Časté otevírání dvířek trouby během pečení způsobuje, že se do trouby dostává chladný vzduch, a tím dochází ke ztrátám energie. Proto dvířka otevírejte jen tehdy, je-li to nezbytně nutné.
- Snažte se v troubě připravovat více než jedno jídlo. Dbejte na vhodnou teplotu a čas přípravy.

- Troubu nepředehřívejte, pokud to není nutné. Pokud je předehřátí nutné, neprodlužujte jeho trvání více, než je nutné.
- Před přípravou zmrazených potravin v troubě je rozmrazte.
- V okolí trouby neuchovávejte hořlavé materiály.
- Pokud elektrickou troubu vypnete, aniž byste otevřeli dvířka trouby, jídlo se bude několik minut nadále péct při stávající teplotě, čímž můžete ušetřit energii.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Objem: 37 l

Rozměry: 520 × 450 × 360 mm (Š × V × H)

Hmotnost: 12,1 kg

Jmenovité napětí: 220–240 V~ 50/60 Hz

Hlučnost: 40 dB (A)

Příkon velké 180mm plotýnky: 1500 W

Příkon malé 145mm plotýnky: 1000 W

Příkon trouby: 1300 W

Maximální příkon: 2500 W



## VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

## LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)**

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidaci produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu)

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

## OHUTUSJUHISED

**Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks!**

**Hoiatus:** Juhendis sisalduvad ohutusabinõud ja juhised ei hõlma kõiki võimalikke tingimusi ja olukordasid. Kasutaja peab teadvustama, et terve mõistus, tähelepanu ja ettevaatus on tegurid, mida ei saa toodetesse integreerida. Seetõttu peab need tegurid tagama seadme kasutaja. Me ei vastutata transportimisel, mittenõuetekohasest kasutamisest, toitepinge kõikumisest või seadme mistahes osade vahetamisest või muutmisest põhjustatud kahjude eest.

Tulekahju või elektrilöögi riski eest kaitseks tuleb elektriseadmete kasutamisel rakendada põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas alljärgnevaid:

1. Veenduge, et toitevõrgu pinge vastab seadme andmesildil näidatud pingega ning, et pistikupesa on nõuetekohaselt maandatud. Pistikupesa tuleb paigaldada vastavalt kehtivatele EL elektrieeskirjadele.
2. Ärge kasutage mikrolaineahju, kui selle uks on kahjustatud, kui see ei tööta nõuetekohaselt või kui toitejuhe on kahjustatud. **Enne remontimist ühendage toitejuhe toitevõrgust lahti. Toitevõrguga ühendatud seadmel katete eemaldamine võib põhjustada elektrilööki! Kõik remondid, sealhulgas toitejuhtme asendused, teostatakse vastavas teeninduskeskuses! Ärge eemaldage seadme kaitsekatteid, see võib põhjustada elektrilööki!**
3. Võimaliku elektrilöögi vältimiseks kaitske seadet otsese kokkupuute eest vee ja muude vedelikega. Ärge sukeldage toitejuhett või pistikupesa vette!
4. See elektriahi on ettenähtud kasutamiseks ainult kodus majapidamises. Ärge kasutage ahju õues ega märjas keskkonnas ning ärge puudutage kaablit või toodet märgade kätega. Elektrilöögi oht. Ärge puudutage kuumi pealispindu. Hoiab ära vigastuse või põletuse riski. Ärge kasutage ahju mistahes muul eesmärgil (näiteks ruumide kütmiseks, loomade, kangaste kuivatamiseks jne.).

5. Kasutage ainult tootja poolt soovitatud tarvikuid, vastasel juhul võib garantii kaotada kehtivuse. Esemete eemaldamisel ahjust kasutage pajakindaid.
6. Ahju kasutamisel laste läheduses olge eriti ettevaatlikud. Veenduge, et lapsed ja lemmikloomad hoitakse seadme kasutamise ajal seadmest ohutusse kaugusesse. Enne seadme kasutamist eemaldage hoolikalt kogu pakend ja turvaelement.
7. Ärge jätke töötavat elektriahju järelevalveta.
8. Piisava õhuringluse tagamiseks jätke ahju igale küljele vähemalt 10 cm suurune vaba ruum. Ärge asetage ahju kõrvalisi esemeid.
9. See seade on varustatud turvaklaasiga uksega. See klaas on võrreldes tavalise klaasiga elastsem ja vastupidavam. Vältige ukseklaasi kriimustamist ja selle servade kahjustamist.
10. Ärge jätke toitevõrku ühendatud ahju järelevalveta. Enne hooldustööde teostamist, tarvikute sisestamist või eemaldamist laske ahjul maha jahtuda ning ühendage toitejuhe toitevõrgust lahti. Toitevõrgust lahtiühendamisel ärge tõmmake toitejuhtmest. Toitevõrgust lahtiühendamisel tõmmake pistikust.
11. Kasutage ahju ainult selle tööasendis, kus puudub oht selle ümberkukkumiseks ning piisavalt kaugel süttimisohtlikest esemetest (näiteks kardinad, eesriided, puit jne.).
12. Olge eriti ettevaatlikud väga kuumade õliga või muude kuumade vedelikega pannide ja restide käsitlemisel.
13. Ärge kasutage ahju kuumusallika, näiteks ahju keeduplaatide läheduses. Kaitske seadet otsese päikesevalguse eest.
14. Ärge laske toitejuhtmel kokku puutuda kuumade pindadega ning ärge jätke seda teravatele servadele. Asetage seadme toitepistik otse eraldi pistikupessa. Ärge kasutage jaotureid ega pikendusjuhtmeid.
15. Leegi ärahoidmiseks mikrolaineahju sees pöörake tähelepanu alljärgnevale:
  - a) Ärge toitu üle kuumutage. Veenduge, et ahju siseseinu ei puudutata mistahes esemed.
  - b) Ärge paigutage ahju paberit, metalloosi, pappi, plastikut jne. Kasutage ahjus kasutamiseks sobivaid materjale.

c) Ärge katke ahju seest-või väljastpoolt. See võib põhjustada tulekahju või ahju ülekuumenemise. Töötava seadme uste, välispindade või juurdepääsetavate pindade temperatuur võib olla kõrgem. Seade võib kasutamise ajal muutuda kuumaks. Ärge puudutage ahju sees olevaid kuumutuselemente.

d) Pärast kasutamist pühkige uks, uksetihend ja ahju sisemus pesuvahendi lahuses niisutatud lapiga puhtakse ning seejärel pühkige kuivaks. See eemaldab mistahes mustuse, rasva ja toidujäätmed.

Kui küpsetatud toit ahjus hakkab suitsema või süttima, hoidke ahju uks kinni, lülitage ahju välja ja tõmmake toitejuhe pistikupesast välja.

16. Seade ei ole ette nähtud ajaviiteseadme või kaugjuhtimispuldi abil kasutamiseks.

17. Ärge kasutage ahju, kui selles ei ole toitu või vedelikke. See võib kahjustada ahjuust. Ärge blokeerige või takistage ahju õhutusavasid.

18. Kasutage elektriahju ainult vastavalt selle kasutusjuhendi juhistele. See elektriahi on ettenähtud kasutamiseks ainult koduses majapidamises. Valmistaja ei vastuta seadme mittenõuetekohasest kasutamisest põhjustatud kahjustuste eest.

19. Seadmes ei ole lubatud kasutada sütt või muid sarnaseid kütuseid.

20. See seade on ettenähtud kasutamiseks koduses majapidamises ja muudes sarnastes kohtades, sealhulgas:

- kaupluste, büroode ja teiste töökohtade kööginurgad,
- põllumajanduses.
- hotellide, motellide ja muude elamute külalised;
- bed and Breakfast majutuskohtades.

21. Seda seadet võivad kasutada üle 8-aastased lapsed ja piiratud füüsiliste ja vaimsete võimetega isikud ning isikud, kellel puuduvad kogemused ja teadmised seadme kohta, tingimusel, et seadme ohutu kasutamise osas on tagatud järelevalve ja/või juhendamine, nii et seadme kasutamisega seotud ohud oleksid arusaadavad. Ärge lubage lastel seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega muul viisil hooldada.



## Pealispind on kuum!

Tähistatud pinnad muutuvad kasutamise ajal kuumaks

**Do not immerse in water! – Ärge sukeldage vette!**





**MÄRKUS:** Seade on ette nähtud maksimaalseks võimsuseks 2500 W. Mõlemat pliidiplaati ja ahju ei ole võimalik korraga kasutada. Kasutage alati ainult KESKMIST pliiti ja ahju või mõlemat pliiti korraga, ilma ahju sisse lülitamata.

**Oht lastele:** Ärge lubage lastel mängida pakkematerjalidega. Ärge lubage lastel mängida plastkottidega. Lämpumise oht.

**HOIATUS:** Ärge kasutage puhastamiseks aurupuhasteid. Enne seadme puhastamist tuleb toode vooluvõrgust lahti ühendada. Seejärel laske seadmel jahtuda. Pärast puhastamist kontrollige enne vooluvõrku tagasi ühendamist, et toitepistik oleks korralikult kuivanud, kaasa arvatud toote muud osad.

**MÄRKUS:** Küpsetuspann ei ole ettenähtud pikaajaliseks kokkupuuteks toiduainetega.

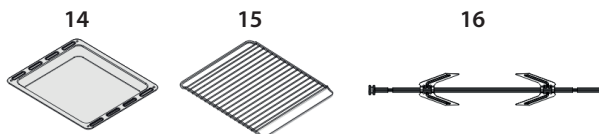
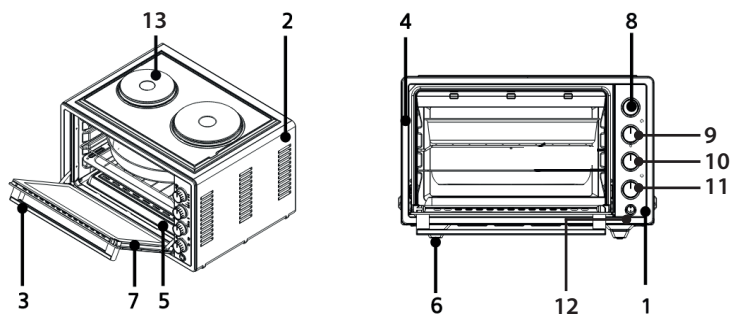
## ENNE ESMAKORDSET KASUTAMIST

- Tutvuge selle kasutusjuhendi juhistega.
  - Pakkige seade ettevaatlikult lahti ning eemaldage kõik pakkematerjalid ja reklaamkleebised. Kontrollige ka sisemust ja eemaldage kõik pakendimaterjalid.
  - Veenduge, et ahi on välja lülitatud ja ka pliit on välja lülitatud.
  - Pliidiplaatidel ja küttekehadel on tehasest saadav kaitsekate, mis seadme kuumutamisel põleb. See võib põhjustada seadme kasutamisel suitsu ja lõhna, kuid need kaovad pärast mõningaid kasutuskordi. See ei ole talitushäire.
  - Võite vähendada suitsu tekkimist, kui pühkate pliidi ja küttekehad enne esimest kasutamist kergelt niiske lapiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid! Seejärel kuivatage nad põhjalikult.
  - Lülitage seade sisse alles siis, kui see on täiesti kuiv.
  - Tagage alati piisav ventilatsioon.
1. Lülitage mõlemad pliidiplaadid ilma toiduvalmistamisvahenditeta sisse. Pöörake pöördnuppe  ja  asendisse 3. Lülitage seade 5-10 minuti pärast välja.
  2. Seejärel lülitage ahi sisse, samuti ilma nõude või toiduta. Keerake juhtnuppu  temperatuurile 230 °C. Seadistage ahjufunktsioon .

**Hoiatus:** Kasutamise käigus võivad keeduplaatide vahelised pinnad tumeneda!

**Hoiatus:** Seade tuleb ühendada eraldi pistikusse, mis on varustatud seadme toitepingele vastava kaitselülitiga.

# KIRJELDUS



- |                       |  |                                |
|-----------------------|--|--------------------------------|
| 1. Juhtpaneel         | 7. Klaasist ahju uks                           | 12. Rotisserie sisselülitamine |
| 2. Väline ahjukapp    | 8. Suurema pliidi reguleerimine                | 13. Pliidid                    |
| 3. Käepide            | 9. Väiksema pliidi reguleerimine               | 14. Ruudukujuline leht         |
| 4. Ahju sisemine kapp | 10. Ahju temperatuuri reguleerimine/termostaat | 15. Grillivõre                 |
| 5. Kütteelemendid     | 11. Ahju funktsioonide lüliti                  | 16. Pöörlev rotisserie         |
| 6. Jalad              |  |                                |

## Seadme ja juhtelementide funktsioonid

### Seadme funktsioonide valimine.

Kasutage pliidi juhtnuppe (ahju ülaosas) soovitud pliividõimsuse seadmiseks või ahju funktsioonilülitit (juhtpaneelil, tähistatud kui **PR**), et valida soovitud ahjukasutuse režiim. **Ahju saab alati kasutada ainult paralleelselt SMALL pliidiga. Või võite kasutada mõlemat pliidiplaati ilma ahju sisse lülitamata.**

Lülite sümbolitel on alljärgnev tähendus:

Pliidiplaatide juhtimine			
Väiksema pliidi reguleerimine			Väiksem plaat
	●	Väljas	
	1	Väike võimsus	
	2	Keskmine võimsus	
	3	Kõrge jõudlus	

Suurema pliidi reguleerimine			Suurem plaat
	●	Väljas	
	1	Väike võimsus	
	2	Keskmine võimsus	
	3	Kõrge jõudlus	
<b>Ahju juhtimine</b>			
Termostaat		Temperatuuri seadistused	Ahju
	●	Väljas (0 °C)	
		Jogurti valmistamise funktsioon	
		Aurupuhastus	
Ahju funktsioonide lüliti	●	Väljas	Ahju
		Alumine soojendusüksus	
		Ülemine kütteelement	
		Mõlemad kütteelemendid	
		Mõlemad kütteelemendid + ventilaator	
		Alumine kütteelement + ventilaator	

### Keeduplaatide regulaator

- Pöörake nuppu, et reguleerida väiksemat ja/või suuremat plaati soovitud võimsuse tasemele.
- Võimsuse taset on võimalik määrata vahemikus 1 kuni 3. Indikaator süttib.
- Kui olete toiduvalmistamise lõpetanud, keerake nupud ümber ● et pliit välja lülitada.

### Ahju juhtimine

- Kasutage termostaadi reguleerimist, et valida ahjus küpsetamiseks soovitud temperatuur. Termostaat ei reguleeri keeduplaatide temperatuuri, ainult ahju temperatuuri. Temperatuuri seadistusvahemik on 40-230 °C.
- Kasutage lülitit soovitud ahjufunktsiooni seadistamiseks. Kui ahi on sisse lülitatud, süttib indikaator.

## KASUTUSJUHEND

### Hoiatus:

- Me ei soovita küpsetuskottide kasutamist ahjus.
- **Mitte kunagi** kasuta ahjus plastknõusid, pappi, paberit ja muid sarnaseid materjale!
- Pannide, restide ja mistahes kuumade toidunõude eemaldamisel ahjust olge äärmiselt ettevaatlikud. Kasutage alati pajakindaid.
- Pliiti ja ahju saab juhtida eraldi või koos.
- Võite kasutada mõlemat pliidiplaati korraga.
- Saate juhtida väiksemat pliiti ja ahju korraga.





**Märkus:** Kasutage korraga ainult mõlemat pliiti või väikest pliiti ja ahju. **Ärge kunagi kasutage suurt pliiti ja ahju või nii pliiti kui ka ahju korraga!**

## Toidu valmistamine keeduplaatidel

- **Ärge puudutage keeduplaate kohe pärast kasutamist! Keeduplaadid on kuumad!**
- Kasutage lameda põhjaga toidunõusid. Alumise osa läbimõõt ei tohi olla väiksem keeduplaadi läbimõõdust.
- Ärge lülitage keeduplaate sisse ilma toidunõudeta. See võib põhjustada deformatsioone.
  1. Asetage toidunõu keeduplaadile.
  2. Kasutage soovitud pliidi sisselülitamiseks ja juhtimiseks suurt või väikest pliidikohta.
  3. Kui toiduvalmistamine on lõppenud, lülitage pliit juhtimisseadme abil välja.
  4. Pärast toiduvalmistamise lõppu ühendage toitejuhe toitevõrgust lahti.


## Jogurti valmistamise funktsioon

1. Keerake termostaat  ja ahju funktsioonilüliti alumise kütteelemendi asendisse (  ). Laske ahjul vähemalt 10 minutit eelsoojendada.
2. Samal ajal keeta piim keemiseni ja lase sellel jahtuda 43-45 °C-ni. Lisage pärm umbes 1-3 % ja segage aeglaselt, kuni piim on soe.
3. Pange piim koos pärmiga eelsoojendatud ahju.
4. Pärast 5 tunni möödumist võtke jogurt välja ja jätke see 15-20 minutiks toatemperatuurile. Seejärel asetage jogurt 1 päevaks külmkappi.
5. 1 päeva pärast on jogurt valmis söömiseks.

## Toidu sulatamine

Võtke sulatatav toit pakendist välja ja asetage see grillrestile. Asetage ruudukujuline küpsetusplaat grilli alla, et vesi saaks maha tilkuda, nii et sulatatud toit ei muutuks vedelaks. **Ärge kunagi tarbige tilkuvat vedelikku, see võib olla tervisele kahjulik (nt toorest lihast).**

Sulatamisfunktsiooni seaded on esitatud alljärgnevas toiduvalmistamise tabelis.

Soovitame sulatamise ajal seadistada mõlema kütteelemendi + ventilaatori funktsiooni (  ). Kuna sulatamisprotsess sõltub toidust ja selle kaalust, kontrollige toitu sulatamise ajal kindlasti regulaarselt.

## TOIDU VALMISTAMISE LAUD

Küpsetusaeg võib erineda sõltuvalt võrgupingest, küpsetatavate koostisosade kvaliteedist, kogusest ja temperatuurist. On võimalik, et nende väärtuste järgi valmistatud toit ei sobi teie maitsele. Läbi korduva testimise ja katsetamise saavutate protsessi, mis teie jaoks töötab.

Taldrik	Temperatuur (°C)	Aeg (minutites)	Positsioonid
Küpsised	170-180	25-30	1.
Koogid	170-190	40-50	1.
Koogid	180-200	40-50	1.
Buns	170-180	20-30	1.
Cupcake	170-180	35-40	1.
Küpsetatud pasta	180-190	25-30	1.
Kala	220-MAX	30-40	1.
Lambaliha	220-MAX	90-120	1.
Veiseliha	220-MAX	90-120	1.
Kalkuniliha	220-MAX	45-55	1.
Kana	220-MAX	75-100	1.
Sulatamine	60-120	55-60	2.

Laske ahjul enne küpsetamist 10 minutit eelsoojendada.

## HOOLDAMINE JA PUHASTAMINE

- Enne puhastamist ühendage seade toitevõrgust välja ning laske sellel jahtuda!
- Ahjul on spetsiaalne puhastamist lihtsustav pinnakate. Vajadusel kasutage ahju seinte puhastamiseks niisket lappi.
- **Ärge kasutage küürimispatju, kaabitsat või abrasiivseid pulbreid ja agressiivseid puhastusvahendeid, mis võivad kahjustada ahju sisepinda.**
- Peske kõiki tarvikuid seebiveega.
- Pühkige ahju ust niiske rätikuga ning kuivatage paberiga või lapiga.
- Veenduge, et vesi ei satuks õhutusavadesse.
- Enne ahju ühendamist toitevõrguga laske kõigil osadel ja tarvikutel maha jahtuda.

### Aurupuhastus

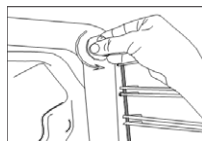
See funktsioon võimaldab teil põhjalikult puhastada ahju sisemusest kuivanud mustuse ilma kahjulikke kemikaale kasutamata.

1. Eemaldage kõik tarvikud ahjust.
2. Asetage 2 klaasi vett ruudukujulisse küpsetusvormi ja lükake küpsetusvorm ahju alumisele restile.
3. Seadke termostaat aurupuhastusasendisse (☞). Seadke ahju funktsioonilüliti alumise kütteelemendi asendisse (☐).
4. 30 minuti pärast lülitage ahi välja, avage uks ja pühkige ahi seestpoolt lapiga.

### Pirnide väljavahetamine

**HOIATUS:** Elektrilöögi vältimiseks veenduge, et seade on välja lülitatud (seadme pistik on välja tõmmatud) ja kõik juhtimiseadmed on enne pirnide vahetamist asendis "Off".

- Oodake, kuni seade on täielikult jahtunud.
- Eemaldage klaasist kaitsekate, keerates seda nagu näidatud.
- Kui teil on raskusi pöörlemisega, võib plastkindade kasutamine aidata.
- Seejärel keerake pirn välja ja keerake uus, samade parameetritega pirn sisse. Pange klaaskate tagasi.
- Nüüd saate ahju uuesti kasutada.



## KUIDAS VÄHENDADA ELEKTRITARBIMIST

Palun lugege allpool toodud soovitusi, et tagada ostetud seadme energiatõhus kasutamine.

- Ahju ukse sagedane avamine küpsetamise ajal põhjustab külma õhu sisenemist ahju, mis põhjustab energiakadu. Seepärast avage uks ainult siis, kui see on hädavajalik.
- Püüdke mitte valmistada ahjus rohkem kui ühte toitu. Jälgige, et temperatuur ja küpsetusaeg oleksid sobivad.
- Ärge kuumatage ahju ette, kui see ei ole vajalik. Kui eelsoojendamine on vajalik, ärge pikendage eelsoojendamise kestust üle selle, mis on vajalik.
- Enne ahjus valmistamist sulatage külmutatud toiduained.
- Ärge hoidke ahju ümbruses kergesti süttivaid materjale.
- Kui lülitate elektriahju välja ilma ahju ust avamata, jätkub toidu valmistamine mõne minuti jooksul praegusel temperatuuril, mis võib säästa energiat.

## TEHNILISED ANDMED

Mahutavus: 37 l

Mõõdud: 520 × 450 × 360 mm (laius × kõrgus × sügavus)

Kaal: 12,1 kg

Nimipinge: 220–240 V~ 50/60 Hz

Müratase: 40 dB (A)

Suur 180 mm pliidi elektritarbimine: 1500 W

Väike 145 mm pliidi elektritarbimine: 1000 W

Ahju nimivõimsus: 1300 W

Maksimaalne energiatarve: 2500 W



## KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Pakkepaber ja lainepapp – viige jäätmejaama. Pakkekiled, PE kotid, plastosad – visake plasti utiliseerimiskonteineritesse.

## TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE KASUTUSEA LÕPUS

**Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (kehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)**

Näidatud sümbol tootel või pakendil tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri- ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma tootele nõuetekohase ringlussevõtu. Ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemise ettevõttest või poest, kust te toote ostsite.



08/05



See toode vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse ja elektriohutuse direktiivi nõuetele.

Kasutusjuhend on kättesaadav veebilehel [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu)

Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on kaitstud.

## SIGURNOSNE UPUTE

### Pažljivo pročitajte i sačuvajte za kasniju upotrebu!

**Pozor:** Mjere opreza i upute ne pokrivaju sve moguće uvjete i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba biti svjestan da faktore sigurnosti, kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje, nije moguće ugraditi u proizvod. Zbog toga sâm korisnik ovog uređaja treba osigurati prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni za štete nastale prijevozom, nepravilnim korištenjem, promjenama napona te modificiranjem ili zamjenom bilo kojeg dijela uređaja.

Kako ne bi došlo do požara ili ozljede od udara električne struje, pri uporabi električnih uređaja uvijek se trebaju poštovati temeljne sigurnosne upute među kojima su i sljedeće:

1. Provjerite odgovara li napon struje na vašoj utičnici onome koji je naveden na pločici vašeg uređaja te je li utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena prema zahtjevima nacionalnih elektrotehničkih normi.
2. Štednjak nikada nemojte koristiti ako su oštećena vrata, ne radi ispravno ili je oštećen kabel za napajanje. **Prije popravka isključite kabel napajanja iz mreže. Ako je poklopac uklonjen, nakon spajanja na električnu mrežu može doći do izlaganja servisera opasnosti od električnog udara. Bilo kakav popravak ili podešavanje uređaja, u što ulazi i zamjena kabela, mora biti povjerena stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
3. Uređaj zaštitite od doticaja s vodom ili drugim tekućinama kako ne bi došlo do udara električne struje. Ne uranjajte ni napojni kabel niti utičnicu u vodu!
4. Mini štednjak namijenjen je za kućnu uporabu. Štednjak nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima; ne dotičite kabel za napajanje niti uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara. Ne dirajte vruće površine. Tako ćete izbjeći opasnost od ozljeda ili opekotina. Štednjak nemojte upotrebljavati

- za druge svrhe (na primjer grijanje prostora, sušenje životinja, odjeće i slično).
5. Nemojte koristiti pribor kojeg nije preporučio proizvođač. U suprotnom ćete izgubiti prava na jamstvo. Kod umetanja predmeta u pećnicu ili vađenja iz nje, koristite rukavice.
  6. Budite posebno pažljivi nalaze li se djeca u blizini dok koristite ovu pećnicu. Pazite da djeca i kućni ljubimci tijekom rada budu na sigurnoj udaljenosti od uređaja. Prije korištenja aparata pažljivo uklonite svu ambalažu i sigurnosne elemente.
  7. Mini štednjak ne smije biti ostavljen da radi bez nadzora.
  8. Ostavite najmanje 10 cm slobodnog prostora sa svake strane kako biste osigurali pravilno kruženje zraka. Na štednjak nemojte odlagati nikakve predmete.
  9. Vrata ovog uređaja opremljena su sigurnosnim staklom. Ono je čvršće i otpornije na udarac nego obično staklo. Pazite da ne izgrebete vrata pećnice i da ne okrhnete rubove.
  10. Preporučujemo da pećnicu ne ostavljate s napojnim kabelom uključenim u struju. Prije postupaka održavanja, ugradnje ili uklanjanja opreme, pričekajte da se štednjak ohladi i izvadite napojni kabel iz utičnice za struju. Ne izvlačite utikač iz utičnice povlačenjem za kabel. Kabel odspojite iz mreže tako što ćete primiti utikač i izvući ga.
  11. Pećnicu koristite samo na mjestima predviđenim za njezin rad na kojima nema opasnosti od njenog prevrtanja, a i dovoljno je udaljena od vrućih predmeta (kao što su zavjese, draperije, drveni predmeti i drugo).
  12. Posebno pažljivo rukujte s tavama, rešetkama i drugim posudama koje sadrže vruće ulje ili neke druge vruće tekućine.
  13. Štednjak nemojte koristiti u blizini izvora topline, kao što su to grijalice ili peći na drva. Držite je podalje od izravne sunčeve svjetlosti.
  14. Kabel se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i ne prolazi duž oštih rubova. Stavite vilicu za napajanje aparata

izravno u zasebnu utičnicu. Nemojte koristiti žljebove ili produžne kabele.

15. Opasnost od nastanka požara u unutrašnjosti pećnice spriječit ćete ovako:
- Nemojte namirnice izložiti prejakom zagrijavanju. Osigurajte da nijedan predmet ne dodiruje unutarnje stijenke pećnice.
  - U pećnicu ne stavljajte materijale kao što su papir, karton i slični. Koristite materijale koji su pogodni za korištenje u pećnici.
  - Pećnicu nemojte ničim pokrivati ni s unutarnje ni s vanjske strane. To bi moglo dovesti do požara ili bi štednjak mogao pregorjeti. Ako je uređaj uključen, vrata i vanjske površine mogu biti povišene temperature. Za vrijeme korištenja, uređaj može biti vruć. Potrebno je obratiti pažnju na to da se nikada ne dotaknu grijači u pećnici.
  - Nakon korištenja prebrišite vrata, brtvu vrata i unutrašnji prostor pećnice koristeći krpu navlaženu sapunicom, a zatim posušite brisanjem. Tako ćete ukloniti nečistoće i masnoće, te moguće ostatke hrane.
  - Ako se tijekom pripreme hrane iz pećnicu počne dimiti ili dođe do gorenja, otvorite vrata pećnice, isključite štednjak i isključite kabel za napajanje iz utičnice.
16. Uređaj nije prikladan za rad putem timera ili daljinskog upravljača.
17. Pećnicu nemojte koristiti kad je prazna jer bi je to moglo oštetiti. Nemojte zatvarati ni prigušivati otvor za ventilaciju pećnice.
18. Štednjak koristite samo na način koji je propisan ovom uputom. Mini štednjak namijenjen je samo za kućnu uporabu. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale nepravilnim korištenjem ovog uređaja.
19. Zabranjeno je u ovom uređaju koristiti drveni ugljen ili slična goriva.
20. Ovaj proizvod namijenjen je za korištenje u kućanstvu i u kućanstvu sličnim prostorima kao što su:
- kuhinje u tvrtkama, uredima i u drugim sličnim radnim okruženjima;
  - u poljoprivredi.

- gosti u hotelima, motelima i drugim hotelima za stanovanje.
  - u restoranima koji nude noćenje i doručak.
21. Ovaj aparat mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe s ograničenim fizičkim i mentalnim sposobnostima te osobe bez iskustva i znanja o uređaju, pod uvjetom da je nadzor ili upute dane za korištenje aparata zajamčeni na siguran način, tako da su opasnosti povezane s korištenjem razumljive. Djeca se ne mogu igrati s uređajem. Djeca bez nadzora ne mogu obavljati čišćenje ili drugo održavanje uređaja.



### **Vruća površina!**

Označene površine vruće su tijekom uporabe

**Do not immerse in water! – Nemojte uranjati u vodu!**





**UPOZORENJE:** Uređaj je dizajniran za maksimalnu potrošnju energije od 2500 W. nije moguće istovremeno koristiti i grijaće ploče i pećnicu. Uvijek koristite samo MALU grijaću ploču i pećnicu ili obje grijaće ploče odjednom bez uključivanja pećnice.

**Opasnosti po djecu:** Djeca se ne smiju igrati ambalažnim materijalom. Nemojte dopustiti djeci da se igraju plastičnim vrećicama. Postoji opasnost od gušenja.

**UPOZORENJE:** Nemojte čistiti uređaj parnim čistačima. Prije čišćenja uređaja, uređaj mora biti isključen iz napajanja. Ostavite aparat da se ohladi. Nakon čišćenja provjerite je li vilica za napajanje pravilno osušena, uključujući i druge dijelove proizvoda, prije ponovnog priključivanja na napajanje.

**UPOZORENJE:** Lim za pečenje nije prikladan za dugotrajniji dodir s namirnicama.

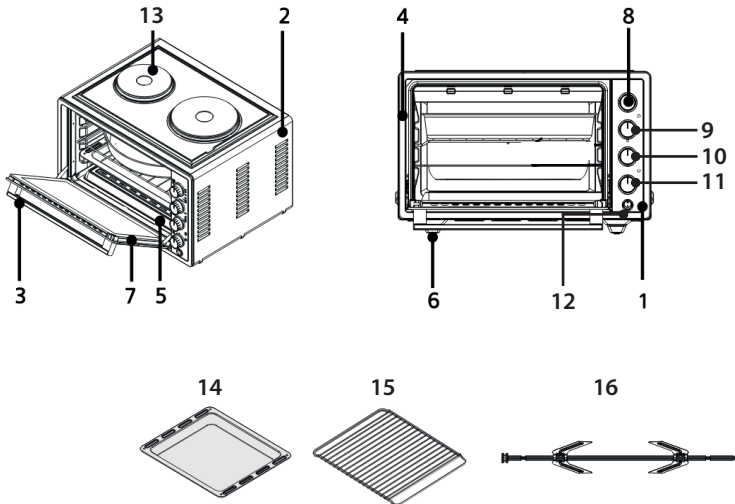
## PRIJE PRVOG KORIŠTENJA

- Prije korištenja pročitajte cijele ove upute.
  - Pažljivo raspakirajte uređaj i uklonite sav materijal za pakiranje i promotivne naljepnice. Pregledajte unutrašnjost i uklonite sve materijale za pakiranje.
  - Provjerite je li pećnica isključena i jesu li i ploče za kuhanje isključene.
  - Na grijaćim pločama i grijaćim elementima nalazi se zaštitni sloj iz tvornice, koji se spaljuje kada se uređaj zagrijava. To može uzrokovati dim i miris prilikom korištenja aparata, ali nestaje nakon nekoliko uporaba. To je normalna pojava.
  - Prije prve uporabe možete smanjiti pojavu dima brisanjem grijaćih ploča i grijaćih elemenata lagano vlažnom krpom. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje! Zatim je temeljito obrišite.
  - Aparat uključite samo kada je potpuno suh.
  - Uvijek osigurajte odgovarajuću ventilaciju.
1. Uključite obje ploče bez spremnika. Komande  i  okrenite u položaj 3. Isključite nakon 5-10 minuta.
  2. Zatim uključite pećnicu, također bez posuđa ili hrane. Okrenite regulator  na 230°C. Postavite funkciju pećnice na .

**Upozorenje:** Kod pećnica bijele boje površina između dvije grijaće ploče može pocrniti!

**Upozorenje:** Ovaj uređaj mora biti priključen u samostalnu električnu utičnicu čiji je dovod zaštićen osiguračem prikladnim za opterećenje koje ovakvo trošilo izaziva.

## OPIS



- |                              |  |
|------------------------------|--|
| 1. Upravljačka ploča         | 10. Kontrola temperature/<br>termostat pećnice |
| 2. Vanjsko kućište pećnice   | 11. Prekidač za odabir načina rada<br>pećnice  |
| 3. Ručka                     | 12. Uključite rotirajući kut/iglu              |
| 4. Unutarnji ormarić pećnice | 13. Tablice                                    |
| 5. Grijaći elementi          | 14. Kvadratni list                             |
| 6. Stopala                   | 15. Rešetka za grill                           |
| 7. Staklena vrata pećnice    | 16. Rotirajuća rolica/igla                     |
| 8. Regulacija veće pločice   |  |
| 9. Regulacija manjeg pločice |  |













## Funkcije uređaja i upravljačkih elemenata



### Odabir funkcije uređaja

Pomoću komandi za upravljanje toplinom (na vrhu pećnice) postavite željeni izlaz topline grijaćih ploča ili prekidača funkcije pećnice (na upravljačkoj ploči, označen kao **PR**) kako biste odabrali željeni način rada pećnice. **Pećnica se može koristiti istovremeno samo s MALOM grijanom pločom. Ili možete koristiti obje grijaće ploče bez uključivanja pećnice.**

Oznake na prekidaču imaju sljedeće značenje:

Kontrola grijaće ploče				
Regulacija manjeg pločice			Manja ploča	
	●	Isključeno		
	1	Niska učinkovitost		
	2	Srednja snaga		
Regulacija veće pločice			Veći tanjur	
	●	Isključeno		
	1	Niska učinkovitost		
	2	Srednja snaga		
3	3	Visoke performanse		
	Kontrolirajte pećnicu			
	Termostat		Podešavanje temperature	Pećnica
		●	Isključeno (0°C)	
		Funkcije pripreme jogurta		
		Čišćenje parom		
Prekidač za odabir načina rada pećnice	●	Isključeno	Pećnica	
		Donji grijač		
		Gornji grijač		
		Oba grijaća elementa		
		Oba grijaća elementa + ventilator		
		Donji grijač + ventilator		

### Regulatori ploča za kuhanje

- Okrenite regulator za manju  i/ili veću  ploču na željenu razinu snage.
- Razinu snage 1 možete postaviti na 3. Indikator će zasvijetliti.
- Nakon što završite s kuhanjem, okrenite gumb u položaj ● isključeno na pločama za kuhanje.

## Regulacija pećnice

- Pomoću termostata odaberite željenu temperaturu za pečenje u pećnici. Termostat nema utjecaj na rad ploča za kuhanje i regulira samo temperaturu pećnice. Raspon postavki temperature je 40-230 °C.
- Pomoću prekidača postavite željenu funkciju pećnice. Kada je pećnica uključena, indikator će zasvijetliti.

## UPUTE ZA UPORABU

### Upozorenje:



- U pećnici ne preporučujemo uporabu vrećica za pečenje.
- U pećnici nikada nemojte koristiti plastični pribor, karton, papir ili slične materijale!
- Pri vađenju limova, rešetki ili bilo kojeg drugog vrućeg predmeta iz pećnice, postupite s krajnjim oprezom. Uvijek koristite kuhinjske rukavice.
- Ploče za kuhanje i pećnicu možete kontrolirati odvojeno ili u kombinaciji.
- Možete koristiti obje ploče u isto vrijeme.
- Istovremeno možete upravljati manjom pločom za kuhanje i pećnicom.

**Napomena:** Istovremeno koristite samo obje ploče za kuhanje odjednom ili malu grijaču ploču i pećnicu. **Nikada nemojte koristiti veliku ploču za kuhanje i pećnicu u isto vrijeme, ili obje ploče za kuhanje i pećnicu!**

## Kuhanje na pločama za kuhanje

- **Nakon korištenja, nemojte dodirivati ploče za kuhanje! Ploče su vruće!**
  - Koristite posuđe s ravnim dnom. Promjer dna ne smije biti manji od promjera ploče.
  - Nemojte ploče za kuhanje uključivati ako na njima nema posuda jer bi se mogle izobličiti.
1. Stavite lonac na ploču.
  2. Pomoću velike ili male kontrole ploče uključite i kontrolirate željenu ploču.
  3. Kada kuhanje završi, isključite okretni gumb.
  4. Nakon završetka kuhanja izvucite kabel za napajanje iz utičnice.


## Funkcije pripreme jogurta

1. Okrenite termostat u položaj , a prekidač funkcije pećnice u donji grijač (). Ostavite pećnicu da se zagrije najmanje 10 minuta.
2. U međuvremenu, zagrijte mlijeko do ključanja i ostavite ga da se osuši na 43-45°C. Dodajte kvasac u omjeru od oko 1-3% i polako miješajte dok se mlijeko ne zagrije.
3. Mlijeko od kvasca stavite u prethodno zagrijanu pećnicu.
4. Nakon 5 sata izvadite jogurt i ostavite ga da se odmara na sobnoj temperaturi oko 15-20 minuta. Zatim stavite jogurt u hladnjak na 1 dan.
5. Nakon 1 dana, jogurt je spreman za jelo.

## Odmrzavanje hrane

Izvadite hranu koju želite odmrznuti iz pakiranja i stavite je na rešetku za roštilj. Ispod rešetke postavite kvadratni list na koji će voda kapati, a odmrznute namirnice neće biti umočene. **Nikada nemojte konzumirati tekućinu za kapanje, ona je potencijalno štetna za zdravlje (npr. iz sirovog mesa).**

Postavke funkcije odmrzavanja prikazane su u tablici za pripremu hrane u nastavku.

Tijekom odmrzavanja preporučuje se postavljanje funkcije oba grijača elementa + ventilatora (). Budući da će se proces odmrzavanja razlikovati ovisno o hrani i njenoj težini, redovito provjeravajte hranu tijekom odmrzavanja.

## TABLICA PRIPREME HRANE

Vrijeme pripreme može varirati ovisno o naponu mreže, kvaliteti sirovine, količini i temperaturi. Moguće je da jela koja kuhate prema tim vrijednostima neće odgovarati vašem ukusu. Ponovljenim testiranjem i eksperimentiranjem postići ćete postupak koji vam odgovara.

Hrana	Temperatura (°C)	Vrijeme (min)	Položaj
Keksi	170-180	25-30	1.
Torte	170-190	40-50	1.
Kolači	180-200	40-50	1.
Peciva	170-180	20-30	1.
Torta	170-180	35-40	1.
Pečena tjestenina	180-190	25-30	1.
Riba	220-MAX	30-40	1.
Janjetina	220-MAX	90-120	1.
Govedina	220-MAX	90-120	1.
Pureće meso	220-MAX	45-55	1.
Piletina	220-MAX	75-100	1.
Odmrzavanje	60-120	55-60	2.

Ostavite pećnicu da se prethodno zagrije 10 minuta prije kuhanja.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Prije čišćenja obavezno uređaj odspojite od napajanja i ostavite ga da se ohladi!
- Pećnica je zaštićena posebnim slojem koji se lako čisti. Po potrebi možete stijenke pećnice obrisati vlažnom krpom.
- **Pri čišćenju nemojte koristiti spužvice za ribanje, strugala ili abrazivne praške i agresivna sredstva za čišćenje koja bi mogla oštetiti unutarnje površine pećnice.**
- Sav pribor operite u vodi sa sredstvom za čišćenje.
- Vrata pećnice obrišite vlažnom krpom i osušite papirnatim ručnikom ili krpom.
- Pazite da u ventilacijske otvore ne dospije voda.
- Prije spajanja štednjaka na izvor električne energije i korištenja, temeljito osušite cijeli uređaj, njegove dijelove i pribor.

### Čišćenje parom

Ova funkcija omogućuje temeljito čišćenje osušene prljavštine iz unutrašnjosti pećnice bez korištenja štetnih kemikalija.

1. Izvadite sav pribor iz pećnice.
2. Stavite 2 čaše vode u kvadratni lim i gurnite list u donju rešetku pećnice.
3. Postavite termostat u položaj za čišćenje parom (☞). Postavite prekidač funkcije pećnice na donji grijač (☐).
4. Nakon 30 minuta isključite pećnicu, otvorite vrata i obrišite unutrašnjost pećnice krpom.

### Zamijenite žarulju

**POZOR:** Kako biste izbjegli strujni udar, prije zamjene žarulje provjerite je li aparat isključen iz napajanja (utikač je izvučen iz utičnice), a sve komande su u položaju „isključeno“.



- Pričekajte da se aparat potpuno ohladi.
- Skinite staklenu zaštitu okretanjem na prikazani način.
- Ako imate problema s okretanjem, korištenje plastičnih rukavica može pomoći.
- Zatim okrenite žarulju kako biste je izvadili i zavijte novu s istim parametrima. Zamijenite staklenu poklopac.
- Sada možete ponovno koristiti pećnicu.

## KAKO SMANJITI POTROŠNJU ELEKTRIČNE ENERGIJE

Pročitajte preporuke u nastavku kako biste učinkovito koristili kupljeni uređaj u smislu potrošnje energije.

- Često otvaranje vrata pećnice tijekom pečenja uzrokuje ulazak hladnog zraka u pećnicu, što uzrokuje gubitak energije. Stoga otvorite vrata samo ako je to apsolutno potrebno.
- Pokušajte kuhati više od jednog obroka u pećnici. Pazite na odgovarajuću temperaturu i vrijeme pripreme.
- Pećnicu nemojte prethodno zagrijati ako nije potrebno. Ako je potrebno prethodno zagrijavanje, nemojte produljiti njegovo trajanje više nego što je potrebno.
- Odmrzните ih prije pripreme zamrznute hrane u pećnici.
- Zapaljive materijale nemojte spremati oko pećnice.
- Ako isključite električnu pećnicu bez otvaranja vrata pećnice, hrana će nastaviti peći na trenutnoj temperaturi nekoliko minuta, štedeći energiju.

## TEHNIČKI PODACI

Obujam: 37 l

Dimenzije: 520 × 450 × 360 mm

Masa: 12,1 kg

Nazivni napon: 220–240 V~ 50/60 Hz

Buka: 40 dB (A)

Snaga velike ploče od 180 mm: 1500 W

Snaga male ploče od 145 mm: 1000 W

Snaga pećnice: 1300 W

Maksimalna snaga: 2500 W



## OPORABA I ZBRINJAVANJE OTPADA

Papirni otpad i kartonsku ambalažu predajte u reciklažna dvorišta. Foliju za pakiranje, vrećice od polietilena i plastične dijelove odložite u kontejnere za plastiku.

## ODLAGANJE PROIZVODA NAKON ISTEKA RADNOG VIJEKA

**Odlaganje otpada električne i elektroničke opreme (primjenjivo u državama članicama EU i drugim europskim zemljama koje su uspostavile sustave razvrstavanja otpada)**

Oznaka koja je navedena na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne smije zbrinjavati kao kućni otpad. Proizvod odložite na mjesto određeno za recikliranje električne i elektroničke opreme. Ispravnim odlaganjem proizvoda sprječavate negativne utjecaje na zdravlje ljudi i okoliš. Reciklažom materijala pomažete očuvanje prirodnih resursa. Dodatne informacije o recikliranju ovog proizvoda pružit će vam lokalne vlasti, organizacija za preradu kućnog otpada ili prodajno mjestu na kojem ste kupili proizvod.



08/05

Ovaj proizvod je usklađen s direktivama EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.



Upute za uporabu dostupne su na web stranici [www.ecg-elektro.eu](http://www.ecg-elektro.eu).

Pravo na izmjenu teksta i tehničkih parametara je pridržano.

## DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

## Rūpīgi izlasiet un saglabājiet turpmākai uzziņai!

**Bridinājums!** Šajā rokasgrāmatā aprakstītie drošības pasākumi un norādījumi neietver visas iespējamās situācijas un apstākļus. Lietotājam ir jāsaprot, ka veselais saprāts, piesardzība un rūpība ir faktori, ko nevienā ierīcē nav iespējams integrēt. Par tiem ir jāparūpējas ierīces lietotājiem. Mēs neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies pārvadāšanas laikā, vai ko izraisījusi nepareiza lietošana, sprieguma svārstības vai jebkuras ierīces daļas modificēšana vai regulēšana.

Lai aizsargātu elektriskas ierīces pret aizdegšanās vai strāvas trieciena risku, ir jāievēro pamata drošības pasākumi, tostarp šādi:

1. Pārlicinieties, ka jūsu rozetes spriegums atbilst uz ierīces marķējuma norādītajam, un ka rozete ir atbilstoši iezemēta. Rozetei ir jābūt uzstādītai saskaņā ar attiecināmajiem EN elektrības kodeksiem.
2. Nelietojiet krāsni, ja durvis ir bojātas, ja tā nedarbojas pareizi, vai ja ir bojāts barošanas vads. **Pirms apkopes veikšanas vienmēr atvienojiet vadu no rozetes. Noņemot ierīces pārsegus, kamēr tā ir pievienota barošanai, apkopes tehniķis var tikt pakļauts strāvas trieciena briesmām! Visi remontdarbi vai regulējumi, tostarp vada nomainīšana, ir jāveic profesionālā apkopes centrā! Nenoņemiet ierīces aizsargvākus – strāvas trieciena risks!**
3. Aizsargājiet ierīci no tiešas saskares ar ūdeni un citiem šķidrumiem, lai nepieļautu strāvas trieciena risku. Neiegremdējiet barošanas vadu un kontaktdakšu ūdenī.
4. Elektriskā krāsns ir paredzēta tikai mājas lietošanai. Neizmantojiet krāsni ārpus telpām vai mitrā vidē, un nepieskarieties ierīcei vai vadam ar slapjām rokām. Strāvas trieciena risks. Nepieskarieties karstām virsmām. Izvairieties no traumām vai apdegumu riska. Nelietojiet krāsni citiem nolūkiem (piem., telpu sildīšanai, dzīvnieku, tekstilizstrādājumu žāvēšanai utt.).
5. Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktus piederumus; pretējā gadījumā var tikt anulēta garantija. Ievietojot krāsni priekšmetus vai izņemot tos, lietojiet virtuves cimds.

6. Lietojot krāsni bērnu tuvumā, nepieciešama rūpīga uzraudzība. Nodrošiniet, lai bērni un mājdzīvnieki ierīces darbības laikā atrastos drošā attālumā no ierīces. Pirms ierīces lietošanas rūpīgi noņemiet visu iepakojumu un nodrošinājumu.
7. Neatstājiet elektrisko krāsni nepieskatītu, kamēr tā darbojas.
8. Atstājiet vismaz 10 cm brīvas vietas katrā krāsns pusē, lai nodrošinātu pietiekamu gaisa cirkulāciju. Nenovietojiet uz krāsns nekādus priekšmetus.
9. Ierīce ir aprīkota ar durvīm, kurās izmantots drošības stikls. Šis stikls ir izturīgāks pret saplīšanu nekā parasts stikls. Izvairieties no krāsns durvju saskrāpēšanas vai malu nodrupināšanas.
10. Neatstājiet mikroviļņu krāsni bez uzraudzības, kamēr tā ir pievienota rozetei. Pagaidiet, līdz krāsns atdziest, un atvienojiet barošanas vadu, pirms veicat apkopi, ievietojat vai izņemat piederumus. Neatvienojiet barošanas vadu no rozetes, raujot to. Atvienojiet vadu, satverot kontaktdakšu.
11. Novietojiet krāsni tā, lai tā nevarētu apgāzties, un pietiekami tālu no viegli uzliesmojošiem priekšmetiem (piem., aizkariem, koka utt.).
12. Esiet ļoti piesardzīgi, darbojoties ar pannām vai griliem, kur atrodas ļoti karsta eļļa vai citi karsti šķidrums.
13. Nelietojiet krāsni siltuma avota tuvumā, piemēram, pie plīts. Sargājiet ierīci no tiešiem saules stariem.
14. Neļaujiet barošanas vadam pieskarties karstām virsmām, un neļaujiet tam iet pār asām malām. Ierīces strāvas kontaktdakšu ievietojiet tieši atsevišķā kontaktligzdā. Neizmantojiet sadalītājus vai pagarinātājus.
15. Nepieļaujiet aizdegšanos krāsni, ievērojot šādus noteikumus:
  - a) nepārkarsējiet ēdienu; Pārlicinieties, ka nekādi priekšmeti nepieskaras krāsns iekšējām malām.
  - b) Neievietojiet krāsni kartona, plastmasas, papīra u.tml. materiālus. Izmantojiet materiālus, kas ir piemēroti lietošanai krāsni.
  - c) Neapsedziet krāsni no iekšpuses vai ārpuses. Aizdegšanās vai krāsns pārkaršanas risks. Durvju, ārējās virsmas vai citu pieejamu virsmu temperatūra ierīces lietošanas laikā var paaugstināties.

Ierīce lietošanas laikā var sakarst. Esiet piesardzīgi, lai nepieskartos sildelementiem krāsns iekšpusē.

d) pēc lietošanas noslaukiet durvis, durvju blīvējumu un krāsns iekšpusi ar drānu, kas samērcēta mazgāšanas līdzekļa šķīdumā, pēc tam noslaukiet ar sausu drānu. Tādējādi notīrīsiet netīrumus, taukus un ēdiena atliekas.

Ja cepeškrāsni gatavotais ēdiens sāk dūmot vai aizdegas, turiet cepeškrāsns durvis aizvērtas, izslēdziet cepeškrāsni un atvienojiet strāvas kabeli no kontaktligzdas.

16. Ierīce nav paredzēta darbināšanai ar laika slēdzi vai tālvadības pulti.

17. Nelietojiet mikroviļņu krāsni, ja tajā nav ievietoti nekādi ēdieni vai šķidrums. Tā iespējams krāsni sabojāt. Neaizsedziet un nebloķējiet nekādas krāsns atveres.

18. Izmantojiet elektrisko krāsni tikai saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām. Elektriskā krāsns ir paredzēta tikai mājas lietošanai. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, ierīci lietojot neatbilstoši.

19. Šajā ierīcē nevar lietot ogles vai tamlīdzīgu kurināmo.

20. Šī ierīce ir paredzēta lietošanai mājās un tamlīdzīgiem lietojumiem, tostarp:

- darbinieku virtuvēm veikalos, birojos un citās darba vietās;
- lauksaimniecībā.
- viesnīcu, moteļu un citu dzīvojamo ēku viesi;
- naktsmītnēs ar brokastīm.

21. Šo ierīci drīkst lietot bērni, kas vecāki par 8 gadiem, un personas ar ierobežotām fiziskām un garīgām spējām, kā arī personas bez pieredzes un zināšanām par ierīci, ja tiek nodrošināta uzraudzība un/vai instruktāža par ierīces lietošanu drošā veidā, lai izprastu ar ierīces lietošanu saistītos apdraudējumus. Bērni nedrīkst spēlēt ar šo ierīci. Bērni nevar tīrīt vai citādi uzturēt ierīci bez uzraudzības.



## Karsta virsma!

Atzīmētās virsmas lietošanas laikā sakarst

**Do not immerse in water! – Neiegremdējiet ūdenī!**





**IEVĒROJIET!** Ierīce ir paredzēta maksimālai 2500 W jaudai. Nav iespējams vienlaicīgi izmantot abas plīti un cepeškrāsni. Vienmēr izmantojiet tikai mazo plīti un cepeškrāsni vai abas plīti vienlaicīgi, neieslēdzot cepeškrāsni.

**Briesmas bērniem:** bērni nedrīkst spēlēt ar iepakojuma materiālu. Neļaujiet bērniem spēlēt ar plastmasas maisiem. Nosmakšanas risks.

**BRĪDINĀJUMS!** tīrīšanai nelietojiet tvaika tīrītājus. Pirms ierīces tīrīšanas ierīce ir jāatvieno no elektrotīkla. Pēc tam ļaujiet ierīcei atdzist. Pēc tīrīšanas pirms atkārtotas pieslēgšanas elektrotīklam pārbaudiet, vai strāvas padeves kontaktdakša ir pienācīgi nosusināta, ieskaitot citas izstrādājuma daļas.

**IEVĒROJIET!** cepamā panna nav paredzēta ilgstošai saskarei ar ēdienu.

## PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS REIZES

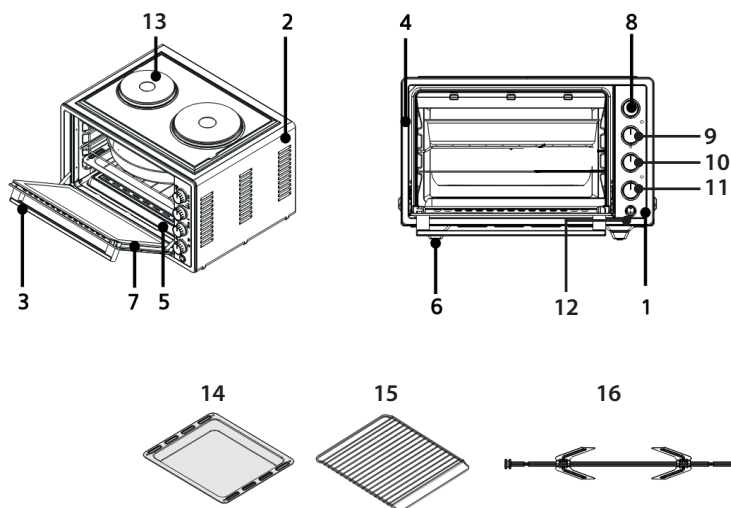
- Izlasiet visas instrukcijas šajā rokasgrāmatā.
  - Uzmanīgi izpakoiet ierīci un noņemiet visu iepakojuma materiālu un reklāmas uzlīmes. Pārbaudiet arī iekšpusi un noņemiet visus iepakojuma materiālus.
  - Pārliecinieties, ka cepeškrāsni ir izslēgta un arī plīts virsma ir izslēgta.
  - Uz karstajām plātnēm un sildelementiem no rūpnīcas ir aizsargpārklājums, kas, ierīci uzkaršējot, sadeg. Lietojot ierīci, tas var izraisīt dūmus un smakas, taču pēc dažiem lietošanas reizēm tās izzudīs. Tas nav darbības traucējums.
  - Dūmu veidošanos var samazināt, pirms pirmās lietošanas reizes noslaukot plītiņas un sildelementus ar nedaudz mitru drānu. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus! Pēc tam tos rūpīgi nosusiniet.
  - Ierīci ieslēdziet tikai tad, kad tā ir pilnīgi sausa.
  - Vienmēr nodrošiniet pietiekamu ventilāciju.
1. Ieslēdziet abas plātnes bez jebkādiem traukiem. Pagrieziet pagriežamos slēdzus  un  uz 3. pozīciju. Izsēdziet pēc 5-10 minūtēm.
  2. Tad ieslēdziet cepeškrāsni, arī bez traukiem un ēdieniem. Pagrieziet vadības pogu  uz 230 °C. Iestatiet cepeškrāsni funkciju uz .

**Brīdinājums!** Balto krāšņu virsmas starp plāksnēm lietošanas gaitā var kļūt tumšākas!



**Bīdinājums!** Ierīce ir jāpievieno atsevišķai rozetei ar jaudas slēdzi, kas piemērots slodzei, ko rada ierīces enerģijas patēriņš.

## APRAKSTS



- |                                 |   |  |
|---------------------------------|---|--|
| 1. Vadības panelis              | 8. Lielākas plīts regulēšana                | 13. Plītis                               |
| 2. Ārējais cepeškrāsns skapis   | 9. Mazāku plīts virsmu regulēšana           | 14. Kvadrātveida loksne                  |
| 3. Rokturis                     | 10. Krāsns temperatūras kontrole/termostats | 15. Grila režģis                         |
| 4. Iekšējais cepeškrāsns skapis | 11. Krāsns funkciju slēdzis                 | 16. Rotējošs rotācijas šķirošanas ceplis |
| 5. Sildīšanas elementi          | 12. Rotācijas cepļa ieslēgšana              |  |
| 6. Kājas                        |   |  |
| 7. Stikla cepeškrāsns durvis    |   |  |










## Ierīces un vadības elementu funkcijas

### Ierīces funkcijas izvēle.



Izmantojiet plīts regulēšanas pogas (cepeškrāsns augšpusē), lai iestatītu vēlamu plīts jaudu, vai arī cepeškrāsns funkciju slēdzi (uz vadības paneļa, apzīmēts kā **PR**), lai izvēlētos vēlamu cepeškrāsns lietošanas režīmu. **Cepeškrāsns var izmantot tikai paralēli ar MAZO plīti. Vai arī varat izmantot abas plītis, neieslēdzot cepeškrāsns.**

Simboliem uz slēdzīem ir šāda nozīme:

Karsto plāksņu vadība			
Mazāku plīts virsmu regulēšana			Mazāka plāksne
	●	Izslēgts	
	1	Zema jauda	
	2	Vidēja jauda	
	3	Augsta veiktspēja	

Lielākas plīts regulēšana			Lielāka plāksne
	●	Izslēgts	
	1	Zema jauda	
	2	Vidēja jauda	
	3	Augsta veiktspēja	
<b>Cepeškrāsns vadība</b>			
Termostats		Temperatūras iestatījumi	Cepeškrāsns
	●	Izslēgts (0 °C)	
		Jogurta pagatavošanas funkcija	
		Tīrīšana ar tvaiku	
Krāsns funkciju slēdzis	●	Izslēgts	Cepeškrāsns
		Apakšējā sildierīce	
		Augšējais sildelements	
		Abi sildelementi	
		Abi sildelementi + ventilators	
		Apakšējais sildelements + ventilators	

### Karsēšanas plāksņu regulēšana

- Pagrieziet pogu, lai noregulētu mazāku  un/vai lielāku  plāksni līdz vēlamajam jaudas līmenim.
- Ir iespējams iestatīt jaudas līmeni no 1 līdz 3. Indikators iedegas.
- Kad gatavošana ir pabeigta, pagrieziet slēdžus uz ● lai izslēgtu plīti.

### Cepeškrāsns vadība

- Izmantojiet termostata regulatoru, lai izvēlētos vēlamo temperatūru cepšanai cepeškrāsnī. Termostats neregulē karsēšanas plāksņu temperatūru, bet gan tikai krāsns temperatūru. Temperatūras iestatīšanas diapazons ir 40-230 °C.
- Izmantojiet slēdzi, lai iestatītu vēlamo cepeškrāsns funkciju. Kad cepeškrāsns ir ieslēgta, indikators iedegas.

## LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

### Brīdinājums!


- Mēs neiesakām cepeškrāsnī izmantot cepamos maisījumus.
- **Nekad** cepeškrāsnī izmantot plastmasas piederumus, kartonu, papīru un tamlīdzīgus materiālus!
- Esiet ļoti piesardzīgi, izņemot no krāsns pannas, grilus vai citus karstus traukus. Vienmēr lietojiet virtuves cimdus.
- Plīts plīti un cepeškrāsnī var vadīt atsevišķi vai kopā.
- Varat izmantot abas plītis vienlaicīgi.
- Vienlaikus varat kontrolēt mazāko plīti un cepeškrāsnī.

**Piezīme:** Vienlaikus izmantojiet tikai abas plītis vai mazo plīti un cepeškrāsnī. **Nekad nelietojiet lielo plīti un cepeškrāsnī vai plīti un cepeškrāsnī vienlaicīgi!**

## Gatavošana uz karsēšanas plāksnēm

- **Pēc lietošanas nepieskarieties karsēšanas plāksnēm! Plāksnes ir karstas!**
  - Lietojiet traukus ar plakānu apakšu. Apakšas diametrs nedrīkst būt mazāks par plāksnes diametru.
  - Neieslēdziet plāksnes, kamēr nav novietoti trauki. Pretējā gadījumā var rasties deformācija.
1. Novietojiet katlu uz plāksnes.
  2. Lielo vai mazo plītiņu vadības slēdzi izmantojiet, lai ieslēgtu un vadītu vēlamo plītiņu.
  3. Kad gatavošana ir pabeigta, izslēdziet plīti, izmantojot regulatoru.
  4. Kad gatavošana ir pabeigta, atvienojiet barošanas vadu no rozetes.


## Jogurta pagatavošanas funkcija

1. Pagrieziet termostatu uz  un cepeškrāsns funkciju slēdzi uz apakšējo sildelementa pozīciju (□). Ļaujiet cepeškrāsnī vismaz 10 minūtes uzkarst.
2. Tikmēr pienu uzkarsē līdz vārīšanās temperatūrai un ļauj tam atdzist līdz 43-45 °C. Pievienojiet raugu apmēram 1-3 % un lēnām maisiet, līdz piens ir silts.
3. Ievietojiet pienu ar raugu sakarsētā cepeškrāsnī.
4. Pēc 5 stundām izņemiet jogurtu un atstājiet istabas temperatūrā apmēram 15-20 minūtes. Pēc tam jogurtu ielieciet ledusskapī uz 1 dienu.
5. Pēc vienas dienas jogurts ir gatavs lietošanai pārtikā.

## Pārtikas produktu atkausēšana

Izņemiet atkausējamus produktus no iepakojuma un novietojiet tos uz grila režģa. Novietojiet kvadrātveida cepamo paplāti zem grila, lai ūdens varētu notecēt un atkausētais ēdiens nesasmērētos. **Nekad nelietojiet pilienu šķidrumu, jo tas var kaitēt veselībai (piemēram, no jēlas gaļas).**

Atkausēšanas funkcijas iestatījumi ir parādīti gatavošanas tabulā.

Atkausēšanas laikā iesakām iestatīt abu sildelementu + ventilatora funkciju (). Tā kā atkausēšanas process atšķiras atkarībā no pārtikas produkta un tā svara, atkausēšanas procesa laikā regulāri pārbaudiet pārtikas produktu.

## ĒDIENA GATAVOŠANAS GALDS

Gatavošanas laiks var atšķirties atkarībā no elektrotīkla sprieguma, gatavo sastāvdaļu kvalitātes, daudzuma un temperatūras. Iespējams, ka ēdiens, ko gatavojat saskaņā ar šīm vērtībām, neatbilst jūsu gaumei. Atkārtoti testējot un eksperimentējot, jūs atradīsiet sev piemērotu procesu.

Trauki	Temperatūra (°C)	Laiks (minūtes)	Pozīcijas
Biskvīti	170-180	25-30	1.
Kūkas	170-190	40-50	1.
Kūkas	180-200	40-50	1.
Maizītes	170-180	20-30	1.
Cupcake	170-180	35-40	1.
Cepti makaroni	180-190	25-30	1.
Zivis	220-MAX	30-40	1.
Jēra gaļa	220-MAX	90-120	1.
Liellopu gaļa	220-MAX	90-120	1.
Titara gaļa	220-MAX	45-55	1.
Vistas	220-MAX	75-100	1.
Atkausēšana	60-120	55-60	2.



Pirms cepšanas ļaujiet cepeškrāsnī uzkarst 10 minūtes.

## TĪRĪŠANA UN APKOPE

- Pirms tīrīšanas vienmēr atvienojiet barošanas vadu no rozetes un ļaujiet ierīcei atdzist!
- Krāsniņ ir īpašs, viegli tīrāms pārklājums. Ja nepieciešams, krāsns sienu tīrīšanai lietojiet mitru dvieli.
- **Nelietojiet skrāpi, abrazīvu pulveri vai agresīvus tīrīšanas līdzekļus, kas var bojāt krāsns iekšpusē virsmu.**
- Mazgājiet visus piederumus ziepjūdenī.
- Noslaukiet krāsns durvis ar mitru dvieli un nosusiniet ar papīru vai auduma drānu.
- Nodrošiniet, ka ūdens neiekļūst gaisa atverēs.
- Pirms krāsns pievienošanas rozetei ļaujiet visām daļām un piederumiem atdzist.

### Tīrīšana ar tvaiku

Šī funkcija ļauj rūpīgi notīrīt iežuvušos netīrumus no cepeškrāsns iekšpusē, neizmantojot kaitīgas ķīmikālijas.

1. Izņemiet visus piederumus no cepeškrāsns.
2. Ievietojiet 2 glāzes ūdens kvadrātveida cepamajā traukā un ievietojiet cepamo trauku cepeškrāsns apakšējā plauktā.
3. Iestatiet termostatu tvaika tīrīšanas pozīcijā . Iestatiet cepeškrāsns funkciju slēdzi apakšējā sildelementa pozīcijā .
4. Pēc 30 minūtēm izslēdziet cepeškrāsni, atveriet durvītas un noslaukiet cepeškrāsns iekšpusi ar drānu.

### Spuldzes nomainīšana

**BRĪDINĀJUMS!** Lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, pirms spuldzes nomainīšanas pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla (ierīces kontaktdakša ir atvienota) un visas vadības ierīces ir pozīcijā "Izslēgts".

- Pagaidiet, līdz ierīce ir pilnībā atdzisusi.
- Noņemiet stikla aizsargvāciņu, pagriežot to, kā parādīts attēlā.
- Ja jums ir grūtības pagriezties, var palīdzēt plastmasas cimdu lietošana.
- Pēc tam atskrūvējiet spuldzīti un ieskrūvējiet jaunu ar tādiem pašiem parametriem. Uzlieciet stikla vāciņu atpakaļ.
- Tagad varat atkal izmantot cepeškrāsni.



## KĀ SAMAZINĀT ELEKTROENERĢIJAS PATĒRIŅU

Lūdzu, izlasiet tālāk sniegtos ieteikumus, lai pārliecinātos, ka iegādātā ierīce tiek izmantota energoefektīvā veidā.

- Cepšanas laikā bieži atverot cepeškrāsns durvis, cepeškrāsni iekļūst auksts gaiss, kas rada enerģijas zudumus. Tāpēc durvis atveriet tikai tad, kad tas ir absolūti nepieciešams.
- Centieties cepeškrāsni pagatavot ne vairāk kā vienu ēdienu. Parūpējieties par atbilstošu temperatūru un gatavošanas laiku.
- Ja vien tas nav nepieciešams, cepeškrāsni neuzkarsējiet. Ja ir nepieciešama priekšsildīšana, nepagariniet priekšsildīšanas ilgumu ilgāk, nekā tas ir nepieciešams.
- Pirms gatavošanas cepeškrāsni atkausējiet saldētus produktus.
- Neuzglabājiet degtspējīgus materiālus ap cepeškrāsni.
- Ja izslēdzat elektrisko cepeškrāsni, neatverot cepeškrāsns durvītas, ēdiens vēl dažas minūtes tiks gatavots pašreizējā temperatūrā, tādējādi ietaupot enerģiju.

## TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Ietilpība: 37 l

Izmēri: 520 × 450 × 360 mm (W × H × D)

Svars: 12,1 kg

Nominālais spriegums: 220–240 V~ 50/60 Hz

Trokšņa līmenis: 40 dB (A)

Liela 180 mm karstās plīts jaudas patēriņš: 1500 W

Maza 145 mm karstās plīts jaudas patēriņš: 1000 W

Krāsns ieejas jauda: 1300 W

Maksimālais enerģijas patēriņš: 2500 W



## ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

Ietinamais papīrs un kartons – nogādāt pārstrādes punktā. Iepakojuma folija, PE maisi, plastmasas daļas – izmest plastmasas šķirošanas konteineros.

## ATBRĪVOŠANĀS NO IERĪCES KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

**Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprīkojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)**

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprīkojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi. Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikalu, kur ierīci iegādājāties.



08/05



Šī ierīce atbilst ES direktīvu prasībām par elektromagnētisko saderību un elektrisko drošību.

Lietošanas pamācība ir pieejama vietnē [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Tiek paturētas tiesības veikt teksta un tehnisko parametru izmaiņas.

## SAUGOS INSTRUKCIJOS

### Atidžiai perskaitykite ir išsaugokite pasinaudojimui ateityje!

**Perspėjimas:** šiame vadove nurodytos saugos priemonės ir instrukcijos neapima visų galimų sąlygų ir situacijų. Naudotojui būtina suprasti, kad bendrasis principas, atsargumas ir priežiūra yra veiksniai, kurių negalima integruoti į jokią produktą. Todėl, naudodamasis ar dirbdamas šiuo prietaisu, naudotojas turi užtikrinti, kad šių veiksnių yra paisoma. Mes nesame atsakingi dėl žalos, kurį įvyko gaminio atvežimo metu, dėl netinkamo jo naudojimo, įtampos svyravimų arba kurios nors prietaiso dalies pakeitimo ar modifikavimo.

Kad išvengtumėte gaisro arba susižalojimo dėl elektros smūgio, naudodamiesi elektros prietaisais, vadovaukitės pagrindinėmis atsargumo priemonėmis, įskaitant:

1. Įsitikinkite, kad elektros lizdo įtampa atitinka ant prietaiso etiketės nurodytą įtampos vertę, ir kad lizdas tinkamai įžemintas. Elektros lizdą būtina įrengti vadovaujantis galiojančiais elektros darbų kodeksais pagal EN.
2. Nenaudokite krosnelės jei pažeistos jos durelės, ji tinkamai nefunkcionuoja arba pažeistas maitinimo laidas. **Prieš remontuodami atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo. Jei neišjungę maitinimo, nuiminėsite dangčius, prižiūrintis technikas rizikuoja susižaloti elektros smūgiu! Bet koks remontas arba suregulavimas, įskaitant laido pakeitimą, privalo būti atliekamas profesionalios techninės priežiūros centre! Nenuimkite prietaiso apsauginių dangtelių dėl elektros smūgio pavojaus!**
3. Saugokite prietaisą nuo tiesioginio kontakto su vandeniu ar kitais skysčiais kad išvengtumėte galimo elektros smūgio. Nemerkite laido į vandenį!
4. Ši elektrinė orkaitė skirta tik naudojimui namuose. Nenaudokite jos lauke arba drėgnoje aplinkoje bei nelieskite laido ar prietaiso šlapiomis rankomis. Elektros smūgio rizika. Nelieskite įkaitusių paviršių. Saugokitės, kad nesusižalotumėte ir nenusidegintumėte.

Nenaudokite orkaitės kitiems tikslams (pvz., kambario šildymui, gyvūnų, tekstilės džiovinimui ir pan.).

5. Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus priedus, nes kitaip rizikuojate negauti garantinės priežiūros. Naudokite orkaitės pirštines dėdami / traukdami objektus iš / į orkaitę.
6. Naudodami krosnelę ten, kur yra vaikų, būkite ypač dėmesingi. Užtikrinkite, kad vaikai ir naminiai gyvūnai būtų saugiu atstumu nuo prietaiso. Prieš pradėdami naudoti prietaisą, kruopščiai nuimkite visą pakuotę ir apsaugą.
7. Nepalikite veikiančios elektrinės orkaitės be priežiūros.
8. Palikite bent 10 cm laisvos erdvės visose orkaitės pusėse kad tinkamai cirkuliuotų oras. Nedėkite jokių objektų ant orkaitės viršaus.
9. Šis prietaisas turi saugaus stiklo dureles. Šis stiklas yra daug patvaresnis ir atsparesnis dūžiui nei paprastas stiklas. Venkite krosnelės durelių įbrėžimų ir neapdaužykite kampų.
10. Rekomenduojame nepalikti prietaiso be priežiūros, kai šis prijungtas prie maitinimo šaltinio. Palaukite kol orkaitė atvės ir ištraukite maitinimo laidą prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, priedų įmontavimą arba išmontavimą. Netraukite laido iš elektros lizdo trūktelėjimo veiksmu. Atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo, suėmę už kištuko.
11. Naudokite orkaitę tik darbo padėtyje, kur nėra apsivertimo rizikos ir pakankamai toli nuo užsidegančių objektų (pvz., užuolaidų, portjerų, medienos ir pan.).
12. Būkite ypač dėmesingi tvarkydami keptuves, grilį, kai juose yra įkaitusio aliejaus ar kito karšto skysčio.
13. Nenaudokite krosnelės šalia šilumos šaltinio, pavyzdžiui, viryklės kaitlenčių. Saugokite prietaisą nuo tiesioginių saulės spindulių.
14. Neleiskite maitinimo laidui prisiliesti prie karštų paviršių arba persilenkti už aštrių kampų. Įkiškite prietaiso kištuką tiesiai į atskirą elektros lizdą. Nenaudokite daliklių ar ilgintuvų.
15. Saugokite, kad neužsiliepsnotų krosnelės vidus, atsižvelgdami į šiuos reikalavimus:

- a) Neperkaitinkite maisto. Įsitinkinkite, kad jokie objektai nesiliečia su krosnelės vidaus sienelėmis.
- b) Į krosnelę nekiškite tokių medžiagų, kaip kartonas, plastikas, popierius ir pan. Naudokite medžiagą, kuri tinkamai naudojimui krosnelėse.
- c) Neapdenkite krosnelės nei iš išorės, nei iš vidaus. Rizikuojate sukelti gaisrą arba perkaitinti krosnelę. Prietaisui veikiant durelių, išorinių paviršių arba atvirų paviršių temperatūra gali būti aukštesnė. Naudojimo metu prietaisas gali įkaisti. Būkite atsargūs nesiliesti prie kaitinimo elementų krosnelės viduje.
- d) Po naudojimo nušluostykite dureles, durelių tarpinę ir vidinę krosnelės sritį škepetu, suvilgyta plovikliu ir nusauskite. Tai pašalina nešvarumus, riebalus ir bet kokius maisto likučius. Jei orkaitėje ruošiamas maistas pradeda rūkti arba užsidega, laikykite orkaitės dureles uždarytas, išjunkite orkaitę ir ištraukite maitinimo laidą iš elektros lizdo.

16. Prietaisas neskirtas naudoti naudojant laiko jungiklį arba nuotolinio valdymo pultą.
17. Nenaudokite krosnelės, jei jos viduje nėra jokio maisto ar skysčio. Galite sugadinti krosnelę. Neužblokuokite arba neuždenkite jokių krosnelės angų.
18. Naudokite elektrinę krosnelę tik pagal šiame vadove aprašytas instrukcijas. Ši elektrinė krosnelė skirta tik naudojimui namuose. Gamintojas neatsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo šio prietaiso naudojimo.
19. Šiame prietaise negalite naudoti medžio anglies arba panašaus kuro.
20. Šis prietaisas skirtas tik naudojimui namuose ir panašiose vietose, įskaitant:
  - virtuvės kampelius parduotuvėse, biuruose ir kitose darbo vietose;
  - žemės ūkyje.
  - viešbučiuose, moteliuose ir kitose gyvenamosiose įstaigose;
  - nakvynės ir pusryčių namuose.



21. Šį prietaisą gali naudoti vyresni nei 8 metų vaikai, ribotų fizinių ir protinių gebėjimų asmenys, taip pat asmenys, neturintys patirties ir žinių apie šį prietaisą, jeigu jie prižiūrimi ir (arba) instruktuojami, kaip saugiai naudoti prietaisą, kad būtų suprantami su jo naudojimu susiję pavojai. Vaikams negalima leisti žaisti su šiuo prietaisu. Vaikai be priežiūros negali valyti ar kitaip prižiūrėti prietaiso.



### **Karštas paviršius!**

Paženklinți paviršiai veikimo metu jkaisti

**Do not immerse in water! – Nemerkite į vandenį!**

**PASTABA:** Prietaisas skirtas naudoti iki 2500 W galios. Vienu metu negalima naudoti ir kaitlentės, ir orkaitės. Visada naudokite tik mažąją kaitlentę ir orkaitę arba abi kaitlentes vienu metu, neįjungdami orkaitės.

**Pavojinga vaikams:** Vaikams negalima leisti žaisti pakavimo medžiaga. Neleiskite vaikams žaisti plastikiniais maišeliais. Uždusimo pavojus.





**ĮSPĖJIMAS:** valymui nenaudokite garinių valymo prietaisų. Prieš valydami prietaisą, gaminį turite atjungti nuo elektros tinklo. Tada leiskite prietaisui atvėsti. Išvalę patikrinkite, ar tinkamai išdžiovintas maitinimo kištukas, taip pat kitos gaminio dalys, ir tik tada vėl įjunkite į elektros tinklą.

**PASTABA:** kaistuvus nėra skirtas ilgalaikiam sąlyčiui su maistu.

### **PRIEŠ NAUDOJIMĄ PIRMAJĄ KARTĄ**

- Perskaitykite visas šio vadovo instrukcijas.
- Atsargiai išpakuokite prietaisą ir nuimkite visas pakavimo medžiagas bei nuplėškite reklaminius lipdukus. Taip pat patikrinkite vidų ir nuimkite bet kokią pakavimo medžiagą.
- Įsitikinkite, kad orkaitė išjungta, o kaitlentė taip pat išjungta.
- Iš gamyklos ant kaitviečių ir kaitinimo elementų yra apsauginė danga, kuri įkaitus prietaisui nudega. Naudojant prietaisą gali atsirasti dūmų ir kvapų, tačiau jie išnyks po kelių naudojimo kartų. Tai normalus reiškinys.
- Dūmų susidarymą galite sumažinti prieš pirmą kartą naudodami kaitlentes ir kaitinimo elementus nuvalydami šiek tiek drėgna šluoste. Nenaudokite valymo priemonių. Tada kruopščiai išdžiovinkite.
- Prietaisą įjunkite tik tada, kai jis yra visiškai sausas.

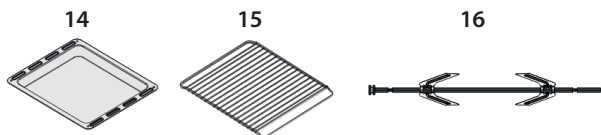
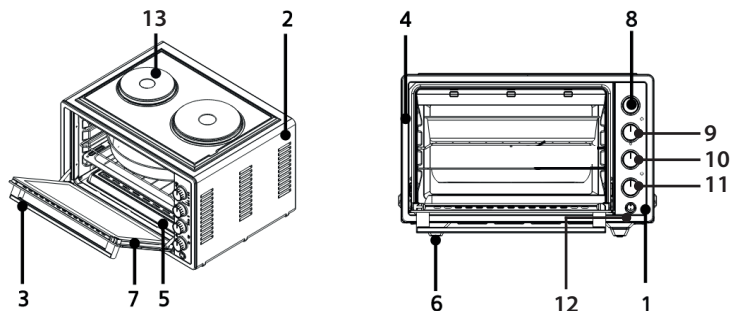
- Visada užtikrinkite pakankamą vėdinimą.

1. Įjunkite abi kaitvietes be jokių indų. Pasukite sukamuosius mygtukus  ir  į 3 padėtį. Išjunkite po 5-10 minučių.
2. Tada įjunkite orkaitę, taip pat be indų ir maisto produktų. Pasukite valdymo rankenėlę  į 230 °C. Nustatykite orkaitės funkciją .

**Perspėjimas:** naudojimo eigoje baltos spalvos krosnelių paviršiai tarp kaitlenčių gali patamsėti!

**Perspėjimas:** prietaisą būtina jungti prie atskiro lizdo su grandinės pertraukikliu, kurio vardinė apkrova atitinka prietaiso elektros energijos sunaudojimo reikšmę.

## APRAŠYMAS













- |                               |  |                                   |
|-------------------------------|--|-----------------------------------|
| 1. Valdymo skydelis           | 8. Didesnės kaitlentės reguliavimas                      | 12. Keptuvės įjungimas            |
| 2. Išorinė orkaitės spintelė  | 9. Mažesnės kaitlentės reguliavimas                      | 13. Dujinės viryklės              |
| 3. Rankena                    | 10. Orkaitės temperatūros valdymas ir (arba) termostatas | 14. Kvadratinis lapas             |
| 4. Vidinė orkaitės spintelė   | 11. Orkaitės funkcijų perjungiklis                       | 15. Grilio grotelės               |
| 5. Šildymo elementai          |  | 16. Besisukanti rotacinė kepsninė |
| 6. Pėdos                      |  |                                   |
| 7. Stiklinės orkaitės durelės |  |                                   |

### Prietaiso ir valdymo elementų funkcijos



#### Prietaiso funkcijos pasirinktis

Norimą kaitvietės galią nustatykite kaitvietės valdymo rankenėlėmis (orkaitės viršuje) arba orkaitės funkcijų jungikliu (valdymo skydelyje, pažymėtu kaip **PR**) pasirinkite norimą orkaitės naudojimo režimą. **Orkaitę galima naudoti tik kartu su MAŽA kaitlente. Arba galite naudoti abi kaitvietes neįjungdami orkaitės.**

Jungiklių simbolių reikšmės yra šios:

Kaitlentės valdymas			
Mažesnės kaitlentės reguliavimas			Mažesnė plokštelė
	●	Išjungta	
	1	Maža galia	
	2	Vidutinė galia	
	3	Didelis našumas	
Didesnės kaitlentės reguliavimas			Didesnė plokštelė
	●	Išjungta	
	1	Maža galia	
	2	Vidutinė galia	
	3	Didelis našumas	
Orkaitės valdymas			
Termostatas		Temperatūros nuostatos	Orkaitė
	●	Išjungta (0 °C)	
		Jogurto paruošimo funkcija	
		Valymas garais	
Orkaitės funkcijų perjungiklis	●	Išjungta	Orkaitė
		Apatinis šildymo įrenginys	
		Viršutinis kaitinimo elementas	
		Abu kaitinimo elementai	
		Abu šildymo elementai + ventiliatorius	
		Apatinis kaitinimo elementas + ventiliatorius	

### Kaitlenčių valdymas

- Pasukite rankenėlę, kad sureguliuotumėte mažesnę  ir (arba) didesnę  plokštelę iki norimo galios lygio.
- Galima nustatyti galios lygį nuo 1 iki 3. Užsidega indikatorius.
- Baigę gaminti, pasukite rankenėles į ● kad išjungtumėte kaitlentę.

### Orkaitės valdymas

- Termostato valdikliu pasirinkite norimą kepimo orkaitėje temperatūrą. Kaitlenčių temperatūros termostatas nevaldo, o tik krosnelės. Temperatūros nustatymo diapazonas yra 40-230 °C.
- Jungikliu nustatykite norimą orkaitės funkciją. Įjungus orkaitę, indikatorius užsidega.

# NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

## Perspėjimas:



- Nerekomenduojame orkaitėje naudoti kepimo maišelių.
- **Niekada** orkaitėje nenaudokite plastikinių indų, kartono, popieriaus ir panašių medžiagų!
- Būkite ypač atsargūs traukdami iš orkaitės kaistuvus, grilius arba kitus karštus indus. Visada mūvėkite specialiais pirštines.
- Galite valdyti kaitlentę ir orkaitę atskirai arba kartu.
- Vienu metu galite naudoti abi kaitlentes.
- Vienu metu galite valdyti mažesnę kaitlentę ir orkaitę.

**Pastaba:** Vienu metu naudokite tik abi kaitlentes arba mažąją kaitlentę ir orkaitę. **Niekada nenaudokite didžiosios kaitlentės ir orkaitės arba kaitlentės ir orkaitės vienu metu!**

## Maisto ruošą ant kaitlenčių

- **Po naudojimo nelieskite kaitlenčių! Kaitlės yra karštos!**
  - Naudokite indus plokščiu dugnu. Dugno skersmuo neturėtų būti mažesnis nei kaitlės skersmuo.
  - Nejunkite kaitlenčių, jei ant jų nėra uždėto puodo. Dėl to jos gali deformuotis.
1. Puodą dėkite ant kaitlės viršaus.
  2. Norėdami įjungti ir valdyti norimą kaitlentę, naudokite didelės arba mažos kaitlės valdiklį.
  3. Baigę gaminti maistą, išjunkite kaitlentę naudodami valdiklį.
  4. Baigę maisto ruošą, atjunkite maitinimo laidą.


## Jogurto paruošimo funkcija

1. Pasukite termostatą į  ir orkaitės funkcijų jungiklį į apatinę kaitinimo elemento padėtį (  ). Leiskite orkaitei įkaisti bent 10 minučių.
2. Tuo tarpu užvirinkite pieną ir leiskite jam atvėsti iki 43-45 °C temperatūros. Įdėkite mieles maždaug 1-3 % ir lėtai maišykite, kol pienas sušils.
3. Pieną su mielėmis pašaukite į įkaitintą orkaitę.
4. Po 5 valandų išimkite jogurtą ir palikite kambario temperatūroje maždaug 15-20 minučių. Tada padėkite jogurtą į šaldytuvą 1 dienai.
5. Po 1 dienos jogurtą galima valgyti.

## Maisto produktų atitirpinimas

Išimkite atitirpinamą maistą iš pakuotės ir padėkite jį ant grotelių. Po grotelėmis padėkite kvadratinę kepimo skardą, kad vanduo galėtų nubėgti ir atitirpęs maistas nesušlapytų. **Niekada nevalgykite lašančio skysčio, nes jis gali būti kenksmingas sveikatai (pvz., nuo žalios mėsos).**

Atšildymo funkcijos nustatymai pateikti toliau pateiktoje gaminimo lentelėje.

Atšildymo metu rekomenduojame nustatyti abiejų šildymo elementų + ventiliatoriaus funkciją (  ). Kadangi atšildymo procesas priklauso nuo maisto produkto ir jo svorio, būtinai reguliariai tikrinkite maistą atšildymo proceso metu.

## MAISTO RUOŠIMO STALAS

Kepimo laikas gali skirtis priklausomai nuo elektros tinklo įtampos, ruošiamų ingredientų kokybės, kiekio ir temperatūros. Gali būti, kad maistas, kurį gaminsite pagal šias vertes, neatitiks jūsų skonio. Atlikdami pakartotinius bandymus ir eksperimentus, sukursite jums tinkamą procesą.

Indai	Temperatūra (°C)	Laikas (minutėmis)	Pozicijos
Sausainiai	170-180	25-30	1.
Pyragai	170-190	40-50	1.
Pyragai	180-200	40-50	1.
Bandelės	170-180	20-30	1.

Indai	Temperatūra (°C)	Laikas (minutėmis)	Pozicijos
Keksiukai	170-180	35-40	1.
Kepti makaronai	180-190	25-30	1.
Žuvis	220-MAX	30-40	1.
Aviena	220-MAX	90-120	1.
Jautiena	220-MAX	90-120	1.
Kalakutienos mėsa	220-MAX	45-55	1.
Vištiena	220-MAX	75-100	1.
Atšildymas	60-120	55-60	2.

Prieš kepdami leiskite orkaitei įkaisti 10 minučių.

## VALYMAS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

- Visada atjunkite prietaiso maitinimą ir prieš valymą leiskite jam visapusiškai ataušti!
- Orkaitės apdaila yra tokia kad ją paprasta valyti. Jei būtina, naudokite sudrėkintą šluostę sienelėms valyti.
- **Nenaudokite metalinių šveistukų, grandiklio arba abrazyvinių miltelių ir stiprių valiklių, kurie gali pažeisti vidinį sienelės paviršių.**
- Visus priedus plaukite muiluotame vandenyje.
- Orkaitės dureles valykite sudrėkinta šluoste ir nusausinkite popieriumi arba audiniu.
- Įsitikinkite, kad į ventiliacijos angas nepateko vandens.
- Leiskite visiems priedams ir dalims ataušti prieš prijungdami prietaisą prie elektros lizdo.

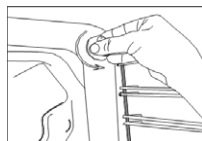
## Valymas garais

Ši funkcija leidžia kruopščiai, nenaudojant kenksmingų cheminių medžiagų, išvalyti išdžiūvusius nešvarumus iš orkaitės vidaus.

1. Iš orkaitės išimkite visus priedus.
2. Į kvadratinį kepimo indą įpilkite 2 stiklines vandens ir įstatykite kepimo indą į apatinę orkaitės lentyną.
3. Nustatykite termostatą į valymo garais padėtį (🌀). Nustatykite orkaitės funkcijų jungiklį į apatinio kaitinimo elemento padėtį (☐).
4. Po 30 minučių išjunkite orkaitę, atidarykite dureles ir šluoste nuvalykite orkaitės vidų.

## Lemputės keitimas

**ĮSPĖJIMAS:** Kad išvengtumėte elektros smūgio, prieš keisdami lempuotę įsitikinkite, kad prietaisas yra atjungtas nuo elektros tinklo (prietaiso kištukas ištrauktas iš elektros tinklo) ir visi valdikliai yra padėtyje "Išjungta".



- Palaukite, kol prietaisas visiškai atvės.
- Nuimkite apsauginį stiklo dangtelį pasukdami jį taip, kaip parodyta.
- Jei sunku pasisukti, gali padėti plastikinės pirštinės.
- Tada atsukite lempuotę ir įsukite naują, tų pačių parametrų. Uždėkite stiklinį dangtelį atgal.
- Dabar vėl galite naudotis orkaite.

## KAIP SUMAŽINTI ELEKTROS ENERGIJOS SUVARTOJIMĄ

Perskaitykite toliau pateiktas rekomendacijas, kad įsigytą prietaisą naudotumėte efektyviai naudodami energiją.

- Kepimo metu dažnai atidarant orkaitės dureles į orkaitę patenka šaltas oras, todėl prarandama energija. Todėl duris atidarinėkite tik tada, kai tai būtina.
- Stenkitės orkaitėje neruošti daugiau nei vieno patiekalo. Pasirūpinkite tinkama temperatūra ir kepimo laiku.
- Neįkaitinkite orkaitės, nebent tai būtina. Jei būtina iš anksto įkaitinti, įkaitinimo trukmės neprailginkite ilgiau, nei būtina.

- Prieš ruošdami šaldytus maisto produktus orkaitėje juos atšildykite.
- Prie orkaitės nelaikykite degių medžiagų.
- Jei išjungsite elektrinę orkaitę neatidarydami orkaitės durelių, maistas kelias minutes toliau keps esamoje temperatūroje, todėl gali būti taupoma energija.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Talpa: 37 l

Matmenys: 520 × 450 × 360 mm (plotis × aukštis × gylis)

Svoris: 12,1 kg

Vardinė įtampa: 220–240 V~ 50/60 Hz

Triukšmo lygis: 40 dB (A)

Didelės 180mm kaitlentės el. energijos suvartojimas: 1500 W

Mažos 145 mm kaitvietės galios suvartojimas: 1000 W

Orkaitės įvesties galia: 1300 W

Didžiausias el. energijos sunaudojimas: 2500 W



## NAUDOJIMAS IR ATLEKŲ UTILIZAVIMAS

Vyniojamasis popierius ir gofruoto kartono dėžė – išmesti į atliekas. Pakavimo folija, PE maišeliai, plastikiniai elementai – išmesti į plastiko perdirbimo konteinerius.

## GAMINIO UTILIZAVIMAS PASIBAIGUS JO EKSPLOATACIJOS LAIKUI

**Elektros ir elektronikos dalių utilizavimas (taikoma ES valstybėse narėse ir kitose Europos šalyse, kur galioja atliekų perdirbimo sistema)**

Ant gaminio ar jo pakuotės atvaizduotas simbolis reiškia, kad gaminio negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis. Nugabenkite gaminį į atitinkamą elektros ar elektronikos gaminių perdirbimo vietą. Utilizuodami gaminių imkitės saugos priemonių dėl neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai. Perdirbimas prisideda prie gamtinių išteklių išsaugojimo. Daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, teiraukitės vietinės valdžios institucijose, buitinių atliekų perdirbimo organizacijose arba parduotuvėje, kur įsigijote šį gaminį.



08/05



Šis produktas atitinka ES direktyvas dėl elektromagnetinio suderinamumo ir elektros saugos.

Naudojimosi vadovą rasite internete [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu)

Tekstas ir techniniai parametrai keičiami be išankstinio perspėjimo.

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!**

**Figyelmeztetés!** A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.
2. Ne használja a sütőt, ha sérült az ajtaja, hibásan működik, vagy sérült a hálózati vezetéke. **Javítás előtt húzza ki a hálózati vezetéket a fali aljzatból. Amennyiben a burkolatot akkor szereli le, amikor a készülék még a hálózathoz van csatlakoztatva, akkor a készüléket javító személyt áramütés érheti! A készülék minden javítását, beleértve a hálózati kábel cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
3. A készüléket óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti. A hálózati vezetéket és a csatlakozódugót vízbe mártani tilos!
4. Ez a sütő kizárólag otthoni használatra készült. A sütőt szabadban vagy nedves környezetben használni tilos! A hálózati vezetéket

és a készüléket nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye! Ne érintse meg a forró felületeket. Ezzel megelőzheti az égési sérüléseket. A sütőt ne használja a rendeltetésétől eltérő célokra (pl. állatok, textiltermékek szárítására, vagy helyiség fűtésére stb.).

5. Ne használjon a gyártó által nem ajánlott tartozékokat, ellenkező esetben elveszítheti a készülékre nyújtott garanciát. Az edények berakásához és kivételéhez használjon konyhakesztyűt vagy konyharuhát.
6. Legyen nagyon körültekintő, amikor a mikrohullámú sütő közelében gyerekek tartózkodnak. A készülék használata közben a gyerekeket és a házi állatokat tartsa távol a készüléktől. A készülék használata előtt gondosan távolítsa el az összes csomagolást és biztonsági elemet.
7. Az elektromos sütőt működés közben ne hagyja felügyelet nélkül.
8. A sütő mindkét oldalán hagyjon legalább 10 cm szabad teret a levegő megfelelő áramlásához. A sütőre ne helyezzen idegen tárgyakat.
9. A készülék ajtajában edzett biztonsági üveg van. Ez az üveg a hagyományos üvegnél tartósabb és ütésállóbb. Ügyeljen az ajtó épségére, azon nem lehet karcolás vagy repedés.
10. Lehetőleg ne hagyja felügyelet nélkül a hálózathoz csatlakoztatott sütőt. A tisztítás és karbantartás megkezdése előtt húzza ki a hálózati vezetéket a fali aljzatból, majd várja meg a sütő teljes lehűlését. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva ne húzza ki a fali aljzatból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
11. A sütőt csak üzemi helyzetbe felállítva, stabil és szilárd lapra helyezve, éghető anyagoktól (pl. függöny, bútor, fa stb.) kellő távolságban üzemeltesse.
12. Legyen figyelmes, amikor a forró edényeket vagy a rostélyt, illetve forró folyadékot tartalmazó edényeket mozgat.
13. Ne használja a sütőt hőforrások (pl. konyhai tűzhely) közelében. Óvja a készüléket a közvetlen napsugárzástól.
14. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá. Helyezze a készülék hálózati



csatlakozóját közvetlenül egy külön konnektorba. Ne használjon elosztókat vagy hosszabbító vezetékeket.

15. A mikrohullámú sütő belsejében keletkező tűz a következő intézkedésekkel előzhető meg:
  - a) Ne melegítse túl az ételt. Ügyeljen arra, hogy az edények nem érjenek hozzá a sütő belső falaihoz.
  - b) A sütőbe ne tegyen gyúlékony anyagokat (pl. kartont, papírt, műanyagot stb. Kizárólag csak sütőben használható edényeket tegyen a készülékbe.
  - c) A sütőt ne takarja le. Ellenkező esetben a sütő túlmelegedése tüzet okozhat. Ha a készülék be van kapcsolva, akkor a készülék külső felülete és a megfogható részek erősen felmelegszenek. Használat közben a készülék bizonyos részei felforrósodnak. Különösen figyeljen arra, hogy a sütőben a fűtőtesteket ne érintse meg.
  - d) A használatot követően törölje meg az ajtót, az ajtó szigetelését és a sütő belsejét, mosogatószeres vízbe mártott ruhával, majd azokat törölje szárazra. Ezzel eltávolíthatók a lerakódott szennyeződések, zsír és esetleges ételmaradékok.

Ha a sütőben készülő étel füstölni vagy égni kezd, kapcsolja ki a sütőt, húzza ki a hálózati vezetéket a konnektorból és hagyja zárva az ajtót.
16. A készüléket nem szabad időkapcsolóval vagy más készülékkel vezérelt (távírányított) konnektorhoz csatlakoztatni.
17. Soha ne használja a sütőt, ha nem tett be valamilyen folyadékot vagy élelmiszert, ellenkező esetben a sütő meghibásodhat. A sütő szellőzőnyílásait letakarni tilos.
18. Az elektromos sütőt kizárólag csak a használati útmutatóban ismertetett utasításokkal összhangban használja. Ez a sütő kizárólag otthoni használatra készült. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.
19. A készülékbe faszenet vagy bármilyen más tüzelő anyagot betenni és begyújtani tilos.

20. A készüléket háztartásokban, illetve a következő helyeken lehet használni:

- konyhák, irodai és egyéb munkahelyi kiskonyhák;
- mezőgazdasági üzemek;
- szállodai és motelszobák, munkásszállások konyhái;
- turistaszállások, és egyéb jellegű szállások.

21. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati előírásait ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. Felügyelet nélkül a készüléket gyerekek nem tisztíthatják és nem tarthatják karban.



### **Forró felület!**

Az így megjelölt felületek a használat közben felforrósodnak.

**Do not immerse in water! – Vízbe meríteni tilos!**

**FIGYELMEZTETÉS!** A készüléket 2500 W maximális teljesítményfelvételre tervezték. A főzőlapok és a sütő egyidejű használata nem lehetséges. Mindig csak a KIS főzőlapot és a sütőt vagy mindkét főzőlapot használja egyszerre anélkül, hogy a sütőt bekapcsolná.





**Veszély gyerekeknek!** A csomagolóanyag nem játék, azt gyerekek elől elzárva tárolja. Műanyag zacskókkal a gyerekek nem játszhatnak! Fulladásveszély!

**FIGYELMEZTETÉS!** A készüléket gőzölős tisztítóval tisztítani tilos. A készülék tisztítása előtt a terméket le kell választani a hálózatról. Ezután hagyja kihűlni a készüléket. A tisztítás után ellenőrizze, hogy a

hálózati csatlakozó megfelelően megszáradt-e, beleértve a termék egyéb részeit is, mielőtt ismét a hálózatra csatlakoztatná.

**FIGYELMEZTETÉS!** A tepsit nem lehet az ételek hosszú ideig tartó tárolásához használni.

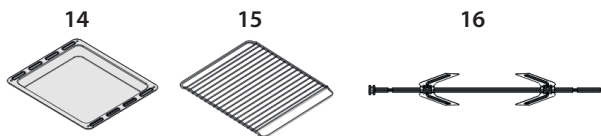
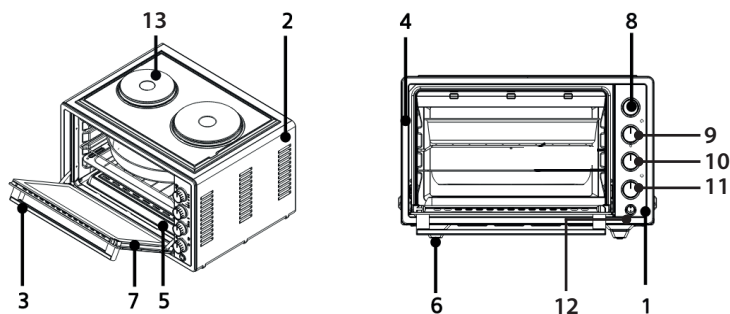
## AZ ELSŐ HASZNÁLATBA VÉTEL ELŐTT

- Olvassa el figyelmesen a teljes útmutatót.
  - A készüléket csomagolja ki, és arról távolítson el minden csomagolóanyagot és öntapadó reklámcímkét. Ellenőrizze a belső teret is, és távolítsa el a csomagolóanyagot.
  - Győződjön meg róla, hogy a sütő ki van kapcsolva, és a főzőlap is ki van kapcsolva.
  - A főzőlapokon és a fűtőelemeken gyárilag védőbevonat található, amely a készülék melegítésekor megég. Ez füstöt és szagokat okozhat a készülék használatakor, de ezek néhány használat után megszűnnek. Ez nem hiba.
  - A füstképződést minimalizálhatja, ha a főzőlapokat és a fűtőelemeket az első használat előtt enyhén nedves ruhával áttörli. Ne használjon tisztítószeret! A sütőlapokat törölje szárazra vagy szárítsa meg.
  - Csak akkor kapcsolja be a készüléket, ha az teljesen száraz.
  - Mindig biztosítsa a megfelelő szellőzést.
1. Kapcsolja be mindkét főzőlapot főzőedény nélkül. Fordítsa a  és a  forgatógombokat a 3. pozícióba. 5-10 perc után kapcsolja ki.
  2. Ezután kapcsolja be a sütőt, szintén edények és ételek nélkül. Fordítsa a szabályozógombot  230 °C-ra. Állítsa a sütő funkciót .

**Figyelmeztetés!** A fehér színű sütő esetében a főzőlapok közti terület egy idő után enyhén elszíneződhet!

**Figyelmeztetés!** A készüléket olyan önálló elektromos ághoz kell bekötni, amelyet a készülék teljesítményfelvételének megfelelő kismegszakító véd.

# LEÍRÁS



- |                       |  |                                  |
|-----------------------|--|----------------------------------|
| 1. Működtető panel    | 7. Üveg sütőajtó                           | 11. Sütő funkció kapcsoló        |
| 2. Külső sütőszekrény | 8. A nagyobb főzőlap szabályozása          | 12. A rotisserie/tű bekapcsolása |
| 3. Fogantyú           | 9. A kisebb tányér szabályozása            | 13. Kerítések                    |
| 4. Belső sütőszekrény | 10. Sütő hőmérséklet-szabályozó/termosztát | 14. Négyzet alakú lap            |
| 5. Fűtőelemek         |  | 15. Grillrostély                 |
| 6. Lábak              |  | 16. Forgatható kúp/tű            |

## A készülék funkciói és a működtető elemek

### Funkció kiválasztása

A főzőlap vezérlőgombjaival (a sütő tetején) állítsa be a kívánt főzőlap teljesítményt, vagy a sütőfunkció kapcsolójával (a kezelőpanelen, jelöléssel **PR**) a kívánt sütőhasználati mód kiválasztásához. **A sütő mindig csak a KIS főzőlappal párhuzamosan használható. Vagy mindkét főzőlapot használhatja a sütő bekapcsolása nélkül.**

A gomboknál található jelek magyarázata:

A főzőlapok vezérlése			
A kisebb tányér szabályozása			Kisebbs tányér
	•	kikapcsolva	
	1	Alacsony teljesítmény	
	2	Közepes teljesítmény	
	3	Nagy teljesítmény	

A nagyobb főzőlap szabályozása			Nagyobb tányér
	●	kikapcsolva	
	1	Alacsony teljesítmény	
	2	Közepes teljesítmény	
	3	Nagy teljesítmény	
<b>Sütő vezérlése</b>			
Termosztát		Hőmérséklet beállítása	Sütő
	●	Ki (0 °C)	
		Joghurtkészítési funkció	
		Gőztisztítás	
Sütő funkció kapcsoló	●	kikapcsolva	Sütő
		Alsó fűtőelem	
		Felső fűtőelem	
		Mindkét fűtőelem	
		Mindkét fűtőelem + ventilátor	
		Alsó fűtőelem + ventilátor	

### A főzőlapok teljesítményének a beállítása

- Forgassa el a gombot a kisebb és/vagy nagyobb tányért a kívánt teljesítményszinthez.
- A teljesítményszintet 1 és 3 között lehet beállítani. A kijelző világít.
- Amikor befejezte a főzést, fordítsa a gombokat a ● a főzőlap kikapcsolásához.

### Sütő vezérlése

- A termosztátvezérléssel válassza ki a sütőben a sütéshez kívánt hőmérsékletet. A termosztáttal csak a sütő belsejében lehet beállítani a hőmérsékletet (a főzőlapokon nem). A hőmérséklet beállítási tartománya 40-230 °C.
- A kapcsolóval állítsa be a kívánt sütőfunkciót. A sütő bekapcsolásakor a kijelző világít.

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

### Figyelmeztetés!



- A sütőben ne használjon sütőzacskókat.
- **Soha** ne használjon műanyag eszközöket, kartont, papírt és hasonló anyagokat a sütőben!
- A tepsí, a rostély és a nyárs mozgatása során legyen nagyon óvatos. Viseljen konyhai kesztyűt.
- A főzőlapot és a sütőt külön-külön vagy együttesen is vezérelheti.
- Mindkét főzőlapot egyszerre használhatja.
- Egyszerre vezérelheti a kisebb főzőlapot és a sütőt.

**Megjegyzés:** Egyszerre csak a két főzőlapot, vagy a kis főzőlapot és a sütőt használja. **Soha ne használja egyszerre a nagy főzőlapot és a sütőt, illetve a főzőlapot és a sütőt!**

## Főzés a főzőlapokon

- **A főzőlapok felületét ne érintse meg! A főzőlap használat közben és után forró!**
- Csak lapos alsó résszel rendelkező edényeket használjon. Az edény alsó részének az átmérője nem lehet kisebb, mint a főzőlap átmérője.
- A főzőlapot ne kapcsolja be ha azon nincs edény, ellenkező esetben a főzőlap deformálódhat.
  1. Az edényt helyezze a főzőlapra.
  2. A Nagy vagy kis főzőlap vezérlővel kapcsolja be és vezérelje a kívánt főzőlapot.
  3. Ha a főzés befejeződött, kapcsolja ki a főzőlapot a vezérlővel.
  4. A főzés befejezése után a hálózati vezeték csatlakozódugóját húzza ki a fali aljzatból.


## Joghurtkészítési funkció

1. Állítsa a termosztátot a  állásba, a sütőfunkció kapcsolóját pedig az alsó fűtőelem állásba (). Hagyja a sütőt legalább 10 percig előmelegedni.
2. Közben forraljuk fel a tejet, és hagyjuk 43-45 °C-ra lehűlni. Adjuk hozzá az élesztőt kb. 1-3 %-ban, és lassan keverjük, amíg a tej langyos nem lesz.
3. Tegye a tejet az élesztővel együtt az előmelegített sütőbe.
4. 5 óra elteltével vegyük ki a joghurtot, és hagyjuk szobahőmérsékleten 15-20 percig állni. Ezután tegye a joghurtot 1 napra a hűtőszekrénybe.
5. 1 nap elteltével a joghurt már fogyasztható.

## Élelmiszerek kiolvasztása

Vegye ki a kiolvasztandó ételt a csomagolásából, és helyezze a grillrácsra. Helyezzen egy négyzet alakú sütőtálcát a grill alá, hogy a víz lecsöpögessen, így a kiolvasztott ételek nem áznak át. **Soha ne fogyasszon lecsöpögő folyadékot, az egészségre potenciálisan káros lehet (pl. nyers húsból).**

A leolvasztási funkció beállításait az alábbi főzési táblázat tartalmazza.

A leolvasztás során javasoljuk, hogy mindkét fűtőelem + ventilátor funkciót állítsa be (). Mivel a kiolvasztási folyamat az élelmiszerektől és azok súlyától függően változik, a kiolvasztás során rendszeresen ellenőrizze az ételt.

## ÉLELMISZER-ELŐKÉSZÍTŐ ASZTAL

A főzési idő a hálózati feszültségtől, a főzött hozzávalók minőségétől, a mennyiségtől és a hőmérséklettől függően változhat. Lehetséges, hogy az étel, amelyet ezen értékek szerint főzöl, nem felel meg az ízlésednek. Többszöri teszteléssel és kísérletezéssel eléri, hogy az Ön számára működő folyamatot találjon.

Dish	Hőmérséklet (°C)	Idő (perc)	Pozíciók
Száraz sütemény	170-180	25-30	1.
Torta	170-190	40-50	1.
Sütemények	180-200	40-50	1.
Buns	170-180	20-30	1.
Cupcake	170-180	35-40	1.
Sült tészta	180-190	25-30	1.
Halak	220-MAX	30-40	1.
Bárány	220-MAX	90-120	1.
Marhahús	220-MAX	90-120	1.
Pulyka hús	220-MAX	45-55	1.
Csirke	220-MAX	75-100	1.
Kiolvasztás	60-120	55-60	2.



Sütés előtt 10 percig hagyja előmelegedni a sütőt.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A tisztítás megkezdése előtt készüléket a hálózati vezeték kihúzásával feszültségmentesítse, és várja meg a készülék teljes lehűlését.
- A sütő felülete speciális anyaggal van bevonva, amely megkönnyíti a tisztítást. A sütő falait nedves ruhával törölje meg.
- **A tisztításhoz ne használjon agresszív vagy karcoló tisztítószereket, drótszivacsot vagy kaparót, amelyek kárt tehetnek a sütő belső felületén.**
- Minden tartozékot mosogatószeres meleg vízben mosogasson el.
- A sütő ajtaját nedves ruhával törölje meg, majd törölje szárazra papírral vagy konyharuhával.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék szellőzőnyílásaiba folyadék ne kerüljön.
- A sütő újbóli használatba vétele előtt a tartozékokat tökéletesen szárítsa meg.

### Gőztisztítás

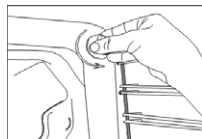
Ez a funkció lehetővé teszi, hogy a sütő belsejéből alaposan megtisztítsa a rászáradt szennyeződéseket káros vegyi anyagok használata nélkül.

1. Vegye ki az összes tartozékot a sütőből.
2. Tegyen 2 pohár vizet egy négyzet alakú sütőedénybe, és csúsztassa a sütőedényt a sütő alsó rácsára.
3. Állítsa a termosztátot gőztisztító állásba . Állítsa a sütő funkciókapcsolóját az alsó fűtőelem állásába ().
4. 30 perc elteltével kapcsolja ki a sütőt, nyissa ki az ajtót, és törölje át a sütő belsejét egy ruhával.

### Az izzó cseréje

**VESZÉLY!** Az áramütés elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a készülék ki van húzva (a készülék dugasa ki van húzva), és minden kezelőszerv "Off" állásban van, mielőtt kicserélné az izzót.

- Várja meg, amíg a készülék teljesen lehűl.
- Vegye le az üveg védőburkolatot a képen látható módon elforgatva.
- Ha nehezen fordul meg, műanyag kesztyű használata segíthet.
- Ezután csavarja ki az izzót, és csavarjon be egy újat ugyanolyan paraméterekkel. Tegye vissza az üvegfedelet.
- Most már újra használhatja a sütőt.



## HOGYAN CSÖKKENTHETŐ A VILLAMOSENERGIA-FOGYASZTÁS

Kérjük, olvassa el az alábbi ajánlásokat annak érdekében, hogy a megvásárolt készüléket energiatakarékosan használja.

- Ha sütés közben gyakran kinyitja a sütő ajtaját, hideg levegő kerül a sütőbe, ami energiavesztést okoz. Ezért csak akkor nyissa ki az ajtót, ha feltétlenül szükséges.
- Próbáljon meg nem egynél több ételt készíteni a sütőben. Ügyeljen a megfelelő hőmérsékletre és főzési időre.
- Ne melegítse elő a sütőt, hacsak nem szükséges. Ha előmelegítésre van szükség, ne hosszabbítsa meg az előmelegítés időtartamát a szükségesnél.
- A fagyasztott ételeket a sütőben való elkészítés előtt olvassa fel.
- Ne tartson gyúlékony anyagokat a sütő körül.
- Ha kikapcsolja az elektromos sütőt anélkül, hogy kinyitná a sütő ajtaját, az étel néhány percig az aktuális hőmérsékleten sül tovább, ami energiát takaríthat meg.

## MŰSZAKI ADATOK

Térfogat: 37 l

Méret: 520 × 450 × 360 mm (sz × ma × mé)

Tömeg: 12,1 kg

Névleges feszültség: 220–240 V~ 50/60 Hz

Zajszint: 40 dB(A)

A 180 mm átmérőjű főzőlap teljesítményfelvétele: 1500 W

A 145 mm átmérőjű főzőlap teljesítményfelvétele: 1000 W

Sütő teljesítményfelvétele: 1300 W

Maximális teljesítményfelvétel: 2500 W



## A HULLADÉKOK MEGSEMMISÍTÉSE

A papírt és a hullámpapírt dobja a papírgyűjtő konténerbe. A műanyag fóliákat, PE zacskót és egyéb műanyag csomagolóanyagokat a műanyag gyűjtő konténerbe dobja ki.

## A TERMÉK MEGSEMMISÍTÉSE AZ ÉLETTARTAMA VÉGÉN

**Az elektromos és elektronikus hulladékok kezelésére vonatkozó információk (érvényes az EU tagországokban és a hulladékok szelektálását előíró országokban)**

A terméken, vagy a termék csomagolóanyagán feltüntetett jel azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos. A terméket az elektromos és elektronikus hulladékok gyűjtésére kijelölt hulladékgyűjtő helyen kell leadni újrahasznosításhoz. Az elhasznált termék előírás szerű újrafeldolgozásával Ön is hozzájárul a környezetünk védelméhez. A hulladékok megfelelő újrahasznosítása fontos szerepet játszik a természeti erőforrások kímélésében. A termék hulladékgyűjtőbe való leadásáról, és az anyagok újrahasznosításáról további információkat a polgármesteri hivatalban, a hulladékgyűjtő helyen, vagy a termék eladási helyén kaphat.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A használati útmutatót a [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu) honlapról töltheti le.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.



## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

### Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

**Uwaga:** Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahan napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami zgodnymi z normą EN.
2. Nie należy korzystać z urządzenia, jeżeli nie działa w prawidłowy sposób, uszkodzone są drzwiczki lub przewód zasilający. **Przed naprawą należy odłączyć przewód zasilający od gniazda. Zdjęcie osłon przy podłączonym przewodzie zasilania grozi obrażeniami na skutek porażenia prądem elektrycznym! Wszelkie naprawy i regulacje, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmuj osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
3. Chronić urządzenie przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym. Nie zanurzaj przewodu zasilającego ani wtyczki w wodzie!
4. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Nie używaj piekarnika na zewnątrz lub w wilgotnym środowisku, nie dotykaj urządzenia ani przewodu zasilającego mokrymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym. Nie

dotykaj gorących powierzchni. Mogłoby to spowodować obrażenia lub oparzenia. Nie używaj piekarnika niezgodnie z przeznaczeniem (np. w celu ogrzewania pomieszczenia, suszenia zwierząt, ubrań itp.).

5. Stosowanie innych akcesoriów od zalecanych przez producenta grozi utratą gwarancji. Wkładając/wyjmując przedmioty z piekarnika należy stosować rękawice kuchenne.
6. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci. Proszę upewnić się, że dzieci i zwierzęta domowe znajdują się w bezpiecznej odległości od urządzenia podczas jego pracy. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy ostrożnie usunąć wszelkie opakowania i zabezpieczenia.
7. Nie pozostawiaj włączonego piekarnika bez nadzoru.
8. Z każdej strony piekarnika powinno pozostać ok. 10 cm wolnej przestrzeni w celu zapewnienia wystarczającego obiegu powietrza. Nie kładź na piekarniku żadnych przedmiotów.
9. Urządzenie posiada drzwiczki z bezpiecznym szkłem. Szkło to jest mocniejsze i bardziej wytrzymałe na rozbicie, niż zwykłe szkło. Należy uważać na zarysowania drzwiczek i ułamanie krawędzi.
10. Nie należy pozostawiać kuchenki podłączonej do gniazda zasilania bez nadzoru. Przed konserwacją i włożeniem lub wyjęciem akcesoriów należy odczekać, aż piekarnik wystygnie i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Nie należy wyciągać wtyczki pociągając za kabel. Odłącz kabel chwytając za wtyczkę.
11. Korzystaj z piekarnika wyłącznie w pozycji roboczej w miejscach, gdzie nie może się przewrócić oraz w wystarczającej odległości od przedmiotów łatwopalnych (np. firany, zasłony, drewno itp.).
12. Należy zachować szczególną ostrożność w trakcie manipulacji z rusztem oraz brytfanną, w której znajduje się rozgrzany olej lub inna ciecz.
13. Nie używaj piekarnika w pobliżu źródeł ciepła, np. innej płyty grzewczej. Chronź urządzenie przed promieniowaniem słonecznym.
14. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi. Wtyczkę zasilania urządzenia należy

umieścić bezpośrednio w osobnym gniazdku. Proszę nie używać rozgałęźników ani przedłużaczy.

15. Aby obniżyć ryzyko pożaru wewnątrz kuchenki, należy przestrzegać poniższych zasad:
  - a) Nie przegrzewaj jedzenia. Upewnij się, że żadne przedmioty nie dotykają wewnętrznych ścian piekarnika.
  - b) Nie wkładaj do piekarnika kartonu, papieru, plastiku itp. Stosuj materiały odpowiednie do użycia w piekarniku.
  - c) Nie zakrywaj piekarnika z zewnątrz ani od wewnątrz. Mogłoby to spowodować pożar lub przegrzanie piekarnika. Temperatura drzwi, powierzchni zewnętrznej lub dostępnych powierzchni może być większa, gdy urządzenie pracuje. Podczas użytkowania urządzenie może się mocno nagrzewać. Należy uważać, aby nie dotykać elementów grzejnych wewnątrz piekarnika.
  - d) Po użyciu wytrzyj drzwiczki, uszczelkę i wnętrze piekarnika ściereczką zamoczoną w wodzie z płynem do mycia naczyń, a następnie wytrzyj do sucha. W ten sposób usuniesz zanieczyszczenia, tłuszcz i ewentualne resztki jedzenia.
  - e) Jeżeli podgrzewane jedzenie zacznie się dymić lub zapali się, nie otwieraj drzwiczek piekarnika, natychmiast go wyłącz i wyjmij wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
16. Urządzenie nie może być użytkowane z wyłącznikiem czasowym lub zdalnie sterowane.
17. Włączenie pustego piekarnika może doprowadzić do jego uszkodzenia. Nie należy zapychać ani blokować otworów wentylacyjnych urządzenia.
18. Korzystaj z piekarnika tylko zgodnie z zaleceniami, zawartymi w niniejszej instrukcji. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
19. W urządzeniu nie wolno używać węgla lub podobnego paliwa.
20. Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego oraz zastosowań takich, jak:

- urządzenia w aneksach kuchennych w biurach i pozostałych miejscach pracy;
- w rolnictwie.
- gości w hotelach, motelach i innych obiektach mieszkalnych.
- w pensjonatach.

21. To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych i umysłowych oraz osoby bez doświadczenia i wiedzy na temat urządzenia, pod warunkiem zapewnienia nadzoru i/lub instrukcji dotyczących korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób, tak aby zagrożenia związane z jego użytkowaniem były zrozumiałe. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą czyścić ani w inny sposób konserwować urządzenia bez nadzoru.



### **Gorąca powierzchnia!**

Oznaczone w ten sposób powierzchnie nagrzewają się podczas pracy

**Do not immerse in water! – Nie zanurzaj w wodzie!**

**UWAGA:** Urządzenie zostało zaprojektowane dla maksymalnej mocy wejściowej 2500W. Nie jest możliwe jednoczesne korzystanie z płyty grzewczej i piekarnika. Proszę zawsze używać tylko MAŁEJ płyty i piekarnika lub obu płyt jednocześnie bez włączania piekarnika.





**Niebezpieczeństwo dla dzieci:** Dzieci nie powinny bawić się materiałami opakowaniowymi. Nie pozwalaj dzieciom bawić się torbami plastikowymi. Niebezpieczeństwo uduszenia.

**UWAGA:** Podczas czyszczenia nie wolno używać odkurzaczy parowych. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy odłączyć je od zasilania. Następnie proszę pozwolić urządzeniu ostygnąć. Po wyczyszczeniu, przed ponownym

podłączeniem do sieci elektrycznej, proszę sprawdzić, czy wtyczka zasilania jest odpowiednio wysuszona, łącznie z innymi częściami produktu.

**UWAGA:** Piekarnik nie jest przeznaczony do długotrwałego kontaktu z żywnością.

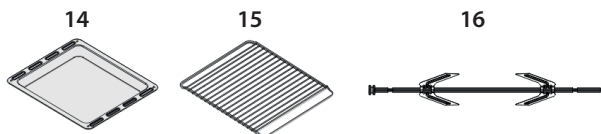
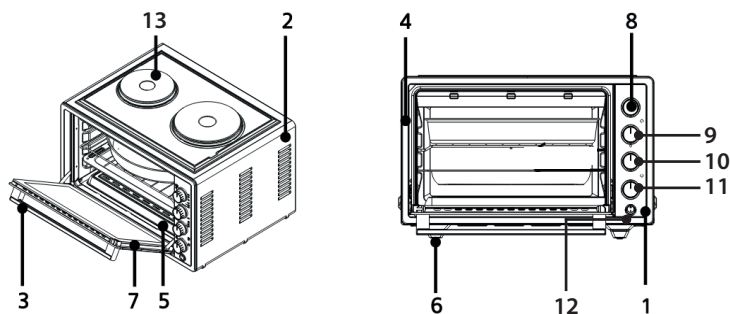
## PRZED PIERWSZYM URUCHOMIENIEM

- Przeczytaj wszystkie instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.
  - Ostrożnie rozpakuj urządzenie i usuń cały materiał opakowaniowy oraz naklejki reklamowe. Proszę również sprawdzić wnętrze i usunąć wszelkie materiały opakowaniowe.
  - Proszę upewnić się, że piekarnik jest wyłączony, a płyta grzewcza jest również wyłączona.
  - Na płytach grzejnych i elementach grzejnych znajduje się fabryczna powłoka ochronna, która ulega spaleniowi podczas nagrzewania urządzenia. Może to powodować dym i nieprzyjemne zapachy podczas korzystania z urządzenia, ale znikną one po kilku użyciach. To nie jest usterka.
  - Mogą Państwo zminimalizować powstawanie dymu, przecierając płyty grzewcze i elementy grzejne lekko wilgotną szmatką przed pierwszym użyciem. Proszę nie używać środków czyszczących! Następnie należy je dokładnie wysuszyć.
  - Urządzenie należy włączać tylko wtedy, gdy jest całkowicie suche.
  - Zawsze należy zapewnić odpowiednią wentylację.
1. Proszę włączyć obie płyty grzewcze bez żadnych naczyń. Proszę ustawić przyciski obrotowe  i  w pozycji 3. Wyłączyć po 5-10 minutach.
  2. Następnie proszę włączyć piekarnik, również bez naczyń i jedzenia. Przekręcić pokrętkę  na 230 °C. Ustawić funkcję piekarnika na .

**Ostrzeżenie:** W wypadku piekarnika w kolorze białym w trakcie użytkowania może dojść do zaciemnienia powierzchni między płytami grzewczymi!

**Ostrzeżenie:** Urządzenie musi być podłączone do oddzielnego gniazdka z wyłącznikiem automatycznym dopasowanym do mocy urządzenia.

# OPIS



- |                                 |   |                                    |
|---------------------------------|---|------------------------------------|
| 1. Panel sterowania             | 7. Szklane drzwiczki piekarnika               | 11. Przełącznik funkcji piekarnika |
| 2. Zewnętrzna szafka piekarnika | 8. Regulacja większej płyty grzewczej         | 12. Włączanie różna/igły           |
| 3. Uchwyt                       | 9. Regulacja mniejszej płyty                  | 13. Ogrodzenia                     |
| 4. Wewnętrzna szafka piekarnika | 10. Kontrola temperatury piekarnika/termostat | 14. Arkusz kwadratowy              |
| 5. Elementy grzejne             |   | 15. Ruszt grillowy                 |
| 6. Stopy                        |   | 16. Obrotowy stożek/igła           |










## Funkcje urządzenia oraz elementów sterujących

### Wybór funkcji urządzenia.



Proszę użyć pokręteł sterowania płyty (na górze piekarnika), aby ustawić żądaną moc płyty lub przełącznika funkcji piekarnika (na panelu sterowania, oznaczonego jako **PR**), aby wybrać żądany tryb pracy piekarnika. **Piekarnik może być używany tylko równoległe z MAŁĄ płytą grzewczą. Można też używać obu płyt bez włączania piekarnika.**

Symbole przełączników mają następujące znaczenie:

Sterowanie płytami grzewczymi			
Regulacja mniejszej płyty			Mniejszy talerz
	●	Wyłączone	
	1	Niska moc	
	2	Średnia moc	
	3	Wysoka wydajność	

Regulacja większej płyty grzewczej			Większa płyta
	●	Wyłączone	
	1	Niska moc	
	2	Średnia moc	
	3	Wysoka wydajność	
<b>Sterowanie piekarnikiem</b>			
Termostat		Regulacja temperatury	Piekarnik
	●	Wył. (0 °C)	
		Funkcja przygotowania jogurtu	
		Czyszczenie parowe	
Przełącznik funkcji piekarnika	●	Wyłączone	Piekarnik
		Dolna grzałka	
		Górny element grzejny	
		Oba elementy grzejne	
		Oba elementy grzejne + wentylator	
		Dolny element grzejny + wentylator	

### Regulacja płyt grzewczych

- Proszę obrócić pokrętkę, aby ustawić mniejszą  i/lub większą  płytkę dożądanego poziomu mocy.
- Możliwe jest ustawienie poziomu mocy od 1 do 3. Wskaźnik zaświeci się.
- Po zakończeniu gotowania proszę obrócić pokrętkę do pozycji ● aby wyłączyć płytę.

### Sterowanie piekarnikiem

- Proszę użyć pokrętkę termostatu, aby wybrać żądaną temperaturę pieczenia w piekarniku. Termostat nie kontroluje temperatury płyt grzewczych, tylko temperaturę piekarnika. Zakres ustawień temperatury wynosi 40-230 °C.
- Proszę użyć przełącznika, aby ustawić żądaną funkcję piekarnika. Po włączeniu piekarnika wskaźnik zaświeci się.

## INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

### Ostrzeżenie:



- Nie zalecamy stosowania w piekarniku worków do pieczenia.
- **Proszę nigdy** używać plastikowych przyborów, kartonu, papieru i podobnych materiałów w piekarniku!
- Wyjmując brytfannę, ruszt lub inny gorący przedmiot z piekarnika należy zachować szczególną ostrożność. Zawsze stosuj rękawice kuchenne.
- Płytą grzejną i piekarnikiem można sterować oddzielnie lub łącznie.
- Można używać obu płyt jednocześnie.
- Mogą Państwo sterować jednocześnie mniejszą płytą grzewczą i piekarnikiem.

**Uwaga:** Proszę używać tylko obu płyt jednocześnie lub małej płyty i piekarnika. **Proszę nigdy nie używać jednocześnie dużej płyty grzewczej i piekarnika lub płyty grzewczej i piekarnika!**

## Gotowanie na płytach grzewczych

- **Nie należy dotykać płyt grzewczych po użyciu! Płyty grzewcze są gorące!**
  - Należy stosować naczynia o płaskim dnie. Średnica dna nie powinna być mniejsza niż średnica płyty grzewczej.
  - Nie włączaj płyt grzewczych przed postawieniem naczynia — mogłyby ulec deformacji.
1. Umieść naczynie na płycie grzewczej.
  2. Proszę użyć przycisku sterowania dużą lub małą płytą grzewczą, aby włączyć i sterować wybraną płytą grzewczą.
  3. Po zakończeniu gotowania proszę wyłączyć płytę za pomocą pokrętła.
  4. Po zakończeniu gotowania wyjmij wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.


## Funkcja przygotowania jogurtu

1. Proszę ustawić termostat w pozycji , a przełącznik funkcji piekarnika w pozycji dolnego elementu grzejnego (). Proszę rozgrzać piekarnik przez co najmniej 10 minut.
2. W międzyczasie proszę doprowadzić mleko do wrzenia i ostudzić je do temperatury 43-45°C. Dodać drożdże w ilości około 1-3% i powoli mieszać, aż mleko będzie ciepłe.
3. Wstawić mleko z drożdżami do nagrzanego piekarnika.
4. Po 5 godzinach wyjąć jogurt i pozostawić w temperaturze pokojowej na około 15-20 minut. Następnie proszę umieścić jogurt w lodówce na 1 dzień.
5. Po 1 dniu jogurt jest gotowy do spożycia.

## Rozmrażanie żywności

Wyjąć rozmrażaną żywność z opakowania i umieścić ją na ruszcie grilla. Umieścić kwadratową blachę do pieczenia pod grillem, aby umożliwić ściekanie wody, dzięki czemu rozmrożona żywność nie rozmoknie. **Nigdy nie spożywać kapiącej cieczy, jest ona potencjalnie szkodliwa dla zdrowia (np. z surowego mięsa).**

Ustawienia funkcji odszraniania przedstawiono w poniższej tabeli gotowania.

Podczas odszraniania zalecamy ustawienie funkcji obu elementów grzejnych + wentylatora (). Ponieważ proces rozmrażania różni się w zależności od żywności i jej wagi, należy regularnie sprawdzać żywność podczas procesu rozmrażania.

## STÓŁ DO PRZYGOTOWYWANIA ŻYWNOSCI

Czas gotowania może się różnić w zależności od napięcia sieciowego, jakości gotowanych składników, ilości i temperatury. Może się zdarzyć, że potrawy przyrządzone zgodnie z tymi wartościami nie przypadną Państwu do gustu. Poprzez wielokrotne testowanie i eksperymentowanie osiągną Państwo proces, który będzie dla Państwa odpowiedni.

Danie	Temperatura (°C)	Czas (minuty)	Stanowiska
Herbatniki	170-180	25-30	1.
Ciasta	170-190	40-50	1.
Ciasta	180-200	40-50	1.
Bułeczki	170-180	20-30	1.
Babeczka	170-180	35-40	1.
Zapiekany makaron	180-190	25-30	1.
Ryby	220-MAX	30-40	1.
Baranek	220-MAX	90-120	1.
Wołowina	220-MAX	90-120	1.
Mięso indyka	220-MAX	45-55	1.



Danie	Temperatura (°C)	Czas (minuty)	Stanowiska
Kurczak	220-MAX	75-100	1.
Rozmrażanie	60-120	55-60	2.

Proszę rozgrzać piekarnik przez 10 minut przed pieczeniem.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od sieci i pozostawić do całkowitego ostygnięcia!
- Piekarnik ma specjalną powłokę, którą łatwo można utrzymać w czystości. Jeśli to konieczne, przetrzyj ściany piekarnika wilgotną szmatką.
- **Nie wolno używać wełny stalowej, skrobaczek lub proszków ściernych i agresywnych środków czyszczących, które mogą uszkodzić wewnętrzną powierzchnię piekarnika.**
- Wszystkie akcesoria należy umyć w wodzie z mydłem.
- Drzwiczki piekarnika przetrzyj wilgotną szmatką i osusz papierowym ręcznikiem lub suchą szmatką.
- Należy uważać, aby do wnętrza otworów wentylacyjnych nie dostała się woda.
- Przed podłączeniem piekarnika do gniazda zasilania wszystkie jego elementy i akcesoria powinny być suche.

### Czyszczenie parowe

Funkcja ta umożliwia dokładne wyczyszczenie zaschniętego brudu z wnętrza piekarnika bez użycia szkodliwych środków chemicznych.

1. Wyjąć wszystkie akcesoria z piekarnika.
2. Proszę umieścić 2 szklanki wody w kwadratowym naczyniu do pieczenia i wsunąć naczynie do dolnej półki piekarnika.
3. Ustawić termostat w pozycji czyszczenia parą (☁). Proszę ustawić przełącznik funkcji piekarnika w pozycji dolnego elementu grzejnego (☐).
4. Po 30 minutach proszę wyłączyć piekarnik, otworzyć drzwiczki i wytrzeć wnętrze piekarnika szmatką.

### Wymiana żarówki

**UWAGA:** Aby zapobiec porażeniu prądem, przed wymianą żarówki należy upewnić się, że urządzenie jest odłączone od zasilania (wtyczka urządzenia jest odłączona), a wszystkie elementy sterujące znajdują się w pozycji "OFF".

- Proszę poczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie.
- Proszę zdjąć szklaną pokrywę ochronną, obracając ją w pokazany sposób.
- Jeśli ma Pan/Pani problemy z obracaniem się, pomocne mogą być plastikowe rękawiczki.
- Następnie należy wykręcić żarówkę i wkręcić nową o takich samych parametrach. Założyć z powrotem szklaną pokrywę.
- Teraz mogą Państwo ponownie korzystać z piekarnika.



## JAK ZMNIJSZYĆ ZUŻYCIE ENERGII ELEKTRYCZNEJ

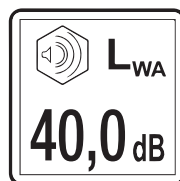
Prosimy zapoznać się z poniższymi zaleceniami, aby zapewnić energooszczędne korzystanie z zakupionego urządzenia.

- Częste otwieranie drzwiczek piekarnika podczas pieczenia powoduje, że zimne powietrze dostaje się do piekarnika, powodując straty energii. Dlatego proszę otwierać drzwi tylko wtedy, gdy jest to absolutnie konieczne.
- Proszę starać się nie przygotowywać w piekarniku więcej niż jednego posiłku. Proszę zwrócić uwagę na odpowiednią temperaturę i czas gotowania.
- Proszę nie rozgrzewać piekarnika, jeśli nie jest to konieczne. Jeśli konieczne jest podgrzewanie wstępne, należy wydłużyć czasu jego trwania ponad to, co konieczne.
- Mrożonki należy rozmrozić przed przygotowaniem ich w piekarniku.
- W pobliżu piekarnika nie należy przechowywać materiałów łatwopalnych.

- Jeśli wyłączy Pan/Pani piekarnik elektryczny bez otwierania drzwiczek piekarnika, potrawa będzie nadal gotowana w bieżącej temperaturze przez kilka minut, co może zaoszczędzić energię.

## DANE TECHNICZNE

Objętość: 37 l  
Wymiary: 520 × 450 × 360 mm (sz × wys × gł)  
Waga: 12,1 kg  
Napięcie nominalne: 220–240 V~ 50/60 Hz  
Poziom hałas: 40 dB (A)  
Moc dużej płyty grzewczej 180mm: 1500 W  
Moc małej płyty grzewczej 145mm: 1000 W  
Pobór mocy piekarnika: 1300 W  
Maksymalny pobór mocy: 2500 W



## LIKWIDACJA ODPADÓW

Papier pakowy i tektura falista – oddaj do recyklingu. Folia do pakowania, worki PE, części plastikowe — do pojemników do zbierania tworzyw sztucznych.

## LIKWIDACJA PRODUKTU PO SKOŃCZENIU OKRESU UŻYTKOWANIA

**Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów Unii Europejskiej oraz innych krajów europejskich, które wdrożyły system segregacji odpadów)**

Symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie powinien być traktowany jako odpad komunalny. Produkt należy przekazać do miejsca zajmującego się utylizacją sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowa utylizacja produktu chroni przed negatywnym wpływem na ludzkie zdrowie i środowisko naturalne. Recykling materiałów pomaga w zachowaniu surowców naturalnych. Szczegółowe informacje o utylizacji produktu zapewni urząd gminy, organizacje zajmujące się utylizacją odpadów komunalnych lub punkt sprzedaży, w którym produkt został zakupiony.



08/05

Urządzenie spełnia wymagania dyrektyw UE dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa elektrycznego.



Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu)  
Zmiana tekstu i parametrów technicznych zastrzeżona.

## INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

### Citiți cu atenție și păstrați pentru utilizare ulterioară!

**Avertizare:** Măsurile și instrucțiunile privind siguranța conținute în acest manual nu includ toate condițiile și situațiile posibile. Utilizatorul trebuie să înțeleagă faptul că bunul simț, prudența și atenția sunt factori care nu pot fi integrați în niciun produs. Prin urmare, acești factori trebuie asigurați de către utilizatorul(ii) care utilizează și operează acest aparat. Nu suntem responsabili pentru pagubele cauzate în timpul transportului, de utilizarea incorectă, de fluctuațiile de tensiune sau de modificarea sau reglarea oricărei componente a aparatului.

Pentru a vă proteja împotriva riscului de incendiu sau electrocutare, trebuie luate măsuri de precauție de bază în timpul utilizării aparatelor electrice, inclusiv următoarele:

1. Asigurați-vă că tensiunea de la priza dumneavoastră corespunde tensiunii menționate pe eticheta aparatului și că priza este împământată corespunzător. Priza trebuie să fie instalată în conformitate cu codurile electrice aplicabile conforme cu EN.
2. Nu utilizați cuptorul dacă ușa este deteriorată, nu funcționează corect sau cablul de alimentare este deteriorat. **Deconectați cablul de la priză înainte de efectuarea reparațiilor. Dacă îndepărtați capacele atunci când sursa de alimentare cu energie este conectată, puteți expune tehnicianul de service la o vătămare prin electrocutare! Toate reparațiile sau ajustările, inclusiv înlocuirile cablurilor, trebuie efectuate la un centru de service profesionist! Nu îndepărtați capacele de protecție de la aparat; există un risc de electrocutare!**
3. Protejați aparatul față de contactul direct cu apa sau cu alte lichide pentru a preveni posibila electrocutare. Nu scufundați cablul sau fișa în apă!
4. Acest cuptor electric este proiectat numai pentru uz casnic. Nu utilizați cuptorul în aer liber sau în medii umede și nu atingeți cablul sau aparatul cu mâinile umede. Risc de electrocutare. Nu atingeți suprafețele fierbinți. Preveniți riscul de vătămare sau de arsuri.

Nu utilizați cuptorul în alte scopuri (de exemplu pentru încălzirea camerelor, uscarea animalelor, a materialelor textile etc.).

5. Utilizați accesoriile numai în conformitate cu recomandările producătorului, în caz contrar riscați pierderea garanției. Utilizați mănușile cu un deget pentru cuptor atunci când introduceți/scoateți obiecte în/din cuptor.
6. Acordați o atenție deosebită atunci când utilizați cuptorul în apropierea copiilor. Asigurați-vă că copiii și animalele de companie sunt ținute la o distanță sigură de aparat în timpul funcționării. Îndepărtați cu atenție toate ambalajele și elementele de siguranță înainte de a utiliza aparatul.
7. Nu lăsați cuptorul electric să funcționeze nesupravegheat.
8. Lăsați cel puțin 10 cm de spațiu liber pe fiecare parte a cuptorului pentru a asigura o circulație corespunzătoare a aerului. Nu puneți niciun obiect pe cuptor.
9. Acest aparat este echipat cu o ușă care conține geam de siguranță. Acest geam este mai fiabil și mai rezistent la spargere decât un geam obișnuit. Evitați zgărirea ușii cuptorului sau ciobirea marginilor.
10. Vă recomandăm să nu lăsați cuptorul conectat la priză nesupravegheat. Așteptați să se răcească cuptorul și apoi deconectați cablul de alimentare înainte de efectuarea operațiilor de întreținere, introducere sau scoatere a accesoriilor. Nu deconectați cablul de alimentare de la priză prin smulgerea cablului. Deconectați cablul de alimentare de la priză prin apucarea fișei.
11. Utilizați cuptorul numai în poziția sa de funcționare, în care nu există niciun risc de răsturnare, și suficient de departe de obiecte inflamabile (de exemplu perdele, draperii, lemn etc.).
12. Acordați o atenție deosebită atunci când manipulați tigăile, grătarele pentru prăjire care conțin ulei foarte fierbinte sau alte lichide fierbinți.
13. Nu utilizați cuptorul în apropierea unei surse de căldură, de exemplu, plite electrice. Protejați aparatul împotriva luminii directe a soarelui.
14. Nu permiteți cablului de alimentare să atingă suprafețe fierbinți și nu treceți cablul peste margini ascuțite. Introduceți fișa de alimentare

a aparatului direct într-o priză separată. Nu utilizați separatoare sau prelungitoare.

15. Preveniți incendiile în interiorul cuptorului, respectând următoarele:
- a) Nu supraîncălziți mâncarea. Asigurați-vă că niciun obiect nu atinge pereții interiori ai cuptorului.
  - b) Nu introduceți în cuptor materiale cum ar fi cutii de carton, plastic, hârtie etc. Utilizați materiale care sunt potrivite pentru utilizare în cuptor.
  - c) Nu acoperiți cuptorul din interior sau din exterior. Risc de incendiu sau de supraîncălzire a cuptorului. Temperatura ușilor, suprafețelor exterioare sau suprafețelor accesibile poate fi mai ridicată atunci când aparatul este în funcțiune. Aparatul poate deveni fierbinte în timpul utilizării. Trebuie să aveți grijă pentru a evita atingerea elementelor de încălzire din interiorul cuptorului.
  - d) După utilizare, ștergeți ușa, garnitura ușii și interiorul cuptorului cu o cârpă umezită cu o soluție de detergent și uscați. Astfel se îndepărtează orice murdărie, grăsime și orice reziduuri alimentare.

Dacă alimentele gătite în interiorul cuptorului încep să fumege sau să se aprindă, țineți ușa cuptorului închisă, opriți cuptorul și scoateți cablul de alimentare din priză.

16. Aparatul nu este specificat pentru operare prin intermediul unui cronometru sau al unui sistem de control de la distanță.
17. Nu utilizați cuptorul dacă nu conține deloc alimente sau lichide. Ați putea deteriora cuptorul. Nu blocați sau obstrucționați orificiile de ventilație ale cuptorului.
18. Utilizați cuptorul electric numai în conformitate cu instrucțiunile furnizate în acest manual. Acest cuptor electric este proiectat numai pentru uz casnic. Producătorul nu este responsabil pentru nicio daună cauzată de utilizarea necorespunzătoare a acestui aparat.
19. Nu puteți utiliza cărbune sau combustibili similari în acest aparat.
20. Acest aparat este destinat utilizării în mediul casnic și în alte zone similare precum:
- bucătării de colț în magazine, birouri și alte locuri de muncă,

- în agricultură.
- de către oaspeții din hoteluri, moteluri și alte unități rezidențiale;
- în unități de cazare de tip Bed and Breakfast.

21. Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu abilități fizice și mentale limitate și de persoane fără experiență și cunoștințe despre aparat, cu condiția să fie asigurată supravegherea și/sau instruirea în ceea ce privește utilizarea aparatului în condiții de siguranță, astfel încât să fie înțelese pericolele asociate cu utilizarea acestuia. Copiii nu trebuie să se joace cu acest aparat. Copiii nu pot curăța sau întreține în alt mod aparatul fără supraveghere.



### Suprafață fierbinte!

Suprafețele marcate devin fierbinți în timpul utilizării

**Do not immerse in water! – Nu scufundați în apă!**





**OBSERVAȚIE:** Aparatul este proiectat pentru o putere maximă de intrare de 2500 W. Nu este posibil să utilizați ambele plite și cuptorul în același timp. Folosiți întotdeauna doar plita SMALL și cuptorul sau ambele plite în același timp, fără a porni cuptorul.

**Pericol pentru copii:** Copiii nu trebuie să se joace cu materialul de ambalare. Nu lăsați copiii să se joace cu pungile din plastic. Risc de sufocare.

**AVERTIZARE:** Nu utilizați dispozitive de curățat cu aburi pentru curățare. Produsul trebuie să fie deconectat de la rețeaua electrică înainte de a curăța aparatul. Apoi, lăsați aparatul să se răcească. După curățare, verificați dacă ștecherul de alimentare este bine uscat, inclusiv alte părți ale produsului, înainte de a reconecta la rețeaua electrică.

**OBSERVAȚIE:** Tava de copt nu este destinată contactului pe termen lung cu alimentele.

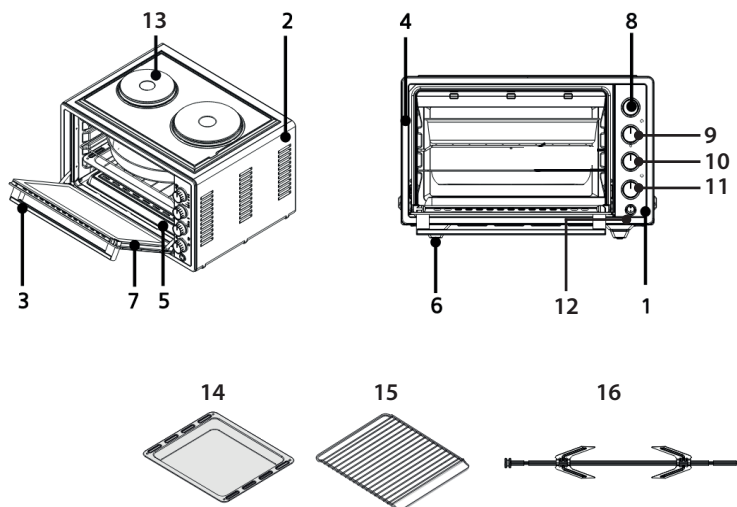
## ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

- Citiți toate instrucțiunile din acest manual.
  - Despachetați cu grijă aparatul și îndepărtați tot materialul de ambalare și toate autocolantele promoționale. De asemenea, verificați interiorul și îndepărtați orice material de ambalare.
  - Asigurați-vă că cuptorul este oprit și că plita este, de asemenea, oprită.
  - Plăcile și elementele de încălzire au un strat de protecție din fabrică, care arde atunci când aparatul este încălzit. Acest lucru poate provoca fum și mirosuri atunci când utilizați aparatul, dar acestea vor dispărea după câteva utilizări. Acesta nu este un defect.
  - Puteți reduce la minimum formarea de fum ștergând plitele și elementele de încălzire cu o cârpă ușor umezită înainte de prima utilizare. Nu folosiți agenți de curățare! Apoi uscați-le temeinic.
  - Porniți aparatul numai atunci când este complet uscat.
  - Asigurați întotdeauna o ventilație suficientă.
1. Porniți ambele plăci de gătit fără niciun fel de vase. Rotiți butoanele rotative  și  în poziția 3. Opriți-l după 5-10 minute.
  2. Apoi porniți cuptorul, tot fără vase sau mâncare. Rotiți butonul de control  la 230 °C. Setăți funcția cuptorului pe .

**Avertizare:** Suprafețele dintre plitele electrice pentru cuptoarele albe se pot închide la culoare în timpul utilizării!

**Avertizare:** Aparatul trebuie să fie conectat la o priză separată cu un întrerupător cu caracteristici nominale corespunzătoare consumului de putere al aparatului.

## DESCRIERE













- |                                   |   |                        |
|-----------------------------------|---|------------------------|
| 1. Panou de control               | 9. Reglementarea plitei mai mici                | 15. Grătar de grătar   |
| 2. Dulapul exterior al cuptorului | 10. Controlul temperaturii cuptorului/termostat | 16. Răzătoare rotativă |
| 3. Mâner                          | 11. Comutator de funcții al cuptorului          |                        |
| 4. Dulapul interior al cuptorului | 12. Pornirea rotisorului                        |                        |
| 5. Elemente de încălzire          | 13. Cuptoare                                    |                        |
| 6. Picioare                       | 14. Foaie pătrată                               |                        |
| 7. Ușa de sticlă a cuptorului     |   |                        |
| 8. Reglementarea plitei mai mari  |   |                        |

## Aparatul și funcțiile elementelor de control

### Selectarea funcțiilor aparatului.

Folosiți butoanele de control ale plitei (în partea superioară a cuptorului) pentru a seta puterea dorită a plitei sau comutatorul de funcție a cuptorului (pe panoul de control, marcat ca **PR**) pentru a selecta modul de utilizare a cuptorului dorit. **Cuptorul poate fi utilizat numai în paralel cu plita SMALL. Sau puteți folosi ambele plite fără a porni cuptorul.**

Simbolurile comutatoarelor au următoarele semnificații:

Controlul plăcilor de încălzire				
Reglementarea plitei mai mici			Farfurie mai mică	
	●	Oprit		
	1	Putere redusă		
	2	Putere medie		
Reglementarea plitei mai mari			Placă mai mare	
	●	Oprit		
	1	Putere redusă		
	2	Putere medie		
3		Performanță ridicată		
	Controlul cuptorului			
	Termostat		Setările de temperatură	Cuptor
		●	Oprit (0 °C)	
		Funcția de preparare a iaurtului		
		Curățarea cu abur		
Comutator de funcții al cuptorului	●	Oprit	Cuptor	
		Unitatea de încălzire inferioară		
		Element de încălzire superior		
		Ambele elemente de încălzire		
		Ambele elemente de încălzire + ventilator		
		Element de încălzire inferior + ventilator		

### Control plite electrice

- Întoarceți butonul pentru a regla valoarea mai mică  și/sau mai mare  placa la nivelul de putere dorit.



- Este posibil să setați nivelul de putere de la 1 la 3. Indicatorul se aprinde.
- După ce ați terminat de gătit, rotiți butoanele la poziția ● pentru a opri plita.

### Controlul cuptorului

- Folosiți controlul termostatului pentru a selecta temperatura dorită pentru coacerea în cuptor. Termostatul nu controlează temperaturile plitelor electrice, numai temperatura cuptorului. Intervalul de setare a temperaturii este de 40-230 °C.
- Utilizați comutatorul pentru a seta funcția dorită a cuptorului. Când cuptorul este pornit, indicatorul se aprinde.

## INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

### Avertizare:



- Nu recomandăm utilizarea în cuptor a pungilor pentru gătit.
- **Niciodată** folosiți ustensile de plastic, carton, hârtie și alte materiale similare în cuptor!
- Acordați atenție mărită în timp ce scoateți tigăile, grătarele sau orice fel de vase fierbinți din cuptor. Utilizați întotdeauna mănușile cu un deget pentru cuptor.
- Puteți controla plita și cuptorul separat sau în combinație.
- Puteți utiliza ambele plite în același timp.
- Puteți controla plita mai mică și cuptorul în același timp.

**Notă:** Folosiți numai ambele plite în același timp sau plita mică și cuptorul. **Nu folosiți niciodată plita mare și cuptorul sau atât plita cât și cuptorul în același timp!**

### Gătirea pe plite electrice

- **Nu atingeți plitele electrice după utilizare! Plitele electrice sunt fierbinți!**
  - Utilizați recipiente cu fund plat. Diametrul fundului recipientului nu trebuie să fie mai mic decât diametrul plitei electrice.
  - Nu porniți plitele electrice fără vase de gătit. Acest lucru poate avea ca rezultat deformarea.
1. Puneți vasul de gătit pe plita electrică.
  2. Folosiți butonul de control al plitei mari sau mici pentru a porni și controla plita dorită.
  3. Când gătitul este complet, opriți plita cu ajutorul comenzii.
  4. După ce ați terminat de gătit deconectați cablul de alimentare de la priză.


### Funcția de preparare a iaurtului

1. Rotiți termostatul la  și comutatorul de funcție al cuptorului pe poziția inferioară a elementului de încălzire (). Lăsați cuptorul să se preîncălzească cel puțin 10 minute.
2. Între timp, aduceți laptele la fierbere și lăsați-l să se răcească la 43-45 °C. Adăugați drojdia la aproximativ 1-3 % și amestecați încet până când laptele este cald.
3. Puneți laptele cu drojdia în cuptorul preîncălzit.
4. După 5 ore, scoateți iaurtul și lăsați-l la temperatura camerei pentru aproximativ 15-20 de minute. Apoi puneți iaurtul la frigider timp de 1 zi.
5. După 1 zi, iaurtul este gata de consum.

### Dezghețarea alimentelor

Scoateți alimentele care urmează să fie decongelate din ambalaj și așezați-le pe grătarul grătarului. Așezați o tavă pătrată de copt sub grătar pentru a permite scurgerea apei, astfel încât mâncarea decongelată să nu se înmoaie. **Nu consumați niciodată lichidul care se scurge, acesta este potențial dăunător pentru sănătate (de exemplu, de la carnea crudă).**

Setările pentru funcția de dezghețare sunt prezentate în tabelul de gătit de mai jos.

În timpul dezghețului, vă recomandăm să setați funcția ambelor elemente de încălzire + ventilator (). Deoarece procesul de decongelare va varia în funcție de alimente și de greutatea acestora, asigurați-vă că verificați alimentele în mod regulat în timpul procesului de decongelare.

## MASĂ DE PREPARARE A ALIMENTELOR

Timpii de gătire pot varia în funcție de tensiunea rețelei, calitatea ingredientelor gătite, cantitatea și temperatura. Este posibil ca mâncarea pe care o gătiți în funcție de aceste valori să nu se potrivească gustului dumneavoastră. Prin teste și experimente repetate, veți obține un proces care să funcționeze pentru dumneavoastră.

Farfurie	Temperatură (°C)	Timp (minute)	Poziții
Biscuiți	170-180	25-30	1.
Prăjituri	170-190	40-50	1.
Prăjituri	180-200	40-50	1.
Chifle	170-180	20-30	1.
Cupcake	170-180	35-40	1.
Paste la cuptor	180-190	25-30	1.
Pește	220-MAX	30-40	1.
Miel	220-MAX	90-120	1.
Carne de vită	220-MAX	90-120	1.
Carne de curcan	220-MAX	45-55	1.
Pui	220-MAX	75-100	1.
Dezghetare	60-120	55-60	2.

Se lasă cuptorul să se preîncălzească 10 minute înainte de a se coace.

## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

- Înainte de curățare, deconectați întotdeauna aparatul de la alimentarea cu energie electrică și lăsați-l să se răcească!
- Cuptorul are un strat de acoperire special care este ușor de curățat. Dacă este necesar, utilizați un prosop umed pentru a curăța pereții cuptorului.
- **Nu utilizați un tampon de curățare, un răzuitor sau pulberi abrazive și substanțe de curățare agresive care ar putea deteriora suprafața interioară a cuptorului.**
- Spălați toate accesoriile în apă cu săpun.
- Ștergeți ușa cuptorului cu un prosop umed și uscați cu o lavetă din hârtie sau din material textil.
- Asigurați-vă că apa nu pătrunde în orificiile de aerisire.
- Lăsați toate componentele și accesoriile să se răcească înainte de a introduce cuptorul în priză.

### Curățarea cu abur

Această funcție vă permite să curățați temeinic murdăria uscată din interiorul cuptorului fără a utiliza substanțe chimice dăunătoare.

1. Scoateți toate accesoriile din cuptor.
2. Puneți 2 pahare de apă într-o tavă pătrată de copt și glisați tava de copt în raftul inferior al cuptorului.
3. Setează termostatul pe poziția de curățare cu abur (☁). Poziționați comutatorul de funcție al cuptorului pe poziția pentru elementul de încălzire inferior (☐).
4. După 30 de minute, opriți cuptorul, deschideți ușa și ștergeți interiorul cuptorului cu o cârpă.

### Înlocuirea becului

**AVERTIZARE:** Pentru a preveni șocurile electrice, asigurați-vă că aparatul este scos din priză (ștecherul aparatului este scos din priză) și că toate comenzile sunt în poziția "Off" (oprit) înainte de a schimba becul.

- Așteptați până când aparatul s-a răcit complet.
- Îndepărtați capacul de protecție a sticlei, rotindu-l după cum se arată.
- Dacă aveți dificultăți în a vă întoarce, utilizarea mânușilor de plastic vă poate ajuta.



- Apoi deșurubați becul și înșurubați unul nou cu aceiași parametri. Puneți la loc capacul de sticlă.
- Acum puteți utiliza din nou cuptorul.

## CUM SE REDUCE CONSUMUL DE ENERGIE ELECTRICĂ

Vă rugăm să citiți recomandările de mai jos pentru a vă asigura că utilizați aparatul pe care l-ați achiziționat într-un mod eficient din punct de vedere energetic.

- Deschiderea frecventă a ușii cuptorului în timpul coacerii face ca aerul rece să intre în cuptor, provocând pierderi de energie. Prin urmare, deschideți ușa doar atunci când este absolut necesar.
- Încercați să nu pregătiți mai mult de o masă în cuptor. Aveți grijă să asigurați o temperatură și un timp de gătire adecvate.
- Nu preîncălziți cuptorul decât dacă este necesar. Dacă este necesară preîncălzirea, nu prelungiți durata preîncălzirii dincolo de durata necesară.
- Dezghețați alimentele congelate înainte de a le pregăti în cuptor.
- Nu păstrați materiale inflamabile în jurul cuptorului.
- Dacă opriți cuptorul electric fără să deschideți ușa cuptorului, alimentele vor continua să se gătească la temperatura curentă timp de câteva minute, ceea ce poate economisi energie.

## DATE TEHNICE

Capacitate: 37 l

Dimensiuni: 520 × 450 × 360 mm (L × H × P)

Greutate: 12,1 kg

Tensiune nominală: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Nivel de zgomot: 40 dB (A)

Consum de putere al plitei electrice mari de 180 mm 1500 W

Consum de putere al plitei electrice mici de 145 mm 1000 W

Putere nominală de intrare a cuptorului: 1300 W

Consumul maxim de energie: 2500 W



## UTILIZAREA ȘI ELIMINAREA LA DEȘEURI

Hârtie de ambalare și carton ondulat - livrați la centrele de colectare a deșeurilor obișnuite. Folie de ambalare, saci din polietilenă, articole din plastic - aruncați în recipientele de reciclare a materialelor din plastic.

## ELIMINAREA PRODUSULUI LA SFÂRȘITUL DURATEI DE VIAȚĂ

**Eliminarea echipamentelor electrice și electronice (valabilă în țările membre ale UE și în alte țări europene cu un sistem de reciclare implementat)**

Simbolul reprezentat pe produs sau pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie tratat drept deșeu menajer. Predați produsul la locația specificată pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Preveniți impactul negativ asupra sănătății oamenilor și asupra mediului prin reciclarea corespunzătoare a produsului dumneavoastră. Reciclarea contribuie la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe informații privind reciclarea acestui produs, consultați autoritatea locală, organizația de procesare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.



08/05

Acest produs respectă directivele UE privind compatibilitatea electromagnetică și siguranța electrică.



Instrucțiunile de operare sunt disponibile pe [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu)

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări ale textului și ale parametrilor tehnici.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**Čítajte pozorne a uschovajte pre neskoršiu potrebu!**

**Varovanie:** Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane tých nasledujúcich:

1. Uistite sa, či napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a či je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platnej elektrotechnickej normy STN.
2. Nikdy rúru nepoužívajte, ak sú poškodené dvierka, rúra nefunguje správne alebo ak je prívodný kábel poškodený. **Pred opravou odpojte sieťový prívod zo zásuvky. Odstránením krytov so zapojeným sieťovým prívodom môžete vystaviť nebezpečenstvu zasiahnutia elektrickým prúdom servisného technika! Všetky opravy alebo nastavenia vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
3. Chráňte spotrebič pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom. Neponárajte prívodný kábel alebo vidlicu do vody!
4. Elektrická rúra je určená iba na domáce použitie. Nepoužívajte rúru vonku alebo vo vlhkom prostredí, ani sa nedotýkajte prívodného kábla alebo spotrebiča mokrými rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Nedotýkajte sa horúcich povrchov. Predídete tým riziku poranenia alebo popálenia. Nepoužívajte rúru

na iné účely (napr. vykurovanie miestností, sušenie zvierat, textilu a pod.).

5. Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané výrobcom, inak sa vystavujete riziku straty záruky. Pri vkladaní/vyberaní predmetov z rúry používajte kuchynské chňapky.
6. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate rúru v blízkosti detí. Dohliadnite, aby sa deti a domáce zvieratá nachádzali v bezpečnej vzdialenosti od spotrebiča v priebehu prevádzky. Pred použitím spotrebiča starostlivo odstráňte všetky obaly a zabezpečenia.
7. Elektrická rúra by nemala byť ponechaná počas chodu bez dozoru.
8. Z každej strany rúry ponechajte minimálne 10 cm voľného priestoru, aby bola zaistená riadna cirkulácia vzduchu. Na rúru nekladte žiadne predmety.
9. Tento spotrebič je vybavený dvierkami s bezpečnostným sklom. Toto sklo je pevnejšie a odolnejšie proti rozbitiu než obyčajné sklo. Vyvarujte sa poškrabania dvierok rúry alebo odštipnutia hrán.
10. Odporúčame nenechávať rúru so zasunutým prírodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou, vložením či vybratím príslušenstva vyčkajte, až rúra vychladne, a vytiahnite prírodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu.
11. Rúru používajte iba v pracovnej polohe na miestach, kde nehrozí jej prevrhnutie, a v dostatočnej vzdialenosti od horľavých predmetov (napr. záclony, závesy, drevo atď.).
12. Dbajte na zvýšenú pozornosť pri manipulácii s pekáčom, roštom, obsahujúcim rozpálený olej alebo iné horúce tekutiny.
13. Nepoužívajte rúru v blízkosti zdroja tepla, napr. platničky sporáka. Chráňte ju pred priamym slnečným žiarením.
14. Prírodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany. Zástrčku spotrebiča zasuňte priamo do samostatnej zásuvky. Nepoužívajte rozvodky alebo predlžovacie prívody.
15. Riziko vzniku požiaru vnútri rúry obmedzíte nasledovne:
  - a) Jedlo neprehrievajte. Uistite sa, že sa žiadne predmety nedotýkajú vnútorných strán rúry.

- b) Do rúry nekladajte materiály, ako sú kartón, plast, papier a pod. Používajte materiály vhodné na použitie v rúre.
- c) Rúru z vonkajších i vnútorných strán ničím nezakrývajte. Mohlo by dôjsť k požiaru či prehriatiu rúry. Teplota dvierok, vonkajšieho povrchu alebo prístupných povrchov môže byť vyššia, ak je spotrebič v činnosti. Počas používania sa môže stať spotrebič horúcim. Pozornosť by sa mala venovať tomu, aby sa zabránilo dotyku ohrievacích článkov vnútri rúry.
- d) Po použití utrite dvierka, tesnenie dvierok a vnútorný priestor rúry utierkou navlhčenou v roztoku saponátu a vytrite do sucha. Tým odstránite všetky nečistoty, masť a prípadné zvyšky pokrmu.
- e) Ak by sa z upravovaného pokrmu vnútri rúry začalo dymiť alebo by sa vznietil, nechajte dvierka rúry zatvorené, rúru vypnite a vytiahnite vidlicu napájacieho prívodu zo zásuvky.
16. Spotrebič nie je určený pre činnosť prostredníctvom vonkajšieho časového spínača alebo diaľkového ovládania.
17. Rúru nepoužívajte, ak vnútri nie sú žiadne tekutiny ani potraviny, mohli by ste rúru poškodiť. Neblokujte a neupchávajte ventilačné otvory rúry.
18. Používajte elektrickú rúru iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Táto elektrická rúra je určená iba na domáce použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.
19. V tomto spotrebiči sa nesmie používať drevené uhlie alebo podobné palivo.
20. Tento spotrebič je určený na použitie v domácnosti a podobných priestoroch, ako sú:
- kuchynské kúty v obchodoch, kanceláriách a ostatných pracoviskách;
  - v poľnohospodárstve;
  - pre hostí v hoteloch, motelloch a iných obytných prostriedkoch;
  - v podnikoch zaisťujúcich nocľah s raňajkami.

21. Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými a duševnými schopnosťami a osoby bez skúseností a znalostí spotrebiča, ak bude zaistený dozor alebo inštruktáž vzhľadom na používanie spotrebiča bezpečným spôsobom, tak, aby ohrozenie spojené s používaním, bolo zrozumiteľné. Deti sa nemôžu so zariadením hrať. Deti bez dozoru nemôžu vykonávať čistenie ani inú údržbu spotrebiča.



### **Horúci povrch!**

Takto označené povrchy sa pri použití stávajú horúcimi

**Do not immerse in water! – Neponárať do vody!**

**UPOZORNENIE:** Spotrebič je určený na maximálny príkon 2500 W. Nie je možné používať varné dosky a rúru súčasne. Vždy používajte len MALÚ varnú dosku a rúru alebo obe varné dosky súčasne bez zapnutia rúry.





**Nebezpečenstvo pre deti:** Deti sa nesmú hrať s obalovým materiálom. Nenechajte deti hrať sa s plastovými vreckami. Nebezpečenstvo udusenía.

**UPOZORNENIE:** Pri čistení nepoužívajte parný čistič. Pred čistením spotrebiča musí byť výrobok odpojený od elektrickej siete. Potom nechajte spotrebič vychladnúť. Po vyčistení skontrolujte, či je zástrčka napájacieho zdroja riadne vysušená, vrátane ostatných častí výrobku, a až potom ho znovu pripojte k elektrickej sieti.

**UPOZORNENIE:** Pekáč nie je určený na dlhodobý styk s potravinami.

### **PRED PRVÝM POUŽITÍM**

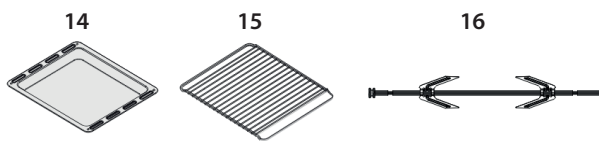
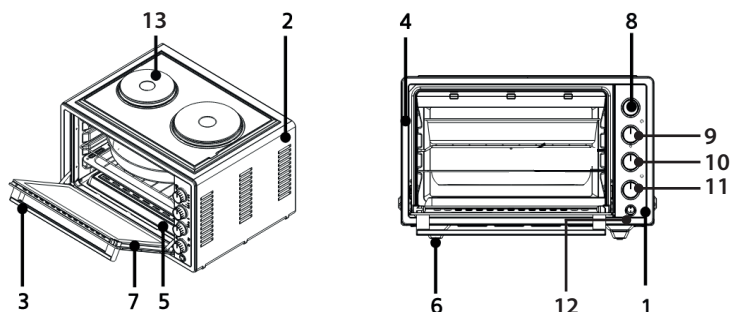
- Prečítajte si všetky inštrukcie tejto príručky.
- Spotrebič opatrne vybalte a odstráňte všetok obalový materiál a reklamné nálepky. Skontrolujte aj vnútorný priestor a odstráňte prípadný obalový materiál.
- Uistite sa, že je rúra vypnutá a varná doska je tiež vypnutá.

- Na varných plochách a vykurovacích telesách je z výroby ochranná vrstva, ktorá sa pri zahrievaní spotrebiča spáli. Pri používaní spotrebiča to môže spôsobiť dym a zápach, ktoré však po niekoľkých použitíach zmiznú. Nejde o poruchu.
  - Tvorbu dymu môžete minimalizovať tak, že pred prvým použitím utriete varné dosky a vykurovacie telesá mierne navlhčenou handričkou. Nepoužívajte čistiace prostriedky! Potom ich dôkladne osušte.
  - Spotrebič zapínajte len vtedy, keď je úplne suchý.
  - Vždy zabezpečte dostatočné vetranie.
1. Zapnite obe varné platne bez akéhokoľvek kuchynského riadu. Otočte ovládače  a  do polohy 3. Po 5-10 minútach vypnite.
  2. Potom zapnite rúru, tiež bez riadu alebo akéhokoľvek jedla. Otočte ovládací gombík  na 230 °C. Nastavte funkciu rúry na .

**Upozornenie:** Pri elektrickej rúre v bielom vyhotovení môže počas používania dôjsť k stmavnutiu plochy medzi platňami!

**Upozornenie:** Spotrebič musí byť zapojený k samostatnej zásuvke s ističom dimenzovaným na zaťaženie zodpovedajúce odberu prúdu tohto spotrebiča.

## POPIS



- |                          |                                      |  |
|--------------------------|--------------------------------------|--|
| 1. Ovládací panel        | 7. Sklenené dverka rúry              | 12. Zapnutie rotačného zariadenia/ihly |
| 2. Vonkajšia skriňa rúry | 8. Regulácia väčšej varnej dosky     | 13. Ploty                              |
| 3. Rukoväť               | 9. Regulácia menšie varnej dosky     | 14. Štvorcový plech                    |
| 4. Vnútroštránka rúry    | 10. Regulácia teploty/termostat rúry | 15. Grilovací rošt                     |
| 5. Vykurovacie prvky     | 11. Prepínač funkcií rúry            | 16. Otočný ražeň/ihla                  |
| 6. Nohy                  |                                      |  |

## Funkcie spotrebiča a ovládacích prvkov

### Výber funkcie spotrebiča.

Pomocou ovládacích gombíkov varnej dosky (na hornej strane rúry) nastavte požadovaný výkon varnej dosky alebo prepínač funkcií rúry (na ovládacom paneli, označený ako **PR**) vyberte požadovaný režim používania rúry. **Rúra sa môže vždy používať len paralelne s malou varnou doskou. Alebo môžete používať obe varné dosky bez zapnutia rúry.**



Symbole prepínačov majú nasledujúci význam:

Ovládanie varných dosiek				
Regulácia menšie varnej dosky			Menší tanier	
	●	Vypnuté		
	1	Nízky výkon		
	2	Stredný výkon		
Regulácia väčšej varnej dosky			Väčšia doska	
	●	Vypnuté		
	1	Nízky výkon		
	2	Stredný výkon		
3		Vysoký výkon		
	Ovládanie rúry			
	Termostat		Nastavenie teploty	Rúra
		●	Vypnuté (0 °C)	
		Funkcia prípravy jogurtu		
		Čistenie parou		
Prepínač funkcií rúry	●	Vypnuté	Rúra	
		Spodné vyhrievacie teleso		
		Horné vykurovacie teleso		
		Obe vykurovacie telesá		
		Obe vykurovacie telesá + ventilátor		
		Spodné vykurovacie teleso + ventilátor		

### Regulácia platní

- Otáčaním gombíka nastavte menšiu a/alebo väčšiu na požadovanú úroveň výkonu.
- Úroveň výkonu je možné nastaviť od 1 do 3. Indikátor sa rozsvieti.
- Po skončení varenia otočte gombíky do polohy ● aby ste varnú dosku vypli.

### Ovládanie rúry

- Pomocou ovládača termostatu vyberte požadovanú teplotu pečenia v rúre. Termostat neovláda teplotu platní, iba teplotu rúry. Rozsah nastavenia teploty je 40-230 °C.
- Pomocou prepínača nastavte požadovanú funkciu rúry. Po zapnutí rúry sa rozsvieti indikátor.

# POKYNY NA POUŽÍVANIE

## Upozornenie:



- Neodporúčame používať v rúre vrecúška na pečenie.
- **Nikdy** v rúre používajte plastový riad, kartón, papier a podobné materiály!
- Pri vyberaní pekáča, roštu alebo akejkoľvek inej horúcej nádoby z rúry dbajte na maximálnu opatrnosť. Vždy používajte kuchynské chňapky.
- Varnú dosku a rúru môžete ovládať samostatne alebo v kombinácii.
- Môžete používať obe varné dosky súčasne.
- Menšiu varnú dosku a rúru môžete ovládať súčasne.

**Poznámka:** Používajte iba obe varné dosky súčasne alebo malú varnú dosku a rúru. **Nikdy nepoužívajte veľkú varnú dosku a rúru alebo varnú dosku a rúru súčasne!**

## Varenie na platniach

- **Nedotýkajte sa povrchu platní po použití! Platne sú horúce!**
  - Používajte riad s rovným dnom. Priemer dna nesmie byť menší, než je priemer platne.
  - Nezapínajte platne samostatne bez nádoby, mohlo by dôjsť k deformácii.
1. Postavte hrniec na platňu.
  2. Pomocou ovládania veľkej alebo malej varnej dosky zapnite a ovládajte požadovanú varnú dosku.
  3. Po skončení varenia vypnite varnú dosku pomocou ovládača.
  4. Po skončení varenia vytiahnite vidlicu napájacej šnúry zo zásuvky.


## Funkcia prípravy jogurtu

1. Otočte termostat na  a prepínač funkcií rúry do polohy spodného výhrevného telesa (). Nechajte rúru predhrievať aspoň 10 minút.
2. Medzitým privedte mlieko do varu a nechajte ho vychladnúť na 43-45 °C. Pridajte droždie v množstve približne 1 - 3 % a pomaly miešajte, kým mlieko nie je teplé.
3. Mlieko s droždím vložte do predhriatej rúry.
4. Po 5 hodinách jogurt vyberte a nechajte ho pri izbovej teplote asi 15-20 minút. Potom dajte jogurt na 1 deň do chladničky.
5. Po jednom dni je jogurt pripravený na konzumáciu.

## Rozmrazovanie potravín

Rozmrazované potraviny vyberte z obalu a položte ich na grilovací rošt. Pod gril umiestnite štvorcový plech na pečenie, aby voda mohla odkvapkať a rozmrazené potraviny sa nerozmočili. **Nikdy nekonzumujte kvapkajúcu tekutinu, je potenciálne zdraviu škodlivá (napr. zo surového mäsa).**

Nastavenia funkcie rozmrazovania sú uvedené v tabuľke varenia nižšie.

Počas odmrazovania odporúčame nastaviť funkciu oboch vykurovacích telies + ventilátora (). Keďže proces rozmrazovania sa líši v závislosti od potravín a ich hmotnosti, nezabudnite potraviny počas procesu rozmrazovania pravidelne kontrolovať.

## STŔL NA PRÍPRAVU JEDLA

Čas varenia sa môže líšiť v závislosti od sieťového napätia, kvality varených zložiek, množstva a teploty. Je možné, že jedlo, ktoré uvaríte podľa týchto hodnôt, nebude vyhovovať vašej chuti. Opakovaným testovaním a experimentovaním dosiahnete proces, ktorý vám bude vyhovovať.

Pokrm	Teplota (°C)	Čas (minúty)	Pozície
Sušienky	170 – 180	25 – 30	1.
Torty	170 – 190	40 – 50	1.
Koláče	180 – 200	40 – 50	1.
Buchty	170 – 180	20 – 30	1.

Pokrm	Teplota (°C)	Čas (minúty)	Pozície
Cupcake	170 – 180	35 – 40	1.
Pečené cestoviny	180 – 190	25 – 30	1.
Ryby	220-MAX	30 – 40	1.
Jahňacie mäso	220-MAX	90 – 120	1.
Hovädzie	220-MAX	90 – 120	1.
Morčacie mäso	220-MAX	45 – 55	1.
Kuracie mäso	220-MAX	75 – 100	1.
Rozmrazovanie	60 – 120	55 – 60	2.

Pred pečením nechajte rúru 10 minút predhriať.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Pred čistením spotrebič vždy odpojte od siete a nechajte vychladnúť!
- Rúra je opatrená špeciálnym povrchom, ktorý sa ľahko čistí. Ak je potrebné, utrite steny rúry vlhkou handričkou.
- **Na čistenie nepoužívajte drôtenky, škrabky alebo brúsne prášky a agresívne čističe, ktoré by mohli poškodiť vnútorný povrch rúry.**
- Všetko príslušenstvo umyte v mydlovej vode.
- Dvierka rúry utrite vlhkou handričkou a osušte papierovou alebo látkovou utierkou.
- Dbajte na to, aby sa do ventilačných otvorov nedostala voda.
- Pred zapojením rúry do zásuvky a jej použitím nechajte všetky jej časti a príslušenstvo riadne vyschnúť.

## Čistenie parou

Táto funkcia umožňuje dôkladne vyčistiť zaschnuté nečistoty z vnútra rúry bez použitia škodlivých chemikálií.

1. Z rúry vyberte všetko príslušenstvo.
2. Do štvorcového pekáča dajte 2 poháre vody a pekáč zasuňte do spodného roštu rúry.
3. Nastavte termostat do polohy parného čistenia (☁). Prepínač funkcií rúry nastavte do polohy pre spodné výhrevné teleso (☐).
4. Po 30 minútach vypnite rúru, otvorte dvierka a utrite vnútro rúry handričkou.

## Výmena žiarovky

**VAROVANIE:** Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, pred výmenou žiarovky sa uistite, že je spotrebič odpojený od elektrickej siete (zástrčka spotrebiča je vytiahnutá zo zásuvky) a všetky ovládacie prvky sú v polohe "Vypnuté".

- Počkajte, kým spotrebič úplne vychladne.
- Odstráňte sklenený ochranný kryt jeho otočením podľa obrázka.
- Ak máte problémy s otáčaním, môže vám pomôcť použitie plastových rukavíc.
- Potom odskrutkujte žiarovku a naskrutkujte novú s rovnakými parametrami. Nasadte späť sklenený kryt.
- Teraz môžete rúru opäť používať.



## AKO ZNÍŽIť SPOTREBU ELEKTRICKEJ ENERGIE

Prečítajte si nižšie uvedené odporúčania, aby ste sa uistili, že zakúpený spotrebič používate energeticky účinným spôsobom.

- Časté otváranie dvierok rúry počas pečenia spôsobuje vnikanie studeného vzduchu do rúry, čo spôsobuje energetické straty. Preto otvárajte dvere len v nevyhnutných prípadoch.
- Snažte sa v rúre nepripravovať viac ako jedno jedlo. Dbajte na správnu teplotu a čas varenia.
- Ak to nie je potrebné, rúru predhrievajte. Ak je predhrievanie potrebné, nepredlžujte dobu predhrievania nad nevyhnutnú mieru.
- Pred prípravou mrazených potravín v rúre ich rozmrazte.

- V okolí rúry neuchovávajte horľavé materiály.
- Ak vypnete elektrickú rúru bez toho, aby ste otvorili dverka rúry, pokrm sa bude ešte niekoľko minút piecť pri aktuálnej teplote, čo môže ušetriť energiu.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Objem: 37 l

Rozmery: 520 × 450 × 360 mm (Š × V × H)

Hmotnosť: 12,1 kg

Menovité napätie: 220 – 240 V~ 50/60 Hz

Hlučnosť: 40 dB (A)

Príkion veľkej 180 mm platne: 1500 W

Príkion malej 145 mm platne: 1000 W

Príkion rúry: 1300 W

Maximálny príkion: 2500 W



## VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA ODPADU

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecúška, plastové diely – do zberných kontajnerov na plasty.

## LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)**

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05



Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.

Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu)

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

## VARNOSTNI NAPOTKI

### Pazljivo preberite in shranite za morebitno kasnejšo uporabo!

**Svarilo:** Varnostni ukrepi in navodila v tem priročniku ne zajemajo vseh možnih pogojev in situacij, do katerih lahko pride. Uporabnik mora razumeti, da so dejavniki, ki jih ni mogoče vključiti v nobenega izmed izdelkov, zdrav razum, previdnost in skrbnost. Zato mora uporabnik te naprave sam zagotoviti omenjene dejavnike. Ne odgovarjamo za škodo, nastalo med prevozom, zaradi nepravilne uporabe, zaradi nihanja napetosti ali zaradi spremembe ali predelave kateregakoli dela naprave.

Da ne bi prišlo do požara ali poškodbe zaradi električnega udara, morate pri uporabi električnih naprav vedno upoštevati osnovna varnostna navodila, med katerimi so tudi naslednja:

1. Preverite, ali električna napetost na vaši vtičnici odgovarja tisti, ki je navedena na ploščici vaše naprave in ali je vtičnica pravilno ozemljena. Vtičnica mora biti nameščena po veljavnih elektrotehničnih standardih.
2. Naprave ne smete uporabljati, če so poškodovana vrata, če ne deluje pravilno ali če je poškodovan napajalni kabel. **Pred popravilom izključite napajalni kabel iz omrežja. Če se pokrov odstrani po priključitvi na električno omrežje, je serviser lahko izpostavljen nevarnosti električnega udara. Kakršnakoli popravila ali prilagajanje naprave, kamor se šteje tudi zamenjava kabla, mora izvesti strokovni servis! Ne odstranjajte zaščitnih pokrovov aparata, nevarnost električnega udara!**
3. Napravo zaščitite pred stikom z vodo ali z drugimi tekočinami, da ne bi prišlo do električnega udara. Električnega kabla ali vtičnice ne potaplajte v vodo!
4. Električna pečica je namenjena samo za hišno uporabo. Ne uporabljajte pečice zunaj in v vlažnem okolju, niti se z mokrimi rokami ne dotikajte električnega kabla ali aparata. Obstaja nevarnost električnega udara. Ne dotikajte se vročih površin. S tem se izognete nevarnosti telesne poškodbe ali opeklinam. Pečice ne

uporabljajte za druge namene (npr. za ogrevanje prostora, sušenje živali, blaga ipd.).

5. Ne uporabljajte pripomočkov, ki jih ne priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru tvegate izgubo pravice do uveljavitve garancije. Ko v/iz pečice dajete predmete, uporabljajte kuhinjske rokavice.
6. Pri uporabi pečice bodite še posebej pozorni na otroke, ki se nahajajo v bližini. Poskrbite, da bodo otroci in hišni ljubljenci med delovanjem naprave na varni razdalji. Pred uporabo aparata skrbno odstranite vso embalažo in zaščito.
7. Električna pečica ne sme delovati brez nadzora.
8. Z vsake strani pustite minimalno 10 cm prostora, da bo zagotovljeno redno kroženje zraka. Na pečico ne postavljajte predmetov.
9. Ta aparat je opremljen z vratci z varnostnim steklom. To steklo je bolj močno in odporno proti razbitju kot navadno steklo. Izogibajte se praskam na vratcih pečice ali poškodbi robov.
10. Priporočamo, da napajalni kabel naprave izključite iz električnega omrežja. Pred vzdrževanjem, vlaganjem ali jemanjem pritiklin počakajte, da se pečica ohladi in iz omrežne vtičnice potegnite omrežni kabel. Vtiča ne vlecite iz vtičnice z vlečenjem za kabel. Kabel izvlecite iz vtičnice tako, da ga držite za vtič.
11. Pečico uporabljajte le v delovni legi na površinah, kjer ne obstaja nevarnost prevrnitve in v zadostni razdalji od gorečih predmetov (npr. zavese, les, itd.).
12. Še posebej bodite pozorni pri rokovanju s pekačem ali rešetkami za žar, na katerih je lahko vroče olje ali druge zelo vroče tekočine.
13. Pečice ne uporabljajte v bližini vira vročine, npr. kuhalne plošče štedilnika. Varujte jo pred neposrednim sončnim sevanjem.
14. Priključni kabel se ne sme dotikati vročih delov ali teči preko ostrih robov. Napajalni vtič aparata vstavite neposredno v ločeno vtičnico. Ne uporabljajte razdelilnikov ali podaljškov.
15. Nevarnost pred požarom v notranjosti pečice lahko preprečite na naslednji način:

- a) Jedi ne pecite preveč. Prepričajte se, da se predmeti ne dotikajo notranjih strani pečice.
  - b) V pečico ne dajajte materialov, kot so karton, plastika, papir ipd. Uporabljajte materiale, ki so primerni za uporabo v pečici.
  - c) Pečice v nobenem primeru ne prekrivajte z zunanje in notranje strani. Lahko pride do požara ali pregretja pečice. Temperatura vratc, zunanje površine ali drugih dostopnih površin je lahko višja, če aparat deluje. Med uporabo postane aparat vroč. Prav tako bodite pozorni, da se prepreči stik grelnih elementov znotraj pečice.
  - d) Po uporabi obrišite s krpico, namočeno v raztopino detergenta, vrata, tesnilo vrat in notranji prostor pečice ter posušite. S tem boste odstranili vse umazanije, maščobo in morebitne preostanke hrane.
  - e) V primeru, da bi se začelo iz pripravljene hrane znotraj pečice kaditi ali pa bi le-ta zagorela, pustite vrata pečice zaprta, pečico ugasnite in potegnite ven vtikalo električnega kabla.
16. Aparat ne sme delovati preko zunanjega časovnega stikala ali daljinskega upravljalca.
17. Pečice ne uporabljajte, kadar v njej ni nobene hrane ali tekočine, lahko se poškoduje. Ne zapirajte niti ne pokrivajte odprtih za prezračevanje pečice.
18. Električno pečico uporabljajte samo na način, predpisan v teh navodilih. Ta električna pečica je namenjena samo za hišno uporabo. Proizvajalec ne odgovarja za škode, nastale zaradi nepravilne uporabe tega aparata.
19. V tem aparatu ne smete uporabljati lesenega oglja ali podobnega goriva.
20. Ta izdelek je namenjen uporabi v gospodinjstvu in v podobnih prostorih kot so:
- kuhinjski kotički v trgovinah, pisarnah in na drugih delovnih mestih
  - v kmetijstvu.
  - gostje v hotelih, motelih in drugih stanovanjskih objektih.

- v nastanitvenih obratih z zajtrkom.

21. To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z omejenimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi ter osebe brez izkušenj in znanja o napravi, če je zagotovljen nadzor in/ali navodila glede uporabe naprave na varen način, da se razumejo nevarnosti, povezane z njeno uporabo. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci naprave ne smejo čistiti ali kako drugače vzdrževati brez nadzora.



### **Vroča površina!**

Tako označene površine postanejo z uporabo vroče

**Do not immerse in water! – Ne potaplajte v vodo!**

**OPOZORILO:** Naprava je zasnovana za največjo vhodno moč 2500 W. Hkratna uporaba obeh kuhalnih plošč in pečice ni mogoča. Vedno uporabljajte samo MALO kuhalno ploščo in pečico ali obe kuhalni plošči hkrati, ne da bi vklopili pečico.

**Nevarnost za otroke:** Otroci se ne smejo igrati z embalažnim materialom. Ne dovolite, da bi se otroci igrali s plastičnimi vrečkami. Nevarnost zadušitve.





**OPOZORILO:** Za čiščenje ne uporabljajte čistilnika na paro. Pred čiščenjem naprave je treba izdelek izključiti iz električnega omrežja. Nato pustite, da se naprava ohladi. Po čiščenju preverite, ali je napajalni vtič pravilno osušen, vključno z drugimi deli izdelka, preden ga ponovno priključite na električno omrežje.

**OPOZORILO:** Pekač ni namenjen za dolgotrajen stik z živili.

### **PRED PRVO UPORABO**

- Preberite vse napotke, ki so v tem priročniku.
- Aparat pazljivo vzemite iz embalaže in odstranite ves embalažni material ter reklamne nalepke. Preverite tudi notranjost in odstranite morebitno embalažo.
- Prepričajte se, da je pečica izklopljena in da je izklopljena tudi kuhalna plošča.

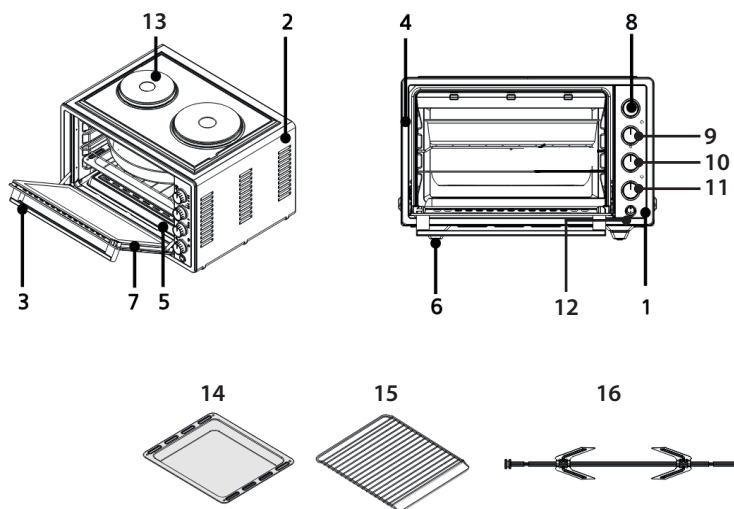


- Na grelnih ploščah in grelnih elementih je tovarniški zaščitni premaz, ki se pri segrevanju aparata zažge. To lahko pri uporabi naprave povzroči dim in vonjave, ki pa bodo po nekaj uporabah izginili. Ne gre za okvaro.
  - Nastanek dima lahko zmanjšate tako, da kuhalne plošče in grelne elemente pred prvo uporabo obrišete z rahlo vlažno krpo. Ne uporabljajte čistilnih sredstev! Nato ju temeljito posušite.
  - Napravo vključite šele, ko je popolnoma suha.
  - Vedno poskrbite za zadostno prezračevanje.
1. Vključite obe kuhalni plošči brez kakršne koli kuhinjske posode. Obrnite vrtljivi gumbi  in  v položaj 3. Po 5-10 minutah izklopite.
  2. Nato vklopite pečico, prav tako brez posode ali hrane. Regulatorski gumb  obrnite na 230 °C. Funkcijo pečice nastavite na .

**Opozorilo:** Pri električni pečici v beli izvedbi lahko pride med uporabo do obarvanja površine med kuhalnima ploščama!

**Opozorilo:** Aparat mora biti priključen v samostojno el. vtičnico z varovalko, ki je dimenzionirana na obremenitev, ki odgovarja odvzemu toka za ta aparat.

## OPIS













- |                           |   |                                  |
|---------------------------|---|----------------------------------|
| 1. Upravljalna plošča     | 7. Steklena vrata pečice                  | 12. Vklon vrtljivega pekača/igle |
| 2. Zunanje ohišje pečice  | 8. Regulacija večjega kuhališča           | 13. Ograje                       |
| 3. Ročaj                  | 9. Regulacijo manjšega kuhališča          | 14. Kvadrati list                |
| 4. Notranje ohišje pečice | 10. Nadzor temperature v pečici/termostat | 15. Rešetka za pečenje na žaru   |
| 5. Grelni elementi        | 11. Stikalo funkcij pečice                | 16. Vrtljivi stožec/igla         |
| 6. Stopala                |   |                                  |

## Funkcije aparata in elementov za upravljanje



### Izbor funkcije aparata.

Za nastavitve želene moči kuhalne plošče uporabite gumb za upravljanje kuhalne plošče (na vrhu pečice) ali stikalo za funkcije pečice (na nadzorni plošči, označeno kot **PR**) izberite zelene način uporabe pečice. **Pečico lahko vedno uporabljate le vzporedno z MALO kuhalno ploščo. Lahko pa uporabljate obe kuhališči, ne da bi vključili pečico.**

Simboli stikal imajo naslednji pomen:

Upravljanje kuhalnih plošč			
Regulacijo manjšega kuhališča			Manjša plošča
	●	Izključeno	
	1	Nizka poraba energije	
	2	Srednja moč	
Regulacija večjega kuhališča			Večja plošča
	●	Izključeno	
	1	Nizka poraba energije	
	2	Srednja moč	
Termostat		Nastavitev temperature	Pečica
	●	Izključeno (0 °C)	
		Funkcija priprave jogurta	
		Čiščenje s paro	
Stikalo funkcij pečice	●	Izključeno	Pečica
		Spodnji grelni element	
		Zgornji grelni element	
		Oba grelna elementa	
		Oba grelna elementa + ventilator	
		Spodnji grelni element + ventilator	

### Reguliranje kuhalnih plošč

- Obrnite gumb za nastavitev manjše  in/ali večji  ploščo na zeleno raven moči.
- Stopnjo moči je mogoče nastaviti od 1 do 3. Indikator se prižge.
- Ko končate s kuhanjem, obrnite gumbe v položaj ● za izklop kahalne plošče.

### Upravljanje pečice

- Z regulatorjem termostata izberite zeleno temperaturo za peko v pečici. Termostat ne upravlja temperature kuhalnih plošč, ampak le temperaturo pečice. Razpon nastavitve temperature je 40-230 °C.
- S stikalom nastavite zeleno funkcijo pečice. Ko je pečica vklopljena, se indikator prižge.

## NAPOTKI ZA UPORABO

### Opozorilo:



- V pečici ne priporočamo uporabe vrečk za pečenje.
- **Nikoli** v pečici ne uporabljajte plastičnega pribora, kartona, papirja in podobnih materialov!
- Ko iz vroče pečice jemljete pekače, rešetke ali drugo vročo posodo, bodite kar se da pazljivi. Vedno uporabljajte kuhinjske rokavice.
- Kuhalno ploščo in pečico lahko upravljate ločeno ali v kombinaciji.
- Uporabljajte lahko obe kuhališči hkrati.
- Hkrati lahko upravljate manjšo kahalno ploščo in pečico.

**Opomba:** Uporabljajte le obe kuhališči hkrati ali manjše kuhališče in pečico. **Nikoli ne uporabljajte velike kahalne plošče in pečice ali hkrati kahalne plošče in pečice!**

### Kuhanje na kahalnih ploščah

- **Po uporabi se ne dotikajte površin kahalnih plošč! Kuhalni plošči sta vroči!**
  - Uporabljajte posodo z ravnim dnom. Premer dna posode ne sme biti manjši od premera plošče.
  - Kuhalni plošči nikoli ne prižigajte brez posod, lahko pride do deformacije.
1. Na kahalno ploščo postavite lonec.
  2. Z gumbom za veliko ali majhno kahalno ploščo vklopite in upravljajte zeleno kahalno ploščo.
  3. Po končanem kuhanju izklopite kahalno ploščo z upravljalnikom.
  4. Ko končate s kuhanjem, iz vtičnice povlecite vtič el. kabla.


### Funkcija priprave jogurta

1. Termostat obrnite na , stikalo funkcij pečice pa v položaj za spodnji grelni element (). Pustite pečico, da se segreje vsaj 10 minut.
2. Medtem zavrite mleko in ga ohladite na 43-45 °C. Dodajte približno 1-3 % kvasa in počasi mešajte, dokler se mleko ne segreje.
3. Mleko s kvasom dajte v ogreto pečico.
4. Po petih urah jogurt odstranite in ga pustite na sobni temperaturi približno 15-20 minut. Nato jogurt za en dan postavite v hladilnik.
5. Po enem dnevu je jogurt pripravljen za uživanje.

### Odmrzovanje živil

Odmrznjeno živilo vzemite iz embalaže in ga položite na rešetko žara. Pod žar postavite kvadratni pekač, da voda lahko odteče in se odmrznjena hrana ne razmoči. **Kapljačoe tekočine nikoli ne uživajte, saj je lahko zdravju škodljiva (npr. iz surovega mesa).**

Nastavitve za funkcijo odmrzovanja so prikazane v spodnji preglednici za kuhanje.

Med odmrzovanjem priporočamo, da nastavite funkcijo obeh grelnih elementov + ventilatorja (). Ker se postopek odmrzovanja razlikuje glede na vrsto živila in njegovo težo, med postopkom odmrzovanja živila redno preverjajte.

### MIZA ZA PRIPRAVO HRANE

Čas kuhanja se lahko razlikuje glede na omrežno napetost, kakovost pripravljenih sestavin, količino in temperaturo. Možno je, da hrana, ki jo boste pripravili v skladu s temi vrednostmi, ne bo ustrezala vašemu okusu. S ponavljajočim se preizkušanjem in eksperimentiranjem boste dosegli postopek, ki vam bo ustrezal.

Posoda	Temperatura (°C)	Čas (minute)	Delovna mesta
Keksi	170-180	25-30	1.
Torte	170-190	40-50	1.
Torte	180-200	40-50	1.
Buns	170-180	20-30	1.

Posoda	Temperatura (°C)	Čas (minute)	Delovna mesta
Cupcake	170-180	35-40	1.
Pečene testenine	180-190	25-30	1.
Ribe	220-MAX	30-40	1.
Jagnječje meso	220-MAX	90-120	1.
Govedina	220-MAX	90-120	1.
Puranje meso	220-MAX	45-55	1.
Piščanec	220-MAX	75-100	1.
Odmrzovanje	60-120	55-60	2.



Pred peko pustite pečico 10 minut segreti.

## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- Pred čiščenjem aparat vedno izklopite iz omrežja in pustite, da se ohladi!!
- Pečica je opremljena s posebno površino, ki se enostavno čisti. Če je potrebno, obrišite stene pečice z vlažno krpo.
- **Za čiščenje ne uporabljajte žičnatih gob, strgal ali abrezivnih in agresivnih sredstev, ki bi lahko poškodovali notranje površine pečice.**
- Vse pritikline umijte v vodi, ki ste ji dodali detergent.
- Vratca pečice obrišite z vlažno krpo in posušite s papirnato ali tekstilno krpo.
- Pazite na to, da v prezračevalne odprtine ne pride voda.
- Preden pečico priključite v vtičnico in pred uporabo, se morajo vsi njeni deli ter pritikline temeljito posušiti.

### Čiščenje s paro

Ta funkcija omogoča temeljito čiščenje zasušene umazanije iz notranjosti pečice brez uporabe škodljivih kemikalij.

1. Iz pečice odstranite vso dodatno opremo.
2. V kvadratni pekač dajte 2 kozarca vode in pekač potisnite v spodnjo polico pečice.
3. Termostat nastavite v položaj za čiščenje s paro . Funkcijsko stikalo pečic nastavite v položaj za spodnji grelni element .
4. Po 30 minutah izklopite pečico, odprite vrata in s krpo obrišite notranjost pečice.

### Zamenjava žarnice

**SVARILO:** Da bi preprečili električni udar, se pred menjavo žarnice prepričajte, da je naprava izključena iz električnega omrežja (vtič naprave je izvlečen iz vtičnice) in da so vsi upravljalni elementi v položaju "Izklopljeno".

- Počakajte, da se naprava popolnoma ohladi.
- Stekleni zaščitni pokrov odstranite tako, da ga obrnete, kot je prikazano na sliki.
- Če imate težave z obračanjem, si lahko pomagata s plastičnimi rokavicami.
- Nato izvijajte žarnico in vstavite novo z enakimi parametri. Znova namestite stekleni pokrov.
- Pečico lahko ponovno uporabljate.



## KAKO ZMANJŠATI PORABO ELEKTRIČNE ENERGIJE

Preberite spodnja priporočila, da zagotovite energetsko učinkovito uporabo kupljenega aparata.

- Pogosto odpiranje vrat pečice med pečenjem povzroča vstop hladnega zraka v pečico, kar povzroča izgubo energije. Zato vrata odpirajte le, če je to nujno potrebno.
- V pečici ne pripravljajte več kot enega obroka. Poskrbite za ustrezno temperaturo in čas kuhanja.
- Pečice ne segrevajte, razen če je to potrebno. Če je predgrevanje potrebno, ga ne podaljšujte dlje, kot je potrebno.
- Preden zamrznjena živila pripravite v pečici, jih odtalite.

- V bližini pečice ne hranite vnetljivih materialov.
- Če električno pečico izklopite, ne da bi odprli vrata pečice, se bo hrana še nekaj minut kuhala pri trenutni temperaturi, s čimer lahko prihranite energijo.

## TEHNIČNI PODATKI

Prostornina: 37 l

Dimenzije: 520 × 450 × 360 mm (Š × V × G)

Masa: 12,1 kg

Nazivna napetost: 220–240 V~ 50/60 Hz

Hrup: 40 dB (A)

Priključna moč velike 180-milimetske kuhalne plošče: 1500 W

Priključna moč male 145 mm kuhalne plošče: 1000 W

Moč pečice: 1300 W

Maksimalna moč: 2500 W



## PREDELAVA IN ODSTRANITEV ODPADKOV

Embalažni papir in karton – odstranite med reciklažne surovine. Folija, PE vrečke, plastični deli – v ločevalne posode za plastiko.

## ODSTRANITEV IZDELKA NA KONCU ŽIVLJENJSKE DOBE

**Odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav (velja v državah članicah EU in drugih evropskih državah, kjer velja zakon o ločevanju odpadkov)**

Prikazan simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da naj se z izdelkom ne ravna kot z gospodinjstvi odpadki. Izdelek odložite na zbirnem mestu, namenjenem za reciklažo električnih in elektronskih naprav. S pravilno odstranitvijo izdelka preprečite negativne vplive na človeško zdravje in okolje. Reciklaža materialov pripomore k zaščiti naravnih virov. Več informacij glede reciklaže tega izdelka dobite na lokalnem uradu, podjetju, ki se ukvarja s predelavo odpadkov ali pa v prodajalni, kjer ste kupili izdelek.



08/05



Ta izdelek izpolnjuje zahteve direktive EU o elektromagnetni združljivosti in električni varnosti.

Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu)

Pridružujemo si pravico do spremembe besedila in tehničnih parametrov.

## BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

### Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

**Pažnja:** Mere predostrožnosti i uputstva ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba da bude svestan da faktore bezbednosti kao što su oprezno, pažljivo i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba da obezbedi prisutnost tih bezbednosnih faktora. Nismo odgovorni ni za kakvu štetu koja se desi tokom prevoza, nepravilnim korišćenjem, kolebanjem napona, modifikovanjem ili zamenom bilo kog dela uređaja.

Da ne bi došlo do požara ili povrede od udara električne struje, prilikom upotrebe električnih uređaja uvek treba poštovati osnovna bezbednosna uputstva, među kojima su i sledeća:

1. Proverite da li napon struje u vašoj utičnici odgovara onom koji je naveden na oznaci vašeg uređaja i da li je utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena prema zahtevima elektrotehničkih standarda.
2. Rernu nikada nemojte koristiti ako su oštećena vrata, ako ne radi ispravno ili je oštećen kabl za napajanje. **Pre popravka isključite kabl za napajanje iz mreže. Ako je poklopac demontiran, nakon spajanja na električnu mrežu može doći do izlaganja servisera opasnosti od strujnog udara. Bilo kakva popravka, što se odnosi i na zamenu kabla, mora biti poverena stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
3. Uređaj zaštitite od dodira sa vodom ili drugim tečnostima da ne bi došlo do električnog udara. Ne potapajte ni kabl za napajanje ni utičnicu u vodu!
4. Električna rerna je namenjena samo za kućnu upotrebu. Ovaj mini štednjak nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima; ne dodirujte ni kabl za napajanje ni uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od strujnog udara. Ne dodirujte vruće površine. Tako ćete izbeći opasnost od povreda ili opekotina.

Štednjak nemojte upotrebljavati za druge svrhe (na primjer grijanje prostora, sušenje životinja, odeće i slično).

5. Nemojte koristiti pribor koji nije preporučio proizvođač. U suprotnom, izgubićete prava na garanciju. Kod umetanja predmeta u rernu ili vađenja iz nje, koristite rukavice.
6. Budite posebno pažljivi ako se deca nalaze u blizini dok koristite rernu. Uverite se da su deca i kućni ljubimci na bezbednoj udaljenosti od aparata tokom rada. Pre upotrebe aparata pažljivo uklonite sve elemente pakovanja i bezbednosti.
7. Mini štednjak ne smije biti ostavljen da radi bez nadzora.
8. Ostavite najmanje po 10 cm slobodnog prostora sa svake strane kako biste obezbedili pravilno kruženje vazduha. Na štednjak nemojte odlagati nikakve predmete.
9. Vrata ovog uređaja opremljena su sigurnosnim staklom. Ono je čvršće i otpornije na udarac nego obično staklo. Pazite da ne izgrebete vrata pećnice i da ne otkrhnete rubove.
10. Preporučujemo da rernu ne ostavljate s napojnim kablom uključenim u struju. Pre bilo kog postupaka održavanja, ugradnje ili uklanjanja opreme, pričekajte da se štednjak ohladi i izvadite kabel iz utičnice za struju. Utikač ne izvlačite iz utičnice povlačenjem za kabl. Kabl odvojte od mreže tako što ćete uhvatiti za utikač i izvući ga.
11. Rernu koristite samo mestu predviđenom za njezin rad na kom nema opasnosti od njenog prevrtanja, a i dovoljno je udaljena od zapaljivih predmeta (kao što su zavese, draperije, drveni predmeti i drugo).
12. Posebno pažljivo rukujte s tiganjima, rešetkama i drugim posudama koje sadrže vruće ulje ili neke druge vruće tečnosti.
13. Štednjak nemojte koristiti u blizini izvora toplote, kao što su grejalice ili peći na drva. Držite je dalje od direktne sunčeve svetlosti.
14. Kabl se mora pružati tako da ne dolazi u dodir sa vrućim predmetima i ne prolazi duž oštrih ivica. Stavite viljušku za napajanje aparata direktno u odvojenu utičnicu. Nemojte koristiti klice ili produžne kablove.

15. Opasnost od nastanka požara u unutrašnjosti rerne možete sprečiti ovako:

- a) Nemojte previše peći jela. Uverite se da nijedan sud u rerni ne dodiruju strane rerne.
- b) U rernu ne stavljajte materijale kao što su papir, karton i slični. Koristite materijale koji su pogodni za korišćenje u rerni.
- c) Rernu nemojte ničim pokrivati ni s unutrašnje, kao ni sa spoljašnje strane. To bi moglo dovesti do požara ili bi se štednjak mogao pregrejati. Ako je uređaj uključen, moguće je da će mu vrata i spoljne površine biti povišene temperature. Za vreme korišćenja, uređaj može da bude vruć. Potrebno je obratiti pažnju na to da se nikada ne dotaknu grejači u rerni.
- d) Nakon korišćenja prebrišite vrata, zaptivač vrata i unutrašnji prostor rerne koristeći krpu navlaženu rastvorom deterdženta, a zatim posušite brisanjem. Tako ćete ukloniti nečistoće i masnoću, kao i moguće ostatke hrane.
- e) Ako se tokom pripreme hrane iz rerne počne dimiti ili dođe do gorenja, otvorite vrata rerne, isključite je i isključite kabl za napajanje iz utičnice.

16. Uređaj nije prikladan za rad putem tajmera ili daljinskog upravljača.

17. Rernu nemojte koristiti kad u njoj nema nikakvih namirnica ili tečnosti jer bi je to moglo oštetiti. Nemojte zatvarati ni prigušivati otvor za ventilaciju rerne.

18. Štednjak koristite samo na način propisan ovim uputstvom. Mini štednjak je namenjen samo za kućnu upotrebu. Proizvođač nije odgovoran za štetu koja može nastati nepravilnom upotrebom ovog uređaja.

19. Zabranjeno je u ovom uređaju koristiti drveni ugalj ili slična goriva.

20. Ovaj proizvod je namenjen za korišćenje u domaćinstvu i u prostorima sličnim domaćinstvu kao što su:

- kuhinje u tvrtkama, uredima i u drugim sličnim radnim okruženjima;
- u poljoprivredi.
- gosti u hotelima, motelima i drugim stambenim hotelima.



- u restoranima koji obezbeđuju doručak i krevet.

21. Ovaj aparat mogu da koriste deca starija od 8 godina i osobe sa ograničenim fizičkim i mentalnim sposobnostima i osobe bez iskustva i znanja o aparatu, pod uslovom da je nadzor ili uputstvo za upotrebu aparata obezbeđeno na bezbedan način, tako da su opasnosti povezane sa upotrebom razumljive. Deca ne mogu da se igraju sa uređajem. Deca bez nadzora ne mogu da obavljaju čišćenje ili drugo održavanje aparata.



### **Vruća površina!**

Označene površine su vruće prilikom upotrebe

**Do not immerse in water! – Nemojte potapati u vodu!**

**UPOZORENJE:** Aparat je dizajniran za maksimalnu potrošnju energije od 2500 W. nije moguće istovremeno koristiti i grejne ploče i pećnicu. Uvek koristite samo MALU grejnu ploču i pećnicu ili obe grejne ploče odjednom bez uključivanja pećnice.





**Opasnosti po decu:** Deca ne smeju da se igraju ambalažnim materijalom. Ne dozvolite deci da se igraju sa plastičnim kesama. Postoji opasnost od gušenja.

**PAŽNJA:** Nemojte čistiti uređaj parnim čistačima. Pre čišćenja aparata, proizvod mora da bude isključen iz električne mreže. Ostavite aparat da se ohladi. Nakon čišćenja proverite da li je viljuška za napajanje pravilno suva, uključujući i druge delove proizvoda, pre nego što se ponovo poveže na električnu mrežu.

**UPOZORENJE:** Lim za pečenje nije prikladan za dugotrajniji dodir s namirnicama.

### **PRE PRVOG KORIŠĆENJA**

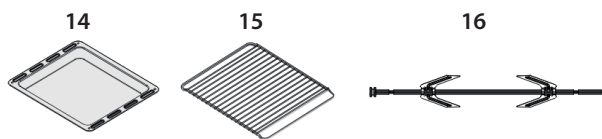
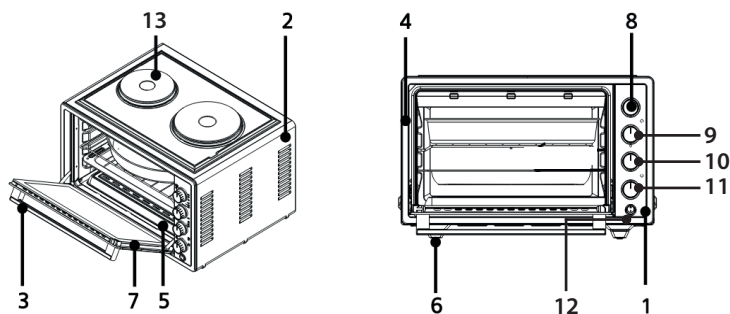
- Pre korišćenja pročitajte kompletna ova uputstva.

- Pažljivo raspakirajte uređaj i uklonite sav materijal za pakovanje i promotivne nalepnice. Pregledajte unutrašnjost i uklonite sav materijal za pakovanje.
  - Proverite da li je pećnica isključena, a da li su i grejne ploče isključene.
  - Na toplotnim pločama i grejnim elementima nalazi se zaštitni sloj fabrike koji se spaljuje kada se aparat zagreva. To može da izazove dim i miris prilikom upotrebe aparata, ali on nestaje nakon nekoliko upotreba. To je normalna pojava.
  - Pre prve upotrebe možete da umanjite pojavu dima brisanjem grejnih ploča i grejanjem elemenata blago vlažnom krpom. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje! Zatim je temeljno obrišite.
  - Uključite aparat samo kada je potpuno suv.
  - Uvek obezbedite odgovarajuću ventilaciju.
1. Uključite obe ploče bez kontejnera. Kontrole  i  okrenite u položaj 3. Isključite se posle 5-10 minuta.
  2. Zatim uključite pećnicu, takođe bez jela ili hrane. Okrenite dugme  na 230 °C. Podesite funkciju pećnice na .

**Pažnja:** Kod rerni bele boje površina između dve ringle može da pocrni!

**Pažnja:** Uređaj treba da bude priključen na samostalnu utičnicu s osiguračem koji je dimenzija koje odgovaraju njegovoj potrošnji energije.

## OPIS



- |                             |  |   |
|-----------------------------|--|---|
| 1. Upravljačka ploča        | 8. Uređaj za veći tanjir                   | 13. Ploče                               |
| 2. Spoljni kućište pećnice  | 9. Uređenje manjih tanjira                 | 14. Kvadratni list                      |
| 3. Ručka                    | 10. Kontrola temperature pećnice/termostat | 15. Rešetka za roštilj                  |
| 4. Unutrašnji orman pećnice | 11. Prekidač za izbor režima rada rerne    | 16. Rotirajuća rotirajuća rotacija/igla |
| 5. Elementi grejanja        | 12. Uključite rotacioni ugao/iglu          |   |
| 6. Stopala                  |  |   |
| 7. Staklena vrata rerne     |  |   |











## Funkcije uređaja i upravljanje uređajem

### Izbor funkcije uređaja



Koristite kontrole za kontrolu toplote (na vrhu pećnice) da biste podesili željeni izlaz toplote grejnih ploča ili prekidač funkcije pećnice (na kontrolnoj tabli, označen kao **PR**) da biste izabrali željeni režim pećnice. **Pećnica**

se može koristiti istovremeno samo sa MALOM grejnom pločom. Ili je moguće koristiti obe grejne ploče bez uključivanja pećnice.

Oznake na prekidaču imaju sledeće značenje:

Kontrola grejne ploče				
Uređenje manjih tanjira			Manji tanjir	
	●	Isključeno		
	1	Loše performanse		
	2	Srednja snaga		
Uređaj za veći tanjir			Veći tanjir	
	●	Isključeno		
	1	Loše performanse		
	2	Srednja snaga		
3		Visoke performanse		
	Kontrolišite pećnicu			
	Termostat		Podešavanje temperature	Pećnica
		●	Isključeno (0°C)	
		Funkcije pripreme jogurta		
		Čišćenje parom		
Prekidač za izbor režima rada rerne	●	Isključeno	Pećnica	
		Donji grejni element		
		Gornji grejni element		
		Oba elementa grejanja		
		Oba elementa grejanja + ventilator		
		Donji grejač + ventilator		

### Regulatori ringli

- Okrenite kontrolno dugme za manju  i/ili veću  ploču na željeni nivo snage.
- Moguće je podesiti nivo snage od 1 do 3. Indikator će se uključiti.
- Kada završite sa kuvanjem, okrenite dugmad u ● isključeni položaj grejnih ploča.

### Regulacija pećnice

- Pomoću kontrole termostata izaberite željenu temperaturu za pečenje u rerni. Termostat nema uticaja na temperaturu ringli za kuvanje. Opseg podešavanja temperature je 40-230 °C.
- Pomoću prekidača podesite željenu funkciju pećnice. Kada je pećnica uključena, indikator će početi da svetli.

# UPUTSTVO ZA UPOTREBU

## Pažnja:



- U rerni ne preporučujemo upotrebu vrećica za pečenje.
- **Nikada nemojte da** koristite plastični pribor, karton, papir ili slične materijale u rerni!
- Kada iz rerne vadite tepsije ili bilo koje druge predmete, budite posebno pažljivi jer su veoma vreli. Uvek koristite kuhinjske rukavice.
- Ploče za kuvanje i pećnicu možete da kontrolišete odvojeno ili u kombinaciji.
- Možete da koristite oba tanjira istovremeno.
- Možete istovremeno da kontrolišete manju grejač i pećnicu.

**Napomena:** Istovremeno, koristite samo obe grejne ploče odjednom, ili malu grejnu ploču i pećnicu. **Nikada nemojte da koristite veliku grejnu ploču i pećnicu u isto vreme, kao ni grejne ploče i pećnicu!**

## Kuvanje na ringlama

- **Ne dotičite ringle za kuvanje nakon rada! Ringle su vruće!**
  - Koristite sudove s ravnim dnom. Prečnik dna ne sme da bude manji od prečnika ringle.
  - Nemojte da koristite ringlu za kuvanje bez suda. To bi moglo da prouzrokuje deformacije.
1. Stavite lonac na ringlu.
  2. Pomoću kontrole za veliku ili malu ploču uključite i kontrolišete željenu ploču.
  3. Isključite rotaciono dugme kada se kuvanje završi.
  4. Nakon završetka kuvanja izvucite kabl za napajanje iz utičnice.


## Funkcije pripreme jogurta

1. Okrenite termostat u položaj  i prekidač funkcije pećnice na donji grejač . Ostavite pećnicu da se zagreva najmanje 10 minuta.
2. U međuvremenu, stavite mleko u čir i ostavite da se osuši na 43-45°C. Dodajte kvasac u odnos 1-3% i polako mešajte dok se mleko ne zagreje.
3. Stavite mleko kvasca u unapred zagrejanu pećnicu.
4. Posle 5 sata izvadite jogurt i ostavite da odstoji na sobnoj temperaturi oko 15-20 minuta. Zatim stavite jogurt u frižider na 1 dan.
5. Posle 1 dana jogurt je spreman za jelo.

## Odmrzavanje hrane

Uklonite hranu koju želite da odmrznete iz pakovanja i stavite je na rešetku za roštilj. Stavite kvadratni list ispod rešetke, na koji će voda kapati, a odmrznuta hrana neće biti umočena. **Nikada ne konzumirajte tečnu tečnost, ona je potencijalno štetna po zdravlje (npr. od sirovog mesa).**

Postavke za funkciju odmrzavanja prikazane su u tabeli za pripremu hrane u nastavku.

Tokom odmrzavanja, preporučuje se da podesite funkciju oba elementa grejanja + ventilatora . Pošto će proces odmrzavanja varirati u zavisnosti od hrane i njene težine, obavezno redovno proveravajte hranu tokom odmrzavanja.

## STOL ZA PRIPREMU HRANE

Vreme pripreme može da se razlikuje u zavisnosti od napona napajanja, kvaliteta sirovog materijala, količine i temperature. Moguće je da jela koja kuvate u skladu sa ovim vrednostima neće odgovarati vašem ukusu. Ponovljenim testiranjem i eksperimentisanjem, postići ćete proceduru koja vam odgovara.

Hrana	Temperatura (°C)	Vreme (minuti)	Položaj
Keksi	170-180	25-30	1.
Torte	170-190	40-50	1.
Kolači	180-200	40-50	1.
Zemičke	170-180	20-30	1.

Hrana	Temperatura (°C)	Vreme (minuti)	Položaj
Kolačičeū	170-180	35-40	1.
Peēena testenina	180-190	25-30	1.
Riba	220-MAX	30-40	1.
Jagnje	220-MAX	90-120	1.
Govedina	220-MAX	90-120	1.
Ćureće meso	220-MAX	45-55	1.
Piletina	220-MAX	75-100	1.
Odmrzavanje	60-120	55-60	2.



Ostavite pećnicu da se zagreva 10 minuta pre kuvanja.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Pre čišćenja obavezno uređaj odvojite od napajanja i ostavite ga da se ohladi!
- Rerna je zaštićena posebnim slojem koji se lako čisti. Po potrebi možete strane zidova obrisati vlažnom krpom.
- **Prilikom čišćenja nemojte koristiti sundere za ribanje, strugače ili abrazivne praške i agresivna sredstva za čišćenje koja bi mogla oštetiti unutrašnje površine rerne.**
- Sav pribor operite u vodi sa sredstvom za čišćenje.
- Vrata rerne obrišite vlažnom krpom i osušite papirnim ubrusom ili krpom.
- Pazite da u ventilacione otvore ne dospe voda.
- Pre priključenja šporeta na izvor električne energije i korišćenja, temeljno osušite ceo uređaj, njegove delove i pribor.

### Čišćenje parom

Ova funkcija vam omogućava da temeljno očistite sušenu prljavštinu iz unutrašnjosti pećnice bez upotrebe štetnih hemikalija.

1. Uklonite svu dodatnu opremu iz pećnice.
2. Stavite 2 čaše vode u kvadratni list i ubacite list u donju rešetku pećnice.
3. Postavite termostat u položaj za čišćenje parom . Postavite prekidač funkcije pećnice na donji grejač .
4. Nakon 30 minuta, isključite pećnicu, otvorite vrata i obrišite unutrašnjost pećnice krpom.

### Zamenite sijalicu

**OPREZ:** Da biste izbegli strujni udar, proverite da li je aparat isključen iz električne mreže pre zamene sijalice (utikač aparata je izvučen iz utičnice) i da li su sve kontrole u položaju „Off“ (Isključeno).

- Sačekajte da se aparat potpuno ohladi.
- Uklonite stakleni štitnik okretanjem kao što je prikazano.
- Ako imate problema sa okretanjem, korišćenje plastičnih rukavica može da pomogne.
- Zatim okrenite sijalicu da biste je uklonili i zavrnite novu pomoću istih parametara. Zamenite stakleni poklopac.
- Sada možete ponovo da koristite reru.



## KAKO DA SE SMANJI POTROŠNJA STRUJE

Pročitajte dole navedene preporuke da biste efikasno koristili kupljeni aparat u pogledu potrošnje energije.

- Često otvaranje vrata pećnice tokom pečenja uzrokuje da hladan vazduh uđe u pećnicu, što dovodi do gubitka energije. Otvorite vrata samo kada je to neophodno.
- Pokušajte da kuvate više od jednog obroka u rerni. Vodite računa o odgovarajućoj temperaturi i vremenu pripreme.

- Ne zagrevajte pećnicu pre kuvanja, osim ako je potrebno. Ako je pregrevanje neophodno, nemojte produžavati njegovo trajanje više nego što je potrebno.
- Odmrznite ih pre pripreme zamrznute hrane u rerni.
- Nemojte čuvati zapaljive materijale oko pećnice.
- Ako isključite električnu pećnicu bez otvaranja vrata pećnice, hrana će nastaviti da se peče na trenutnoj temperaturi nekoliko minuta, štedeći energiju.

## TEHNIČKI PODACI

Zapremina: 37 l

Dimenzije: 520 × 450 × 360 mm

Masa: 12,1 kg

Nominalni napon: 220–240 V~ 50/60 Hz

Buka: 40 dB (A)

Snaga velike ringle od 180 mm: 1500 W

Snaga male ringle od 145 mm: 1000 W

Snaga rerne: 1300 W

Najveća snaga: 2500 W



## UPOTREBA I ODLAGANJE OTPADA

Papirni otpad i kartonsku ambalažu predajte u reciklažna dvorišta. Foliju za pakovanje, kese od polietilena i plastične delove odložite u kontejnere za plastiku.

## ODLAGANJE PROIZVODA NAKON ISTEKA RADNOG VEKA

**Odlaganje otpada električne i elektronske opreme (primenljivo u državama članicama EU i drugim evropskim zemljama koje su uspostavile sisteme razvrstavanja otpada)**

Oznaka koja je navedena na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne sme odlagati kao kućni otpad. Proizvod odložite na mesto određeno za recikliranje električne i elektronske opreme. Ispravnim odlaganjem proizvoda sprečavate negativne uticaje na zdravlje ljudi i okolinu. Reciklažom materijala pomažete očuvanju prirodnih resursa. Dodatne informacije o recikliranju ovog proizvoda pružiće vam lokalne vlasti, organizacija za preradu kućnog otpada ili prodajno mesto na kom ste kupili proizvod.



08/05



Ovaj proizvod je usklađen sa direktivama EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.

Uputstvo za upotrebu dostupno je na veb-stranici [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu)

Zadržano je pravo na izmenu teksta i tehničkih parametara.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ****Διαβάστε προσεκτικά και φυλάξτε για μελλοντική χρήση!**

**Προειδοποίηση:** Τα μέτρα και οι οδηγίες ασφάλειας που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν περιλαμβάνουν όλες τις συνθήκες και τις δυνητικές περιστάσεις. Ο χρήστης πρέπει να κατανοήσει ότι η κοινή λογική, η προσοχή και η φροντίδα είναι στοιχεία που δεν μπορούν να ενσωματωθούν σε κανένα προϊόν. Συνεπώς, αυτά τα στοιχεία πρέπει να διασφαλιστούν από τον χρήστη που λειτουργεί και χειρίζεται την εν λόγω συσκευή. Δεν φέρουμε ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά ή λόγω εσφαλμένης χρήσης, διακυμάνσεων τάσης ή τροποποίησης ή μετατροπής οποιουδήποτε μέρους της συσκευής.

Για προστασία έναντι κινδύνου πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, πρέπει να λαμβάνονται βασικές προφυλάξεις κατά τη χρήση των ηλεκτρικών συσκευών, συμπεριλαμβανομένων των ακόλουθων:

1. Βεβαιωθείτε ότι η τάση της παροχής ρεύματος στον χώρο σας αντιστοιχεί στην τάση που αναφέρεται στην ετικέτα της συσκευής, καθώς και ότι η πρίζα είναι γειωμένη σωστά. Η παροχή ρεύματος πρέπει να είναι εγκατεστημένη σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και τα πρότυπα για ηλεκτρικές εγκαταστάσεις (ΕΝ).
2. Μην χρησιμοποιείτε τον φούρνο εάν η πόρτα έχει βλάβες, δεν λειτουργεί σωστά ή εάν έχει ζημιές το καλώδιο ρεύματος. **Αποσυνδέστε το καλώδιο από την πρίζα πριν από την επισκευή. Εάν αφαιρέσετε τα καλύμματα ενώ είναι συνδεδεμένη η παροχή ρεύματος, ενδέχεται να εκθέσετε τον τεχνικό σε τραυματισμό λόγω ηλεκτροπληξίας! Όλες οι επισκευές ή οι ρυθμίσεις, συμπεριλαμβανομένων των αλλαγών καλωδίων, πρέπει να διεξάγονται σε επαγγελματικό κέντρο επισκευών! Μην αφαιρείτε τα προστατευτικά καλύμματα από τη συσκευή· υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**
3. Προφυλάξτε τη συσκευή από απευθείας επαφή με νερό ή άλλα υγρά για να αποτρέψετε ενδεχόμενη ηλεκτροπληξία. Μην βυθίζετε το καλώδιο ή το φις μέσα σε νερό!

4. Αυτός ο ηλεκτρικός φούρνος προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Μην χρησιμοποιείτε τον φούρνο σε εξωτερικούς χώρους ή σε υγρό περιβάλλον και μην αγγίζετε το καλώδιο ή τη συσκευή με βρεγμένα χέρια. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες. Προφυλαχθείτε από κινδύνους τραυματισμού ή εγκαύματος. Μην χρησιμοποιείτε τον φούρνο για άλλους σκοπούς (π.χ. θέρμανση δωματίων, στέγνωμα ζώων ή υφασμάτων κ.λπ.).
5. Να χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ που προτείνονται από τον κατασκευαστή, αλλιώς κινδυνεύετε να χάσετε την κάλυψη της εγγύησης. Χρησιμοποιήστε γάντια φούρνου όταν εισάγετε/αφαιρείτε αντικείμενα από τον φούρνο.
6. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή κατά τη χρήση του φούρνου κοντά σε παιδιά. Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά και τα κατοικίδια ζώα βρίσκονται σε ασφαλή απόσταση από τη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Αφαιρέστε προσεκτικά όλη τη συσκευασία και την ασφάλεια πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
7. Μην αφήνετε τον ηλεκτρικό φούρνο σε λειτουργία χωρίς επιτήρηση.
8. Αφήστε τουλάχιστον 10 εκ. ελεύθερου χώρου σε κάθε πλευρά του φούρνου για να διασφαλίσετε τη σωστή κυκλοφορία του αέρα. Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στον φούρνο.
9. Αυτή η συσκευή διαθέτει πόρτα με γυαλί ασφαλείας. Αυτό το γυαλί είναι πιο εύκαμπτο και ανθεκτικό στη θραύση από το κοινό γυαλί. Αποφύγετε το γρατζούνισμα της πόρτας του φούρνου ή το ξεφλούδισμα των ακμών της.
10. Σας συνιστούμε να μην αφήνετε τον φούρνο χωρίς επίβλεψη και συνδεδεμένο στην πρίζα. Περιμένετε μέχρι να κρυώσει ο φούρνος και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα πριν πραγματοποιήσετε εργασίες συντήρησης ή εισάγετε/απομακρύνετε αξεσουάρ. Μην αποσυνδέετε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα τραβώντας βίαια το καλώδιο. Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα πιάνοντας το φις.
11. Να χρησιμοποιείτε τον φούρνο μόνο στη θέση λειτουργίας του, όπου δεν υπάρχει κίνδυνος ανατροπής του, και σε επαρκή απόσταση από εύφλεκτα αντικείμενα (π.χ. κουρτίνες, στόρια, ξύλο κ.λπ.).



12. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή όταν χειρίζεστε σκεύη ή σχάρες που περιέχουν καυτά έλαια ή άλλα καυτά υγρά.
13. Μην χρησιμοποιείτε τον φούρνο κοντά σε πηγές θερμότητας – για παράδειγμα, εστίες κουζίνας. Προφυλάξτε τη συσκευή από το άμεσο ηλιακό φως.
14. Μην αφήνετε το καλώδιο ρεύματος να αγγίζει καυτές επιφάνειες ή να διέρχεται επάνω από κοφτερές ακμές. Τοποθετήστε το φις τροφοδοσίας της συσκευής απευθείας σε ξεχωριστή πρίζα. Μην χρησιμοποιείτε διαχωριστές ή καλώδια επέκτασης.
15. Αποτρέψτε την πρόκληση φωτιάς μέσα στον φούρνο προσέχοντας τα ακόλουθα:
  - α) Μην θερμαίνετε υπερβολικά το φαγητό. Βεβαιωθείτε ότι δεν ακουμπάει κανένα αντικείμενο στα εσωτερικά τοιχώματα του φούρνου.
  - β) Μην εισάγετε στον φούρνο υλικά όπως χαρτόνι, πλαστικό, χαρτί κ.λπ. Χρησιμοποιήστε υλικά κατάλληλα για χρήση σε φούρνους.
  - γ) Μην καλύπτετε τον φούρνο εσωτερικά ή εξωτερικά. Κίνδυνος πυρκαγιάς ή υπερθέρμανσης του φούρνου. Η θερμοκρασία των θυρών, της εξωτερικής επιφάνειας ή επιφανειών στις οποίες έχετε πρόσβαση ενδέχεται να είναι υψηλότερη όταν λειτουργεί η συσκευή. Η συσκευή μπορεί να αναπτύξει υψηλή θερμοκρασία κατά τη χρήση. Προσέξτε να μην αγγίξετε τα θερμαντικά στοιχεία στο εσωτερικό του φούρνου.
  - δ) Μετά τη χρήση, σκουπίστε την πόρτα, το στεγανωτικό της πόρτας και το εσωτερικό του φούρνου με ένα πανί υγραμένο με διάλυμα απορρυπαντικού κατόπιν με στεγνό. Έτσι απομακρύνονται ρύποι, λίπη και υπολείμματα τροφών.Εάν το μαγειρεμένο φαγητό στο εσωτερικό του φούρνου αρχίσει να καπνίζει ή να αναφλέγεται, κρατήστε την πόρτα του φούρνου κλειστή, απενεργοποιήστε το φούρνο και αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα.
16. Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία μέσω χρονοδιακόπτη ή τηλεχειριστηρίου.

17. Μην χρησιμοποιείτε τον φούρνο εάν δεν περιέχει κάποιο τρώσιμο ή υγρό. Ενδέχεται να προξενήσετε ζημιά στον φούρνο. Μην καλύπτετε ή φράσσετε τα ανοίγματα αερισμού του φούρνου.
18. Να χρησιμοποιείτε τον ηλεκτρικό φούρνο μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται στο παρόν εγχειρίδιο. Αυτός ο ηλεκτρικός φούρνος προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές που προκλήθηκαν λόγω ακατάλληλης χρήσης της συσκευής.
19. Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε κάρβουνο ή παρόμοιες καύσιμες ύλες σε αυτήν τη συσκευή.
20. Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση και για παρόμοιους χώρους, όπως:
- κουζίνες σε καταστήματα, γραφεία και άλλους χώρους εργασίας,
  - στη γεωργία.
  - από τους επισκέπτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα καταλύματα,
  - σε καταλύματα Bed and Breakfast.
21. Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με περιορισμένες σωματικές και πνευματικές ικανότητες και από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση της συσκευής, υπό την προϋπόθεση ότι παρέχεται επίβλεψη ή/και οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο, ώστε να γίνουν κατανοητοί οι κίνδυνοι που συνδέονται με τη χρήση της. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με αυτή τη συσκευή. Τα παιδιά δεν μπορούν να καθαρίζουν ή να συντηρούν τη συσκευή χωρίς επίβλεψη.



### **Καυτή επιφάνεια!**

Οι επισημασμένες επιφάνειες θερμαίνονται κατά τη χρήση

**Do not immerse in water! – Μην βυθίζετε σε νερό!**

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για μέγιστη ισχύ εισόδου 2500 W. Δεν είναι δυνατή η ταυτόχρονη χρήση και των δύο εστιών και του φούρνου. Χρησιμοποιείτε πάντα





μόνο τη ΜΙΚΡΗ εστία και το φούρνο ή και τις δύο εστίες ταυτόχρονα χωρίς να ενεργοποιείτε το φούρνο.

**Κίνδυνος για παιδιά:** Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τις πλαστικές σακούλες. Κίνδυνος ασφυξίας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε ατμοκαθαριστές για τον καθαρισμό. Το προϊόν πρέπει να αποσυνδεθεί από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν από τον καθαρισμό της συσκευής. Στη συνέχεια, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει. Μετά τον καθαρισμό, ελέγξτε ότι το βύσμα τροφοδοσίας ρεύματος έχει στεγνώσει σωστά, καθώς και άλλα μέρη του προϊόντος, πριν επανασυνδέσετε το προϊόν στο δίκτυο.

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το ταψί δεν προορίζεται για μακρόχρονη επαφή με τρόφιμα.

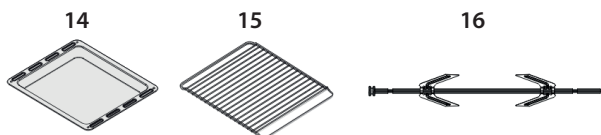
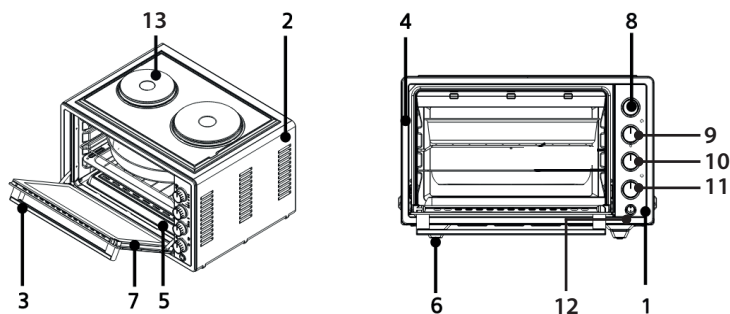
## ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Διαβάστε όλες τις οδηγίες στο παρόν εγχειρίδιο.
  - Αποσυσκευάστε προσεκτικά τη συσκευή και αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τα διαφημιστικά αυτοκόλλητα. Ελέγξτε επίσης το εσωτερικό και αφαιρέστε τυχόν υλικά συσκευασίας.
  - Βεβαιωθείτε ότι ο φούρνος είναι απενεργοποιημένος και ότι η εστία είναι επίσης απενεργοποιημένη.
  - Υπάρχει μια προστατευτική επιστρώση στις εστίες και τα θερμαντικά στοιχεία από το εργοστάσιο, η οποία καίγεται όταν η συσκευή θερμαίνεται. Αυτό μπορεί να προκαλέσει καπνό και οσμές κατά τη χρήση της συσκευής, οι οποίες όμως θα εξαφανιστούν μετά από μερικές χρήσεις. Αυτό δεν αποτελεί ελάττωμα.
  - Μπορείτε να ελαχιστοποιήσετε τον σχηματισμό καπνού σκουπίζοντας τις εστίες και τα θερμαντικά στοιχεία με ένα ελαφρώς υγρό πανί πριν από την πρώτη χρήση. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά! Κατόπιν στεγνώστε τες καλά.
  - Ενεργοποιήστε τη συσκευή μόνο όταν είναι εντελώς στεγνή.
  - Εξασφαλίζετε πάντα επαρκή αερισμό.
1. Ανοίξτε και τις δύο εστίες χωρίς κανένα μαγειρικό σκεύος. Γυρίστε τα περιστροφικά πλήκτρα  και  στη θέση 3. Απενεργοποιήστε μετά από 5-10 λεπτά.
  2. Στη συνέχεια, ανοίξτε το φούρνο, επίσης χωρίς πιάτα ή φαγητό. Γυρίστε το κουμπί ελέγχου  στους 230 °C. Ρυθμίστε τη λειτουργία φούρνου σε .

**Προειδοποίηση:** Στους λευκούς φούρνους, οι επιφάνειες μεταξύ των εστιών ενδέχεται να σκουρύνουν κατά τη χρήση!

**Προειδοποίηση:** Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί σε μια ξεχωριστή παροχή με ασφαλειοδιακόπτη ο οποίος θα έχει κατάλληλη αξιολόγηση για τα φορτία που αντιστοιχούν στην κατανάλωση ρεύματος της συσκευής.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ



- |                               |  |                                   |
|-------------------------------|--|-----------------------------------|
| 1. Πίνακας ελέγχου            | 8. Ρύθμιση της μεγαλύτερης εστίας            | 11. Διακόπτης λειτουργιών φούρνου |
| 2. Εξωτερικό ντουλάπι φούρνου | 9. Ρύθμιση των μικρότερων εστιών             | 12. Ενεργοποίηση της ψησταριάς    |
| 3. Λαβή                       | 10. Έλεγχος/θερμοστάτης θερμοκρασίας φούρνου | 13. Εστίες                        |
| 4. Εσωτερικό ντουλάπι φούρνου |  | 14. Τετράγωνο φύλλο               |
| 5. Στοιχεία θέρμανσης         |  | 15. Σχάρα σχάρας                  |
| 6. Πόδια                      |  | 16. Περιστερεφόμενη ψησταριά      |
| 7. Γυάλινη πόρτα φούρνου      |  |                                   |

## Λειτουργίες και μηχανισμοί ελέγχου της συσκευής

### Επιλογής της λειτουργίας της συσκευής.

Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ελέγχου των εστιών (στο επάνω μέρος του φούρνου) για να ρυθμίσετε την επιθυμητή ισχύ των εστιών ή το διακόπτη λειτουργίας φούρνου (στον πίνακα ελέγχου, με την ένδειξη **PR**) για να επιλέξετε την επιθυμητή λειτουργία χρήσης φούρνου. **Ο φούρνος μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο παράλληλα με τη ΜΙΚΡΗ εστία. Ή μπορείτε να χρησιμοποιήσετε και τις δύο εστίες χωρίς να ανοίξετε το φούρνο.**

Τα σύμβολα στους διακόπτες έχουν την ακόλουθη σημασία:

Έλεγχος των εστιών			
Ρύθμιση των μικρότερων εστιών			Μικρότερη πλάκα
	●	Απενεργοποίηση	
	1	Χαμηλή ισχύς	
	2	Μέτρια ισχύς	
	3	Υψηλές επιδόσεις	

Ρύθμιση της μεγαλύτερης εστίας			Μεγαλύτερη πλάκα
	●	Απενεργοποίηση	
	1	Χαμηλή ισχύς	
	2	Μέτρια ισχύς	
	3	Υψηλές επιδόσεις	
<b>Έλεγχος φούρνου</b>			
Θερμοστάτης		Ρυθμίσεις θερμοκρασίας	Φούρνος
	●	Off (0 °C)	
		Λειτουργία παρασκευής γιαουρτιού	
		Καθαρισμός με ατμό	
Διακόπτης λειτουργιών φούρνου	●	Απενεργοποίηση	Φούρνος
		Κάτω μονάδα θέρμανσης	
		Πάνω θερμαντικό στοιχείο	
		Και τα δύο θερμαντικά στοιχεία	
		Και τα δύο θερμαντικά στοιχεία + ανεμιστήρας	
		Κάτω θερμαντικό στοιχείο + ανεμιστήρας	

### Μηχανισμός ελέγχου εστιών

- Γυρίστε το κουμπί για να ρυθμίσετε το μικρότερο και/ή μεγαλύτερο πλάκα στο επιθυμητό επίπεδο ισχύος.
- Μπορείτε να ρυθμίσετε το επίπεδο ισχύος από το 1 έως το 3. Η ένδειξη ανάβει.
- Όταν τελειώσετε το μαγείρεμα, γυρίστε τα κουμπιά στο ● για να απενεργοποιήσετε την εστία.

### Έλεγχος φούρνου

- Χρησιμοποιήστε το χειριστήριο του θερμοστάτη για να επιλέξετε την επιθυμητή θερμοκρασία για το ψήσιμο στο φούρνο. Ο θερμοστάτης δεν ελέγχει τη θερμοκρασία των εστιών, μόνο τη θερμοκρασία του φούρνου. Το εύρος ρύθμισης της θερμοκρασίας είναι 40-230 °C.
- Χρησιμοποιήστε το διακόπτη για να ρυθμίσετε την επιθυμητή λειτουργία φούρνου. Όταν ο φούρνος είναι ενεργοποιημένος, η ένδειξη ανάβει.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

### Προειδοποίηση:

- Δεν συνιστάται η χρήση σακούλας ψησίματος στον φούρνο.
- **Ποτέ** χρησιμοποιείτε πλαστικά σκεύη, χαρτόνι, χαρτί και παρόμοια υλικά στο φούρνο!
- Δώστε ιδιαίτερη προσοχή όταν αφαιρείτε ταψιά, σχάρες ή άλλα καυτά σκεύη από τον φούρνο. Να χρησιμοποιείτε πάντα γάντια φούρνου.
- Μπορείτε να ελέγχετε τις εστίες και το φούρνο ξεχωριστά ή σε συνδυασμό.
- Μπορείτε να χρησιμοποιείτε και τις δύο εστίες ταυτόχρονα.


- Μπορείτε να ελέγχετε ταυτόχρονα τις μικρότερες εστίες και το φούρνο.

**Σημείωση:** Χρησιμοποιείτε ταυτόχρονα μόνο τις δύο εστίες ή τη μικρή εστία και το φούρνο. **Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη μεγάλη εστία και το φούρνο ή και τις δύο εστίες και το φούρνο ταυτόχρονα!**

## Μαγείρεμα στις εστίες

- Μην αγγίζετε τις καυτές εστίες μετά τη χρήση! Οι εστίες είναι καυτές!**
  - Χρησιμοποιήστε σκεύη με επίπεδο πάτο. Η διάμετρος του πάτου δεν πρέπει να είναι μικρότερη από τη διάμετρο της εστίας.
  - Μην ενεργοποιείτε τις εστίες χωρίς μαγειρικά σκεύη. Αυτή η ενέργεια θα μπορούσε να οδηγήσει σε παραμόρφωση.
- Τοποθετήστε το μαγειρικό σκεύος επάνω στην εστία.
  - Χρησιμοποιήστε το χειριστήριο μεγάλης ή μικρής εστίας για να ενεργοποιήσετε και να ελέγξετε την επιθυμητή εστία.
  - Όταν ολοκληρωθεί το μαγείρεμα, απενεργοποιήστε την εστία με το χειριστήριο.
  - Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα όταν τελειώσετε το μαγείρεμα.

## Λειτουργία παρασκευής γιαουρτιού

- Γυρίστε τον θερμοστάτη στο  και το διακόπτη λειτουργίας του φούρνου στη θέση του κάτω θερμαντικού στοιχείου (□). Αφήστε το φούρνο να προθερμανθεί για τουλάχιστον 10 λεπτά.
- Εν τω μεταξύ, βράζετε το γάλα και το αφήνετε να κρυώσει στους 43-45 °C. Προσθέστε τη μαγιά σε ποσοστό περίπου 1-3 % με τη μαγιά να ανακατέψτε αργά μέχρι να ζεσταθεί το γάλα.
- Βάλτε το γάλα με τη μαγιά στον προθερμασμένο φούρνο.
- Μετά από 5 ώρες, αφαιρέστε το γιαούρτι και αφήστε το σε θερμοκρασία δωματίου για περίπου 15-20 λεπτά. Στη συνέχεια τοποθετήστε το γιαούρτι στο ψυγείο για 1 ημέρα.
- Μετά από 1 ημέρα, το γιαούρτι είναι έτοιμο για κατανάλωση.

## Απόψυξη τροφίμων

Αφαιρέστε τα τρόφιμα που πρόκειται να αποψυχθούν από τη συσκευασία τους και τοποθετήστε τα στη σχάρα της σχάρας. Τοποθετήστε έναν τετράγωνο δίσκο ψησίματος κάτω από τη σχάρα για να στάζει το νερό, ώστε να μην μουλιάσουν τα αποψυγμένα τρόφιμα. **Ποτέ μην καταναλώνετε υγρά που στάζουν, είναι δυνητικά επιβλαβή για την υγεία (π.χ. από ωμό κρέας).**

Οι ρυθμίσεις για τη λειτουργία απόψυξης φαίνονται στον παρακάτω πίνακα μαγειρέματος.

Κατά τη διάρκεια της απόψυξης, συνιστούμε να ρυθμίσετε τη λειτουργία και των δύο θερμαντικών στοιχείων + ανεμιστήρα (☑). Καθώς η διαδικασία απόψυξης ποικίλλει ανάλογα με το τρόφιμο και το βάρος του, φροντίστε να ελέγχετε τακτικά το τρόφιμο κατά τη διάρκεια της διαδικασίας απόψυξης.

## ΤΡΑΠΕΖΙ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑΣ ΤΡΟΦΙΜΩΝ

Οι χρόνοι μαγειρέματος μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με την τάση του δικτύου, την ποιότητα των μαγειρεμένων υλικών, την ποσότητα και τη θερμοκρασία. Είναι πιθανό το φαγητό που θα μαγειρέψετε σύμφωνα με αυτές τις τιμές να μην ταιριάζει στο γούστο σας. Μέσω επανειλημμένων δοκιμών και πειραματισμών, θα επιτύχετε μια διαδικασία που θα λειτουργεί για εσάς.

Πιάτο	Θερμοκρασία (°C)	Χρόνος (λεπτά)	Θέσεις
Μπισκότα	170-180	25-30	1.
Κέικ	170-190	40-50	1.
Κέικ	180-200	40-50	1.
Ψωμάκια	170-180	20-30	1.
Cupcake	170-180	35-40	1.
Ψητά ζυμαρικά	180-190	25-30	1.
Ψάρι	220-MAX	30-40	1.

Πιάτο	Θερμοκρασία (°C)	Χρόνος (λεπτά)	Θέσεις
Αρνί	220-MAX	90-120	1.
Μοσχάρι	220-MAX	90-120	1.
Κρέας γαλοπούλας	220-MAX	45-55	1.
Κοτόπουλο	220-MAX	75-100	1.
Απόψυξη	60-120	55-60	2.

Αφήστε το φούρνο να προθερμανθεί για 10 λεπτά πριν το ψήσιμο.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και να την αφήνετε να κρυώσει πριν να την καθαρίσετε!
- Ο φούρνος έχει μια ειδική επικάλυψη, η οποία διευκολύνει τον καθαρισμό. Εάν χρειάζεται, χρησιμοποιήστε μια νωπή πετσέτα για να καθαρίσετε τα τοιχώματα του φούρνου.
- **Μην χρησιμοποιήσετε συρμάτινο σφουγγαράκι, ξύστρα ή αποξεστικές σκόνες και «σκληρά» καθαριστικά, τα οποία θα μπορούσαν να προξενήσουν φθορές στην εσωτερική επιφάνεια του φούρνου.**
- Πλύνετε όλα τα αξεσουάρ με νερό και απορρυπαντικό.
- Σκουπίστε την πόρτα του φούρνου με μια νωπή πετσέτα και στεγνώστε την με ένα χαρτί ή πανί.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό μέσα στις θυρίδες αερισμού.
- Αφήστε όλα τα εξαρτήματα και τα αξεσουάρ να κρυώσουν πριν συνδέσετε τον φούρνο στην πρίζα.

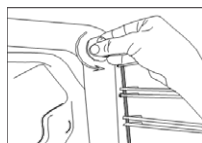
### Καθαρισμός με ατμό

Αυτή η λειτουργία σας επιτρέπει να καθαρίσετε σε βάθος τις αποξηραμένες βρωμιές από το εσωτερικό του φούρνου χωρίς τη χρήση βλαβερών χημικών ουσιών.

1. Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα από το φούρνο.
2. Τοποθετήστε 2 ποτήρια νερό σε ένα τετράγωνο ταψί και βάλτε το ταψί στο κάτω ράφι του φούρνου.
3. Ρυθμίστε τον θερμοστάτη στη θέση καθαρισμού με ατμό (☁). Τοποθετήστε το διακόπτη λειτουργίας του φούρνου στη θέση για το κάτω θερμαντικό στοιχείο (☐).
4. Μετά από 30 λεπτά, απενεργοποιήστε το φούρνο, ανοίξτε την πόρτα και σκουπίστε το εσωτερικό του φούρνου με ένα πανί.

### Αντικατάσταση της λάμπας

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη από την πρίζα (το φινις της συσκευής είναι αποσυνδεδεμένο) και ότι όλα τα χειριστήρια είναι στη θέση "Off" πριν αλλάξετε τη λάμπα.



- Περιμένετε μέχρι να κρυώσει εντελώς η συσκευή.
- Αφαιρέστε το γυάλινο προστατευτικό κάλυμμα περιστρέφοντάς το όπως φαίνεται στην εικόνα.
- Αν έχετε πρόβλημα με το στρίψιμο, η χρήση πλαστικών γαντιών μπορεί να σας βοηθήσει.
- Στη συνέχεια, ξεβιδώστε τον λαμπτήρα και βιδώστε έναν νέο με τις ίδιες παραμέτρους. Τοποθετήστε ξανά το γυάλινο κάλυμμα.
- Τώρα μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ξανά το φούρνο.

## ΠΩΣ ΝΑ ΜΕΙΩΣΕΤΕ ΤΗΝ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

Διαβάστε τις παρακάτω συστάσεις για να διασφαλίσετε ότι χρησιμοποιείτε τη συσκευή που αγοράσατε με τρόπο ενεργειακά αποδοτικό.

- Το συχνό άνοιγμα της πόρτας του φούρνου κατά τη διάρκεια του ψήσιματος προκαλεί την είσοδο κρύου αέρα στο φούρνο, προκαλώντας απώλεια ενέργειας. Επομένως, ανοίξτε την πόρτα μόνο όταν είναι απολύτως απαραίτητο.

- Προσπαθήστε να μην ετοιμάζετε περισσότερα από ένα γεύματα στο φούρνο. Φροντίστε να εξασφαλίσετε την κατάλληλη θερμοκρασία και χρόνο μαγειρέματος.
- Μην προθερμαίνετε το φούρνο εκτός αν είναι απαραίτητο. Εάν είναι απαραίτητη η προθέρμανση, μην παρατείνετε τη διάρκεια της προθέρμανσης πέραν της αναγκαίας.
- Ξεπαγώστε τα κατεψυγμένα τρόφιμα πριν τα ετοιμάσετε στο φούρνο.
- Μην κρατάτε εύφλεκτα υλικά γύρω από το φούρνο.
- Εάν απενεργοποιήσετε τον ηλεκτρικό φούρνο χωρίς να ανοίξετε την πόρτα του φούρνου, το φαγητό θα συνεχίσει να μαγειρεύεται στην τρέχουσα θερμοκρασία για λίγα λεπτά, γεγονός που μπορεί να εξοικονομήσει ενέργεια.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Χωρητικότητα: 37 l

Διαστάσεις: 520 × 450 × 360 mm (Π × Υ × Β)

Βάρος: 12,1 kg

Ονομαστική τάση: 220–240 V~ 50/60 Hz

Επίπεδο θορύβου: 40 dB (A)

Μεγάλη θερμαντική πλάκα 180mm κατανάλωση ισχύος: 1500 W

Κατανάλωση ισχύος μικρής εστίας 145mm: 1000 W

Είσοδος ισχύος φούρνου: 1300 W

Μέγιστη κατανάλωση ενέργειας: 2500 W



## ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ

Χαρτί περιτυλίγματος και αυλακωτό χαρτόνι – παραδώστε σε σημείο ανακύκλωσης. Μεμβράνη συσκευασίας, σακούλες PE, πλαστικά στοιχεία – πετάξτε σε κάδους ανακύκλωσης πλαστικών.

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΖΩΗΣ ΤΟΥ

**Απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ισχύει σε χώρες μέλη της ΕΕ και άλλες ευρωπαϊκές χώρες που εφαρμόζουν σύστημα ανακύκλωσης)**

Το απεικονιζόμενο σύμβολο στο προϊόν ή στη συσκευασία σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται ως σύνθετες οικιακό απόβλητο. Παραδώστε το προϊόν στο προβλεπόμενο σημείο για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Αποτρέψτε τις αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον ανακυκλώνοντας σωστά το προϊόν σας. Η ανακύκλωση συμβάλλει στη διατήρηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές, τον τοπικό οργανισμό επεξεργασίας απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.



08/05

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και την ηλεκτρική ασφάλεια.



Οι οδηγίες χειρισμού είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu)

Με την επιφύλαξη αλλαγών στο κείμενο και στις τεχνικές παραμέτρους.



## ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

**Уважно прочитайте та зберігайте для подальшого використання!**

**Попередження:** Заходи та інструкції з техніки безпеки, які містяться у цьому керівництві, не включають всі умови та можливі ситуації. Користувач має розуміти, що здоровий глузд, увага та безпека є факторами, які не можуть бути інтегровані у товар. Тому, ці фактори мають бути забезпечені користувачем(ами), які використовують побутовий прилад. Ми не несемо відповідальності за пошкодження, отримані під час транспортування, через невірне використання, стрибки напруги, модифікації або налаштування будь-якої частини побутового приладу.

Для захисту від ризику виникнення пожежі або електричного шоку під час використання електричних побутових приладів необхідно дотримуватися наступних правил безпеки:

1. Переконайтеся, що напруга у розетці відповідає напрузі, яка вказана на етикетці побутового приладу, та що розетка правильно заземлена. Розетка має бути встановлена відповідно до електричних правил та норм у відповідності до EN.
2. Невикористовуйте духовку, якщо двері пошкоджені, вона працює невірно або силовий кабель пошкоджено. **Перед проведенням ремонтних робіт від'єднайте кабель від розетки. Якщо ви зняли кришки, коли на прилад подається електроенергія, ви можете отримати травму від електричного шоку! Всі ремонтні роботи або регулювання, включаючи заміну кабелю, мають виконуватися у професійному сервісному центрі! Не знімайте захисні кришки побутового приладу через ризик отримання електричного шоку!**
3. Захищайте побутовий прилад від безпосереднього контакту з водою та іншими рідинами для попередження можливого електричного шоку. Не занурюйте кабель або виделку у воду.
4. Електрична духовка призначена лише для домашнього використання. Не використовуйте духовку на вулиці та у

вологих приміщеннях, та не торкайтеся кабелю або побутового приладу вологими руками. Ризик отримання електричного шоку. Не торкайтеся гарячих поверхонь. Попереджайте ризик отримання травми або опіків. Не використовуйте духовку для інших цілей (наприклад, обігрів приміщення, висушування тварин, тканин, тощо).

5. Використовуйте тільки аксесуари, які рекомендовані виробником. У іншому випадку існує ризик втрати гарантії. Для того, щоб поставити предмети до або дістати їх з духовки використовуйте прихватки.
6. Будьте особливо уважні при використанні печі поблизу дітей. Переконайтеся, що діти та домашні тварини знаходяться на безпечній відстані від приладу під час роботи. Перед використанням приладу обережно зніміть всю упаковку та захист.
7. Не залишайте працюючу електричну духовку без нагляду.
8. Для забезпечення достатньої циркуляції повітря з кожної сторони духовки має бути по 10 см вільного простору. Не розташовуйте предмети на духовку.
9. Побутовий прилад має двері з захисним склом. Таке скло є більш стійким до розбиття, ніж звичайне скло. Уникайте подряпин на двері духовки або відламування кутів.
10. Ми рекомендуємо не залишати увімкнену духовку без нагляду. Перед проведенням обслуговування, установкою або зняттям аксесуарів дочекайтеся доки духовка охолоне та вимкніть силовий кабель. Не витягайте силовий кабель з розетки, різко смикаючи за кабель. Від'єднуйте силовий кабель від розетки, тримаючись за виделку.
11. Використовуйте духовку, коли вона знаходиться у робочому положенні, при якому немає ризику її перегортання, та вона розташована на достатній відстані від займистих предметів (наприклад, фіранки, штори, дерево, тощо).
12. Приділяйте особливу увагу при роботі з деками, грилями, які містять дуже гарячу олію або інші гарячі рідини.

13. Не використовуйте духовку поблизу джерел тепла, наприклад, пічі. Захищайте побутовий прилад від прямих сонячних променів.
14. Слідкуйте, щоб силовий кабель не торкався гарячих поверхонь та не знаходився поблизу гострих кутів. Вставляйте штепсельну вилку приладу безпосередньо в окрему розетку. Не використовуйте розгалужувачі або подовжувачі.
15. Попереджайте загоряння всередині духовки, слідкуючи за наступним:
  - a) Не перегрівайте їжу. Переконайтеся, що предмети не торкаються стінок в середині духовки.
  - b) Не розміщуйте у духовці такі предмети, як картон, пластин, папір, тощо. Використовуйте матеріали, які призначені для використання у духовці.
  - c) Не накривайте духовку у середині та зовні. Ризик загоряння або перегріву духовки. Під час роботи температура дверей, зовнішньої поверхні або поверхонь аксесуарів може бути вищою. Під час використання побутовий прилад може ставати гарячим. Слідкуйте за тим, щоб не торкатися елементів, які нагріваються, у середині духовки.
  - d) Після використання протріть дверцята, ущільнювач дверцят і внутрішню частину духовки ганчіркою, змоченою в миючому засобі, і витріть насухо. Таким чином видаляється бруд, жир і залишки їжі.Якщо їжа, що готується в духовці, починає диміти або загорятися, тримайте дверцята духовки зачиненими, вимкніть духовку та витягніть вилку шнура живлення з розетки.
16. Побутовий прилад призначено для роботи через таймер вимикання або дистанційне управління.
17. Не використовуйте духовку, якщо у ній немає їжі або рідини. Ви можете пошкодити духовку. Не блокуйте та не захаращуйте вентиляційні отвори духовки.
18. Використовуйте електричну духовку лише у відповідності до інструкцій, вказаних у цьому керівництві. Електрична духовка

призначена лише для домашнього використання. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, викликані невірним використанням цього побутового приладу.

19. Не використовуйте вугілля або аналогічні паливні матеріали у цьому побутовому приладі.
20. Побутовий прилад призначено для побутового використання та інших аналогічних видів використання:
  - кухонні кутки у крамницях, офісах та на інших робочих місцях,
  - в сільському господарстві.
  - гостями в готелях, мотелях та інших житлових закладах;
  - в готелях типу "ліжко та сніданок".
21. Цей прилад можуть використовувати діти старше 8 років, особи з обмеженими фізичними та розумовими здібностями, а також особи, які не мають досвіду та знань про прилад, за умови, що вони перебувають під наглядом та/або проінструктовані щодо безпечного використання приладу та розуміють небезпеку, пов'язану з його використанням. Діти не повинні грати з цим приладом. Діти не можуть чистити або іншим чином обслуговувати прилад без нагляду.



### **Гаряча поверхня!**

Позначені поверхні нагріваються під час використання

**Do not immerse in water! - Не занурюйте у воду!**





**ПРИМІТКА:** Прилад розрахований на максимальну споживану потужність 2500 Вт. Одночасне використання варильної поверхні та духової шафи неможливе. Завжди використовуйте лише малу варильну поверхню та духову шафу або обидві варильні поверхні одночасно, не вмикаючи духовку.

**Небезпека для дітей:** Діти не повинні гратися з пакувальним матеріалом. Не дозволяйте дітям гратися з пластиковими коробками. Ризик удушення.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Для очищення не використовуйте пароочищувачі. Перед чищенням приладу необхідно відключити його від електромережі. Потім дайте приладу охолонути. Після очищення переконайтеся, що штепсельна вилка належним чином просушена, а також інші частини виробу, перш ніж знову підключати його до мережі.

**ПРИМІТКА:** Дека не призначена для тривалого контакту з їжею.

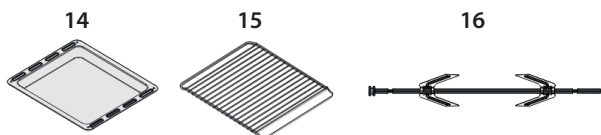
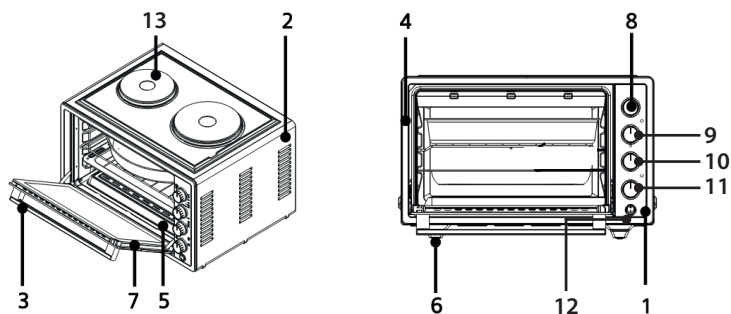
## ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

- Прочитайте всі інструкції, які вказані у цьому керівництві.
  - Обережно розпакуйте побутовий прилад та зніміть увесь пакувальний матеріал та рекламні наліпки. Також перевірте внутрішній простір і видаліть усі пакувальні матеріали.
  - Переконайтеся, що духова шафа вимкнена, а варильна поверхня також вимкнена.
  - На конфорках і нагрівальних елементах на заводі є захисне покриття, яке згорає під час нагрівання приладу. Це може спричинити появу диму та неприємних запахів під час використання приладу, але вони зникнуть після кількох використань. Це не дефект.
  - Ви можете мінімізувати утворення диму, протерши варильну поверхню та нагрівальні елементи злегка вологою ганчіркою перед першим використанням. Не використовуйте м'які засоби! Потім ретельно висушіть їх.
  - Вмикайте прилад лише тоді, коли він повністю висухне.
  - Завжди забезпечуйте достатню вентиляцію.
1. Увімкніть обидві конфорки без посуду. Поверніть поворотні кнопки  і  в положення 3. Вимкніть через 5-10 хвилин.
  2. Потім увімкніть духовку, також без посуду чи будь-якої їжі. Поверніть ручку управління  до 230 °C. Встановіть функцію духової шафи на .

**Попередження:** У білих духовках поверхні між конфорками під час використання можуть ставати темними!

**Попередження:** Побутовий прилад необхідно підключати до окремої розетки з пристроєм відключення, яка призначена для навантажень, які відповідають споживанню енергії побутовим приладом.

## ОПИС



- |                            |   |                        |
|----------------------------|---|------------------------|
| 1. Панель управління       | 8. Регулювання більшої варильної поверхні     | 12. Увімкнення шампура |
| 2. Зовнішня духова шафа    | 9. Регулювання меншої варильної поверхні      | 14. Квадратний лист    |
| 3. Ручка                   | 10. Регулювання температури духовки/термостат | 15. Решітка для гриля  |
| 4. Внутрішня духова шафа   | 11. Перемикач функцій духовки                 | 16. Обертовий шампур   |
| 5. Нагрівальні елементи    |   |                        |
| 6. Ноги                    |   |                        |
| 7. Скляні дверцята духовки |   |                        |

### Побутовий прилад та функції елементів управління

#### Вибір функції побутового приладу.

За допомогою ручок керування варильною поверхнею (у верхній частині духовки) встановіть потрібну потужність варильної поверхні або за допомогою перемикача функцій духовки (на панелі керування, позначений як **PR**), щоб вибрати потрібний режим роботи духової шафи. **Духовку можна використовувати лише паралельно з варильною поверхнею SMALL. Або ви можете використовувати обидві конфорки, не вмикаючи духовку.**

Символи на перемикачах мають наступні значення:

Керування конфорками			
Регулювання меншої варильної поверхні			Менша тарілка
	●	Вимкнено	
	1	Низька потужність	
	2	Середня потужність	
	3	Висока продуктивність	

Регулювання більшої варильної поверхні			Більша тарілка
	●	Вимкнено	
	1	Низька потужність	
	2	Середня потужність	
	3	Висока продуктивність	
<b>Керування духовкою</b>			
Термостат		Налаштування температури	Духовка
	●	Вимкнено (0 °C)	
		Функція приготування йогурту	
		Очищення паром	
Перемикач функцій духовки	●	Вимкнено	Духовка
		Нижній нагрівальний блок	
		Верхній нагрівальний елемент	
		Обидва нагрівальних елемента	
		Обидва нагрівальних елемента + вентилятор	
		Нижній нагрівальний елемент + вентилятор	

### Регулювання конфорок

- Повертайте ручку, щоб відрегулювати менший та/або більшу пластину до потрібного рівня потужності.
- Можна встановити рівень потужності від 1 до 3. Індикатор загоряється.
- Після завершення приготування поверніть ручки в положення ● щоб вимкнути варильну поверхню.

### Керування духовкою

- За допомогою регулятора термостата виберіть потрібну температуру для випікання в духовці. Термостат не регулює температуру конфорок, а лише температуру духовки. Діапазон налаштування температури - 40-230 °C.
- За допомогою перемикача встановіть потрібну функцію духовки. Коли духову шафу ввимкнено, загоряється індикатор.

## ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

### Попередження:

- Ми не рекомендуємо використовувати рукав для запікання у духовці.
- **Ніколи** не використовуйте в духовці пластиковий посуд, картон, папір і подібні матеріали!
- Будьте дуже обережні, коли дістаєте деки, гриль або інший гарячий посуд з духовки. Завжди використовуйте прихватки.
- Ви можете керувати варильною поверхнею та духовою шафою окремо або разом.



- Ви можете використовувати обидві конфорки одночасно.
- Ви можете одночасно керувати меншою варильною поверхнею та духовкою.

**Примітка:** Використовуйте тільки обидві конфорки одночасно або малу конфорку та духовку. **Ніколи не використовуйте велику варильну поверхню та духовку або варильну поверхню та духовку одночасно!**

## Приготування на конфорці

- Під час використання не торкайтеся гарячої конфорки! Конфорка гаряча!
  - Використовуйте посуд з плоским дном. Діаметр дна має бути не менше діаметру конфорки.
  - Не вставляйте конфорку без посуду. Це може призвести до деформації.
1. Поставте каструлю на конфорку.
  2. Використовуйте регулятор великої або малої конфорки, щоб увімкнути та керувати потрібною конфоркою.
  3. Після завершення приготування вимкніть варильну поверхню за допомогою регулятора.
  4. Після того, як ви закінчили готувати, від'єднуйте силовий кабель від розетки.


## Функція приготування йогурту

1. Встановіть терморегулятор у положення  а перемикач функцій духовки - у нижнє положення нагрівального елемента (). Дати духовці розігрітися принаймні 10 хвилин.
2. Тим часом доводимо молоко до кипіння і даємо йому охолонути до 43-45 °С. Додайте дріжджі, приблизно 1-3 %, і повільно розмішуйте, поки молоко не стане теплим.
3. Ставимо молоко з дріжджами в розігріту духовку.
4. Через 5 годин вийміть йогурт і залиште при кімнатній температурі приблизно на 15-20 хвилин. Потім поставте йогурт в холодильник на 1 день.
5. Через 1 день йогурт готовий до вживання.

## Розморожування продуктів

Вийміть продукти, які потрібно розморозити, з упаковки і покладіть їх на решітку гриля. Помістіть під гриль квадратне деко, щоб вода могла стікати, і розморожені продукти не розмокли. **Ніколи не вживайте рідину, що капає, вона потенційно шкідлива для здоров'я (наприклад, з сирого м'яса).**

Налаштування для функції розморожування наведені в таблиці приготування нижче.

Під час розморожування рекомендуємо встановити функцію обох нагрівальних елементів + вентилятор (). Оскільки процес розморожування залежить від продукту та його ваги, обов'язково регулярно перевіряйте продукти під час розморожування.

## СТІЛ ДЛЯ ПРИГОТУВАННЯ ЇЖИ

Час приготування може змінюватися залежно від напруги в мережі, якості інгредієнтів, що готуються, їх кількості та температури. Цілком можливо, що їжа, яку ви приготуєте відповідно до цих значень, не буде відповідати вашому смаку. Шляхом багаторазового тестування та експериментів ви досягнете процесу, який працюватиме саме для вас.

Блюдо	Температура (°C)	Час (хвилини)	Посади
Печиво	170-180	25-30	1.
Торти	170-190	40-50	1.
Торти	180-200	40-50	1.
Булочки	170-180	20-30	1.
Кекс	170-180	35-40	1.
Запечені макарони	180-190	25-30	1.
Риба	220-MAX	30-40	1.
Ягня	220-MAX	90-120	1.



Блюдо	Температура (°C)	Час (хвилини)	Посади
Яловичина	220-MAX	90-120	1.
М'ясо індички	220-MAX	45-55	1.
Курка	220-MAX	75-100	1.
Розморожування	60-120	55-60	2.

Перед випіканням дати духовці розігрітися протягом 10 хвилин.

## ОЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Перед очищенням завжди вимикайте побутовий прилад з розетки та дайте охолонути!
- Духовка має спеціальне покриття для легкого очищення. Якщо необхідно, для очищення стінок духовки використовуйте вологу серветку.
- **Не використовуйте металеві губки, скребки або абразивні порошки та агресивні миючі засоби, які можуть пошкодити внутрішні поверхні духовки.**
- Промийте всі аксесуари мильною водою.
- Протріть двері духовки вологою серветкою та витріть паперовим або тканинним рушником.
- Переконайтеся, що вода не потрапила до вентиляції.
- Перед тим, як включити духовку до розетки, дайте всім частинам та аксесуарам охолонути.

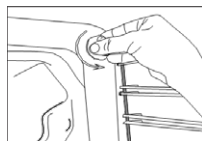
### Очищення парою

Ця функція дозволяє ретельно очистити засохлий бруд зсередини духовки без використання шкідливих хімічних засобів.

1. Вийняти з духовки всі аксесуари.
2. У квадратну форму для випікання налити 2 склянки води і поставити форму в нижню решітку духовки.
3. Встановіть термостат у положення очищення парою (☉). Встановіть перемикач функцій духовки в положення для нижнього нагрівального елемента (☐).
4. Через 30 хвилин вимкніть духовку, відкрийте дверцята і протріть внутрішню частину духовки ганчіркою.

### Заміна лампочки

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Щоб запобігти ураженню електричним струмом, перед заміною лампочки переконайтеся, що прилад відключений від мережі (вилка витягнута з розетки), а всі елементи керування знаходяться в положенні "Вимкнено".



- Зачекайте, поки прилад повністю охолоне.
- Зніміть захисне скло, повернувши його, як показано на малюнку.
- Якщо у вас виникають труднощі з поворотом, скористайтеся пластиковими рукавичками.
- Потім викрутіть лампочку і вкрутіть нову з тими ж параметрами. Поставте скляну кришку на місце.
- Тепер ви можете знову користуватися духовкою.

## ЯК ЗМЕНШИТИ СПОЖИВАННЯ ЕЛЕКТРОЕНЕРГІЇ

Будь ласка, прочитайте наведені нижче рекомендації, щоб забезпечити енергоефективне використання придбаного вами приладу.

- Часте відкривання дверцят духовки під час випікання призводить до потрапляння холодного повітря всередину духовки, що спричиняє втрату енергії. Тому відчиняйте двері лише в разі крайньої необхідності.
- Намагайтеся не готувати більше однієї страви в духовці. Слідкуйте за правильною температурою та часом приготування.
- Не розігрівайте духовку без необхідності. Якщо попередній нагрів необхідний, не збільшуйте тривалість попереднього нагріву більше, ніж це необхідно.
- Розморозуйте заморожені продукти перед тим, як готувати їх у духовці.

- Не тримайте біля духовки легкозаймисті матеріали.
- Якщо вимкнути електричну духовку, не відчиняючи дверцят, їжа продовжить готуватися при поточній температурі протягом декількох хвилин, що дозволяє заощадити електроенергію.

## ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Ємність: 37 l

Розміри: 520 × 450 × 360 мм (Ш × В × Г)

Вага: 12,1 kg

Номінальна напруга: 220-240 В~ 50/60 Гц

Рівень шуму: 40 дБ (A)

Велика 180-міліметрова конфорка споживає багато енергії: 1500 Вт

Невелике енергоспоживання 145-міліметрової конфорки: 1000 Вт

Потужність духовки на вході: 1300 W

Максимальне споживання енергії: 2500 W



## ВИКОРИСТАННЯ ТА УТИЛІЗАЦІЯ ВІДХОДІВ

Пакувальний папір та гофрований картон - до смітника. Пакувальна фольга, ПЕ коробки, пластикові елементи - до контейнерів для переробки пластику.

## УТИЛІЗАЦІЯ ПРОДУКТІВ ПІСЛЯ ЗАВЕРШЕННЯ СТРОКУ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

**Утилізуйте електричне та електронне обладнання (діє у країнах-членах ЄС та інших європейських країнах з впровадженою системою переробки)**

Представлений символ на продукті або упаковці означає, що продукт не повинен викидатися до побутового сміття. Продукт необхідно віднести до спеціального місця для переробки електричного та електронного обладнання. Вірна переробка продукту попереджує негативний вплив на здоров'я людей та екологію. Переробка вносить свій вклад до збереження природних ресурсів. Для отримання більш детальної інформації про переробку цього продукту зверніться до місцевих органів, організацій з переробки побутових відходів або до магазину, де ви придбали продукт.



08/05

Цей продукт відповідає директивам ЄС щодо електромагнітної сумісності та електробезпеки.

Інструкції з експлуатації доступні на [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu)

Текст та технічні параметри можуть бути змінені.





# www.ecg-electro.eu

## Deutsch

K+B Progres, a.s./AG.  
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham  
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer  
09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

## Čeština

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Eesti keel

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-post: ECG@kbexpert.cz

## Hrvatski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Bosanski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Latviešu valoda

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-pasts: ECG@kbexpert.cz

## Lietuvių kalba

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. el. paštas: ECG@kbexpert.cz

## Magyar

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Polski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Română

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Slovenčina

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka  
Mlynské Nivy 71  
821 05 Bratislava e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Slovenščina

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Srpski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

## Crnogorski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

## Ελληνικά

K+B Progres, a.s. τηλ.: +420 272 122 111  
U Expertu 91 e-mail: ECG@kbexpert.cz  
250 69 Kličany, Δημοκρατία της Τσεχίας

## Українська мова

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Proizvođač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Ražotajs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmatā. ■ Gamintojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru erorile de imprimare conținute în manualul utilizatorului produsului. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τα τυπογραφικά σφάλματα που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήστη του προϊόντος. ■ Виробник не несе відповідальності за помилки друку, що містяться в посібнику користувача продукту.